

Этот роман интересный.
Этот роман интересен.

Bu roman ilginçtir.
Bu roman ilginçtir.

Tam Sıfatlar ilgili oldukları ve niteledikleri isimlerin cins, sayı ve hallerine göre çekime uğrarlar.

В нашей стране много красивых мест.
Memleketimizde çok sayıda güzel yerler var.

Kısa Sıfatlar ise ilgili oldukları ismin cins, sayısına göre uygun takı alırlar.

Русский словарь интересен.
Сказка интересна.
Дело интересно.
Словарь, сказки и дела интересны.
Rusça sözlük ilginçtir.
Masal ilginçtir.
İş ilginçtir.
Sözlükler, masallar ve işler ilginçtirler.

Tam ya da Kısa Sıfatların isimden sonra yazılarak YÜKLEM görevi üstlendiği ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN cümlelerinde **быть** (olmak) fiili kullanılmaz.

Ancak **быть** fiili GEÇMİŞ ve GELECEK ZAMAN cümlelerinde mutlaka kullanılmalıdır.

Урок был интересен.
Конференция была интересна.
Собрание было интересно.
Уроки, конференции и собрания были интересны.
Новый урок будет интересен.
Наша конференция будет интересна.
Собрание будет интересно.
Уроки, конференции и собрания будут интересны.
Ders ilginçti.
Konferans ilginçti.
Toplantı ilginçti.
Dersler, konferanslar ve toplantılar ilginçtiler.
Yeni ders ilginç olacak.
Bizim konferansımız ilginç olacak.
Toplantı ilginç olacak.
Dersler, konferanslar ve toplantılar ilginç olacak.

Niteleme Sıfatları'nın TAM ve KISA şekilleri cümlede isimden sonra yazılarak aynı anlamı karşılamada kullanıldıkları halde özellikle tercih edilme durumları da vardır.

1. Kısa Sıfat şekli daha çok resmi konuşma, Tam Sıfat şekli ise günlük konuşma dilinde tercih edilir.

2. Kısa Sıfat şekli, sürekli ve gerçek bir niteliği değil geçici ve özel durumu belirtmede kullanılır.

Он бы молод для этого дела.
Эти розы будут красивы в вазе.
Его деревня очень красива летом.
O bu iş için gençti.
Bu güller vazoda güzel olacaklar.
Yazın onun köyü çok güzeldir.

Tam ve Kısa şekillerin karşılaması

TAM ŞEKİL SIFATLAR	KISA ŞEKİL SIFATLAR
TEKİL (ЕДИНСТВЕННОЕ ЧИСЛО)	
красивый портфель	портфель красив
интересный учебник	учебник интересен
длинная река	река длинна
короткое слово	слово коротко
ÇOĞUL (МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО)	
красивые портфели	портфели красивы
интересные учебники	учебники интересны
длинные реки	реки длинны
короткие слова	слова коротки

Tam Sıfat'ı Kısa Sıfat şekline çevirmede ortaya çıkan bazı yazım kuralları bulunmaktadır.

1. Kısa Sıfatların ERİL CİNS şekilleri herhangi bir takı almamaktadır. Tam Sıfat ERİL CİNS takıları olan: -ый, -ий, -ой atıldıktan sonra bazı sıfatların sonunda çift sessiz harf bulunduğundan okunuştaki zorlamayı gidermek için SERT SES-SİZ'lerin arasına -o- , YUMUŞAK SESSİZ'lerin arasına -e- okutma seslisi dahil edilir.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>TAKI</u>	<u>KÖK</u>	<u>KISA SIFAT</u>	<u>ANLAMI</u>
высо́кий	-ий	высок	высо́к	uzun, yüksek
краси́вый	-ый	красив	краси́в	güzel
молодо́й	-ой	молод	моло́д	genç
блѝзкий	-ий	близк	блѝзок	yakın
то́нкий	-ий	тонк	то́нок	zayıf, ince
у́зкий	-ий	узк	у́зок	dar
кре́пкий	-ий	крепк	кре́пок	kuvvetli
сла́дкий	-ий	сладк	сла́док	tatlı
по́лный	-ый	полн	по́лон	dolu
сме́шной	-ой	смешн	смешо́н	komik, gülünç

Son sessizi -н olan sıfatlar araya -е (-ё) alırlar.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>TAKI</u>	<u>KÖK</u>	<u>KISA SIFAT</u>	<u>ANLAMI</u>
больно́й	-ой	больн	бо́лен	hasta
поле́зный	-ый	полезн	полéзен	faydalı
вре́дный	-ый	вредн	вре́ден	zararlı
бе́дный	-ый	бедн	бе́ден	fakir, zavallı
тру́дный	-ый	трудн	тру́ден	zor
грязный	-ый	грязн	грязен	kirli, pis
у́мный	-ый	умн	уме́н	akıllı
че́рный	-ый	че́рн	че́рен	siyah

Sonunda -н sessizi bulunmayan bazı sıfatlar da araya -е seslisini alır.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>TAKI</u>	<u>KÖK</u>	<u>KISA SIFAT</u>	<u>ANLAMI</u>
те́плый	-ый	тепл	те́пел	ılık
све́тлый	-ый	светл	све́тел	aydınlık
о́стрый	-ый	остр	о́стер	keskin
кислый	-ый	кисл	кисел	ekşi
го́рький	-ий	горьк	го́рек	acı

Sonu -енный, -енний ile biten sıfatlar da sonuna -ен veya -енен alırlar.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>TAKI</u>	<u>KÖK</u>	<u>KISA SIFAT</u>	<u>ANLAMI</u>
уве́ренный	-ый	уверенн	уве́рен	emin
обыкнове́нный	-ый	обыкновенн	обыкнове́нен	candan, içten
неизме́нный	-ый	неизменн	неизме́нен	değişmez

Bazı sıfatların ERİL CİNS Kısa Sıfat şekilleri de geriye kalan kökün olduğu gibi kullanılması şeklindedir. Sondaki sessiz harflerin arasına -о veya -е ilavesi yoktur.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>TAKI</u>	<u>KÖK</u>	<u>KISA SIFAT</u>	<u>ANLAMI</u>
чи́стый	-ый	чист	чи́ст	temiz
то́лстый	-ый	толст	то́лст	şişman
пусто́й	-ой	пуст	пуст	boş
просто́й	-ой	прост	просто́	sade

KISA SIFAT ŞEKİLLERİN ZORUNLU OLARAK KULLANILMASI

Cümlede YÜKLEM görevi üstlenen bir grup Kısa Sıfat, belli bir zaman, belli bir süre ve belli bir durum bildirmede sürekli Kısa Sıfat şeklinde kullanılırlar. Bunların bazıları Tam Sıfat şekilleri de kullanılır.

Сейча́с я за́нят, но по́сле обе́да я бу́ду свобо́ден.	Ben şimdi meşgulüm fakat öğleden sonra serbest olacağım.
Сейча́с я за́нят, но по́сле обе́да я бу́ду свобо́дным.	Ben şimdi meşgulüm fakat öğleden sonra serbest olacağım.

На про́шлой неде́ле они́ бы́ли больны́.	Geçen hafta onlar hasta idiler.
На про́шлой неде́ле они́ бы́ли больны́ми.	Geçen hafta onlar hasta idiler.

Сейча́с они́ уже́ здоро́вы.	Şimdi onlar artık sağlıklılar.
Сейча́с они́ уже́ здоро́вые.	Şimdi onlar artık sağlıklılar.

Мой друг о́чень любéзен с учите́лем.	Arkadaşım öğretmene karşı çok naziktir.
Будь любéзен, переда́й мне вон ту газéту.	Lütfen, şu gazeteyi verir misin?

Спаси́бо, я вам о́чень благода́рен.	Teşekkür ederim, size müteşekkirim.
Стари́к был дово́лен своим сы́ном.	Yaşlı adam oğlundan memnundu.
Все студéнты бы́ли гото́вы к экза́менам.	Bütün öğrenciler sınavlara hazırldılar.

Aşağıdaki sıfatlar genel olarak Kısa Sıfat şekilleriyle kullanılırlar.

<u>ERİL CİNS</u>	<u>DİŞİL CİNS</u>	<u>NÖTR CİNS</u>	<u>ÇOĞUL</u>	<u>ANLAMI</u>
благодáрен	благодáрна	благодáрно	благодáрны	müteşekkir
голо́ден	голо́дна	голо́дно	голо́дны	aç
гото́в	гото́ва	гото́во	гото́вы	hazır
бо́лен	больна́	боле́но	больны́	hasta
за́нят	за́нята	за́нято	за́няты	meşgul
здоро́в	здоровá	здорово́	здоровы́	sağlıklı
знако́м	знако́ма	знако́мо	знако́мы	tanıdık
дово́лен	дово́льна	дово́льно	дово́льны	memnun
добр	добра́	добро́	добры́	iyi yürekli
любе́зен	любе́зна	любе́зно	любе́зны	nazik
свобо́ден	свобо́дна	свобо́дно	свобо́дны	serbest, hür
согла́сен	согла́сна	согла́сно	согла́сны	hemfikir
сча́стлив	сча́стлива	сча́стливо	сча́стливы	mutlu
похо́ж	похо́жа	похо́же	похо́жи	benzer
прав	права́	пра́во	пра́вы	haklı
уве́рен	уве́рена	уве́рено	уве́рены	emin olma
удивле́н	удивлена́	удивлено́	удивлены́	şaşkın

UYGULAMA - 67: Aşağıdaki cümleleri okuyunuz ve Kısa Sıfatların kullanılışlarını inceleyiniz.

1. Стака́н на столе́ чист.
2. Как свеж во́здух!
3. Учи́тель был о́чень строг.
4. То́лько ма́ленький стол был свобо́ден в рестора́не.
5. Язы́к на́ших учите́лей - вели́к и прост.
6. На́ша Земля́ прекра́сна.
7. Я ду́маю, что ты о́чень похо́ж на отца́.
8. За́втра я с трёх до пяти́ бу́ду свобо́дна.
9. Мы бы́ли за́няты в воскресе́нье.
10. Серге́й был о́чень любезен со мной.
11. В послéдний раз, когда́ я его́ навестил, он был о́чень бо́лен.
12. Дирéктор был дово́лен успе́хами ученико́в.
13. Бу́дьте любезны́, переда́йте мне солонку́.
14. Все котя́та бы́ли голо́дны.
15. Мой сын здоро́в.
16. К тому́ времени мы бы́ли знако́мы.
17. Они́ бы́ли ко все́му гото́вы.
18. Я бу́ду вам о́чень благодарна́, е́сли вы закро́ите окно́.
19. Как он добр к вам!
20. Они́ уве́рены в его́ невино́вности.

KISA SIFAT ŞEKLİNDEKİ BAZI SÖZCÜKLERİN KULLANIMI

1. Рад (ра́да, ра́ды) memnun olmak

Yalnızca Kısa Sıfat şeklinde kullanılan bu sözcük ya mastar şeklindeki fiillerle ya da isimlerle -E HALİ'nde kullanılır.

Я рад встрече с тобо́й. Seninle karşılaşmama memnunum.
Он был рад видеть сосе́да. O komşusunu gördüğüne memnundu.
Я ра́да вас видеть. Sizi görmekten memnunum.

2. До́лжен (должна́, должно́, должны́) zorunda olmak

Bu sözcük de Kısa Sıfat formundandır ve "zorunda olmak" anlamında ya mastar şeklindeki fiillerle ya da "olmak" fiilinin GEÇMİŞ, GELECEK şekilleriyle kullanılır.

Он до́лжен был пойти́ в шко́лу. O okula gitmek zorundaydı.
Мы должны́ были уйти́. Biz ayrılmak zorunda idik.
За́втра врач до́лжен бу́дет е́хать в го́род. Yarın doktor şehre gitmek zorunda olacak.
Все должны́ рабо́тать на фа́брике. Fabrikada herkes çalışmak zorundadır.

3. Дово́лен (дово́льна, дово́льно, дово́льны) memnun

Bu Kısa Sıfat ise İLE HALİ'yle beraber kullanılır.

Я дово́лен своим учителем. Ben öğretmenimden memnunum.
Они́ дово́льны но́вой шко́лой. Onlar yeni okullarından memnunlar.
Врач дово́льна своим больным. Bayan doktor kendi hastasından memnundur.

Zarf şeklinde "YETERLİ KADAR" (дово́льно) anlamında kullanılır.

Ты дово́льно хоро́шо занима́ешься. Sen yeteri kadar iyi Rusça çalışıyorsun.
ру́сским языко́м.

Я дово́льно мно́го чита́ю.
Она́ дово́льно ча́сто игра́ет на
пиани́но.

Ben yeteri kadar çok okuyorum.
O yeteri kadar sıkça piyano çalıyor.

4. Сого́ласен (сого́ласна, согл-а́сно,
сого́ласны)

uyumlu, aynı fikirde

Bu Kısa Sıfat c edatı ile İLE HALİ'nde kullanılır.

Учи́тель был сого́ласен со мной.
Они́ были сого́ласны с на́шим
мне́нием.
Мы сого́ласны с тобо́й в э́том.
С э́тим мне́нием все сого́ласны.

Öğretmen benimle aynı fikirde idi.
Onlar bizimle hemfikirdiler.

Biz bu konuda sizinle mutabıkız.
Bu düşüncede herkes hemfikirdir.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ИМЁН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ - SIFATLARIN MUK
YESE DERECELERİ

Diğer dillerde olduğu gibi Rusçada da sıfatların üç değişik derecesi vardır. Yalnız Niteleme Sıfatları'nın DAHA ve EN ÜSTÜNLÜK dereceleri vardır.

<u>NORMAL SIFAT</u>	<u>DAHA ÜSTÜNLÜK DERECESİ</u>	<u>EN ÜSTÜNLÜK DERECESİ</u>
краси́вый (güzel)	красиве́й (-ée) (daha güzel)	красиве́йший (en güzel)
интерéсный (ilginç)	интерéсней (-ее) (daha ilginç)	интерéснейший (en ilginç)

Rusçada Normal Sıfatların Tam ve Kısa Sıfat şekilleri olduğu gibi, DAHA ve EN ÜSTÜNLÜK şekilleri de ikiye ayrı yoldan elde edilir.

Bu yollardan birisi, Tam Sıfat şeklinin önüne ilave bir sözcük ekleyerek yapılırken ikinci yolda ise bizzat sıfatın son takısını değiştirmek suretiyle elde edilir.

СЛОЖНАЯ ФОРМА СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ - BİLEŞİK DAHA ÜSTÜ
LÜK ŞEKLİ

Bu durumda sıfat, cümlede ilgili olduğu ve nitelediği isimlerin cins, sayı ve tamlama çekim eklerine uyar.

Sıfatın önüne sürekli tek şekilde kullanılan ve iki değişik anlam ifade eden sözcükler eklenir. Bu sözcükler sıfatlardan ayrı yazılırlar.

бо́лее ме́нее	daha çok daha az
бо́лее краси́вый сад бо́лее краси́вая кварти́ра бо́лее краси́вое де́рево бо́лее краси́вые сады́, кварти́ры, де́ревья	daha güzel bahçe daha güzel daire daha güzel ağaç daha güzel bahçeler, daireler, ağaçlar

мéнее трúдный вопро́с	daha az zor soru
мéнее трúдная рабóта	daha az zor çalışma
мéнее трúдное де́ло	daha az zor iş
мéнее трúдные вопро́сы, рабóты, дела́	daha az zor sorular, çalışmalar, işler

Yukarıdaki örneklerde görüldüğü gibi, **бо́лее** ve **ме́нее** değişmeden kullanılmakta, sıfatlar ise normal şekilde birlikte kullanıldığı ismin cins ve sayısına uymaktadır. Bu tip DAHA ÜSTÜNLÜK şekli iki parçalı olduğundan BİLEŞİK DAHA ÜSTÜNLÜK şekli, olarak adlandırılmaktadır.

Этот костю́м бо́лее краси́вый, чем тот.	Bu elbise şu öbüründen daha güzeldir.
Этот костю́м бо́лее краси́в, чем тот.	Bu elbise şu öbüründen daha güzeldir.

Эта карти́на бо́лее интере́сная, чем та.	Bu tablo şu öbüründen daha ilginçtir.
Эта карти́на бо́лее интере́сна, чем та.	Bu tablo şu öbüründen daha ilginçtir.

Yukarıdaki cümle çiftlerinde görüldüğü gibi, **бо́лее** ve **ме́нее** sözcükleri sıfatların hem Tam hem de Kısa şekilleriyle kullanılmakta ancak bir değişiklik meydana gelmemektedir.

Bu tip DAHA ÜSTÜNLÜK şeklinde **бо́лее** ve **ме́нее** değişmediği halde sıfatlar cins, sayı ve hal çekimlerine göre değişirler.

Мы учи́лись в ме́нее ста́ром университе́те, чем тот, в кото́ром они́ учи́лись.	Biz, onların öğrenim gördükleri üniversiteden daha az eski bir üniversitede öğrenim görüyorduk.
Я не по́мню ви́да бо́лее краси́вого, чем тот, что мы ви́дели вчера́.	Şu önceki gün gördüğümüz manzaradan daha güzel bir manzara hatırlamıyorum.
Сего́дняшний уро́к был бо́лее интере́сен, чем вчера́шний.	Bugünkü ders dünkinden daha ilginçti.

Bazı sıfatlar sonek almadan, daha açık şekliyle yalnızca **бо́лее** ve **ме́нее** sözcükleri ile DAHA ÜSTÜNLÜK formunu yaparlar.

1. Sıfat takısından önceki hecesi **-ов, -ев** şeklinde olan sıfatlar.

передово́й, -ая, -ое, -ые	gelişmiş, ilerici
боево́й, -ая, -ое, -ые	savaş-(s)ı, mücadele-(s)i
делово́й, -ая, -ое, -ые	iş ile ilgili, iş-(s)i
мáссовый, -ая, -ое, -ые	kitlesel

2. Sıfat takısından önceki hecesi (eki) **-ск** şeklinde olan sıfatlar.

дру́жеский, -ая, -ое, -ие	arkadaş-(s)ı
товáрищеский, -ая, -ое, -ые	yoldaş-(s)ı. arkadaş-(s)ı

3. Ayrıca aşağıdaki sıfatlar da bu tiptirler.

го́рький, -ая, -ое, -ые	acı
ра́нный, -ая, -ое, -ые	erken
ли́шний, -ая, -ое, -ые	fazla, artan, artık fazla, gereksiz
го́рдый, -ая, -ое, -ые	gururlu
уста́лый, -ая, -ое, -ые	yorgun

бо́лее уста́лый студéнт	daha yorgun öğrenci
бо́лее уста́лая де́вушка	daha yorgun kız
бо́лее дру́жеский привéт	daha dostça selam
бо́лее дру́жеская игра́	daha dostça oyun
бо́лее дру́жеское отноше́ние	daha dostça davranış
бо́лее дру́жеские привéты, игры́, отноше́ния	daha dostça selamlar, oyunlar, davranışlar

ПРОСТАЯ ФОРМА СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ - BASİT DAHA ÜSTÜNLÜ ŞEKLİ

1. Sıfat sonekinin yerine **-ee (-e), -ей** soneklerini alan sıfatlar.

Niteleme Sıfatların büyük çoğunluğu bu yolla DAHA ÜSTÜNLÜK şekli yapılır. B tip karşılaştırmada bütün cinsler, sayılar ve haller için tek şekil vardır. **-ee** veya **-ей** eş değerde birbirinin yerine kullanılabilir. **-e** soneki ise genel olarak kökünü sonuna fısıltılı harflerden (**ж, ч, ш, щ**) birisi geldiğinde kullanılır.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>SIFAT TAKISI</u>	<u>DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ</u>	<u>ÜSTÜNLÜK TAKISI</u>	<u>ANLAMI</u>
красивый	-ый	красивее красивей	-ее -ей	daha güzel daha güzel
интересный	-ый	интереснее интересней	-ее -ей	daha ilginç daha ilginç
полезный	-ый	полезнее полезней	-ее -ей	daha yararlı daha yararlı
счастливый	-ый	счастливее счастливей	-ее -ей	daha mutlu daha mutlu

Üç ve üçten fazla heceli sıfatlar DAHA ÜSTÜNLÜK şekline konulduğunda vurgunun yeri değişmez.

İki heceli sıfatlarda ise vurgu DAHA ÜSTÜNLÜK ekinin üstüne düşer.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ</u>	<u>ANLAMI</u>
тёмный	темнее/темней	karanlık
слабый	слабее/слабей	zayıf
светлый	светлее/светлей	aydınlık
сильный	сильнее/сильней	kuvvetli

2. Sıfat sonekinin yerine -e sonekini alan sıfatlar.

Bu tip sıfatların kökünün sonu г, к, х, д, т ve ст harflerinden birisi ile bitiyorsa, bu harfler alternatif olarak ж, ч, ш, щ fısıltılı harflerinden birisi ile yer değiştirir ve DAHA ÜSTÜNLÜK takısı olarak -e alırlar.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>SESSİZ HARF DEĞİŞMESİ</u>	<u>DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ</u>	<u>ANLAMI</u>
молодой	д > ж	молóже	daha genç
твёрдый	д > ж	твёрже	daha sert daha kalın
дорогой	г > ж	дорóже	daha değerli daha pahalı
строгий	г > ж	стрóже	daha kuvvetli
громкий	к > ч	грóмче	daha yüksek (sesle)
крепкий	к > ч	крéпче	daha kuvvetli/güçlü
богатый	т > ч	богáче	daha zengin

крутой	т > ч	крóче	daha dik (yer)
тихий	х > ш	тише	daha alçak (sesle)
сухой	х > ш	сухóй	daha kurak
толстый	ст > щ	толще	daha şişman
чистый	ст > щ	чище	daha temiz

Sıfat takısından önce -к veya -ок sonekleri ile biten sıfatların son sessizleri değ ve -е takısı olarak DAHA ÜSTÜNLÜK şeklini yaparlar.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>SESSİZ HARF DEĞİŞMESİ</u>	<u>DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ</u>	<u>ANLAMI</u>
близкий	зк > ж	ближе	daha yakın
узкий	зк > ж	уже	daha dar
низкий	зк > ж	ниже	daha alçak
высокий	сок > ш	выше	daha uzun
короткий	тк > ч	корóче	daha kısa

Bazı sıfatların sonundaki г, к seslileri düşer geriye kalan kök kısmına -ьше son eklenir.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>SESSİZ HARF DEĞİŞMESİ</u>	<u>DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ</u>	<u>ANLAMI</u>
далёкий	-ек düşer	дáльше	daha uzak
тонкий	-к düşer	то́ньше	daha ince

Bir grup sıfatın ise normal şekli ile DAHA ÜSTÜNLÜK şekli arasında büyük değişiklik olmaktadır. Bunları ezberlemek suretiyle öğrenmek mümkündür.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>DAHA ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ</u>	<u>ANLAMI</u>
хороший	лúче	daha iyi
плохой	хúже	daha kötü
маленький	мéньше	daha küçük
большой	бóльше	daha büyük
поздний	пóзже	daha geç
дешёвый	дешéвле	daha ucuz
глубокий	глúбже	daha derin
сладкий	слáще	daha tatlı

UYGULAMA - 68: Aşağıdaki sıfatların DAHA ÜSTÜNLÜK şekillerini örneklerden yapınız ve sözcükten anlamlarını bularak öğreniniz.

1. нóвый → новée
бédный →
свётлый →
вáжный →
дóбрый →

2. интерéсный → интерéснее
красíвый →
извéстный →
приятный →

3. яркий → ярче
жáрский →
рéзкий →
грóмкий →
лéгкий →

4. простóй → прóще
тóлстый →
чíстый →

5. сýхой → сýше
глухóй →
тíхий →

6. рáнный → рáньше
дóлгий →
тóнкий →
далёкий →

7. хорóший → лúчше
плохóй →
мáленький →

SIFATLARIN "DAHA ÜSTÜNLÜK" DERECELERİNİN KULLANILMASI

1. İki canlı ya da cansız varlığın bir nitelik yönünden karşılaştırması sırasında kullanılır.

Karşılaştırma sözcüğü **чем**'i kullanılarak karşılaştırma yapma durumunda bu sözcükten sonra gelen isim YALIN HAL'de kullanılır.

Мой отéц вýше, чем мать.
Чёрное мóре бóльше, чем
Мрáморное мóре.

Benim babam annemden daha uzundur.
Karadeniz, Marmara denizinden daha büyüktür.

Bu cümleleri **чем**'i kullanmadan kuracak olursak kendisi ile karşılaştırma yapılanı gösteren isim -İN HAL'inde bulunur. Aynı cümleleri bir de bu şekilde görelim.

Мой отéц вýше мáтери.
Чёрное мóре бóльше Мрáморного
мóря.

Babam annemden daha uzun boyludur.
Karadeniz, Marmara denizinden daha büyüktür.

Bu iki tip cümlenin anlamı arasında fark yoktur.

2. Aynı cümleleri BİLEŞİK DAHA ÜSTÜNLÜK tipinde de yapmak mümkündür. Bu durumda бóлее ve мéнее değişmezken, sıfatın kendisi cins, sayı ve hal bakımından ilgili olduğu isme uymak zorundadır.

Пёрвый урóк был бóлее
интерéсным, чем послéдний урóк.
Нóвая кнйга бóлее дорогáя, чем
стáрая кнйга.

İlk ders son dersten daha ilginçti.
Yeni kitap eskisinden daha pahalıdır.

Сегóдняшнее задáние было мéнее
грúдным, чем вчерáшнее.
Словарй бóлее дешёвые, чем
учéбники.

Bugünkü ödev dünkünden daha az zordu.
Sözlükler ders kitaplarından daha ucuzdur.

BİLEŞİK DAHA ÜSTÜNLÜK şeklindeki sıfat hallere göre de çekilmektedir.

Я не пóмню зимы бóлее холóдной. Ben daha soğuk bir kış hatırlamıyorum.
Мы живём в бóлее нóвой кнaртире. Biz daha yeni bir dairede oturuyoruz.

Задания оказались менее трудными, чем мы думали.

Ödevler bizim düşündüğümüzden daha az zordular.

BİLEŞİK DAHA ÜSTÜNLÜK şeklinde -İN HALİ kullanılmaz ve **чем**'den sonra YA-LIN HAL kullanılır.

Мой сын более прилежен, чем дочь.

Oğlum kızımdan daha çalışkandır.

Новая книга менее интересна, чем старая.

Yeni kitap eskisinden daha ilginçtir.

UYGULAMA - 69: Sıfatların DAHA ÜSTÜNLÜK şekillerinin kullanıldığı aşağıdaki cümleleri okuyunuz ve çeviriniz.

1. Этот чемодан дороже, чем тот.
2. Эта книга интересней, чем та.
3. Мой брат старше моей сестры.
4. Он лучше знает русский язык, чем я.
5. Турция больше, чем Япония.
6. Вчера погода была хуже, чем сегодня.
7. Рабочие теперь лучше живут в Турции.
8. Он живёт дальше меня.
9. Утро становилось всё светлее.
10. Золото дороже серебра.
11. Солнце жарче луны.
12. Летний день длиннее, чем зимний день.
13. Море меньше океана.
14. Моя мама моложе твоей мамы.
15. Они богаче нас.

ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ - SIFATLARIN "EN ÜSTÜNLÜK" ŞEKLİ

Sıfatların EN ÜSTÜNLÜK şekli de, BASİT ve BİLEŞİK olmak üzere iki türlü yapılır BASİT ŞEKİL, Normal Sıfat takısının atılarak yerine EN ÜSTÜNLÜK soneki eklenir.

ПРОСТАЯ ФОРМА ПРЕВОСХОДНОЙ СТЕПЕНИ - BASİT EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ'NİN YAPILMASI

Normal Sıfat takısı atıldıktan sonra geriye kalan kökün sonuna BASİT EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ takıları eklenir.

1. г, к, х'nin alternatif sessizler olan ж, ч ve ш'den sonra -айш eklenir.

TAM SIFAT	SESSİZ HARF DEĞİŞMESİ	EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
великий	к > ч	величайший	en büyük
высокий	к > ч	высочайший	en yüksek
широкий	к > ч	широчайший	en geniş
тихий	х > ш	тишайший	en sessiz

2. Diğer sıfatlar ise -ейш sonekini alırlar.

TAM SIFAT	KÖK	EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ	ANLAMI
новый	нов-	новейший	en yeni
старый	стар-	старейший	en yaşlı
красивый	красив-	красивейший	en güzel
богатый	богат-	богатейший	en zengin

EN ÜSTÜNLÜK takısından sonra Normal Sıfat soneki de ilave edilmektedir.

- 3 Kökü değişen bazı sıfatlar -ш ile -ий soneki olarak "EN ÜSTÜNLÜK" şeklini yaparlar.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ</u>	<u>ANLAMI</u>
хоро́ший	лу́чший	en iyi
плохо́й	ху́дший	en kötü
высо́кий	вы́сший	en yüksek
ни́зкий	ни́зший	en alçak
ма́ленький	ме́ньший	en küçük

Bu sıfatlar **наи-** önekiyle de kullanılırlar.

лу́чший → наилу́чший (en iyi)
ху́дший → наиху́дший (en kötü)
вы́сший → наивы́сший (en yüksek)
ме́ньший → наиме́ньший (en küçük)

СЛОЖНАЯ ФОРМА ПРЕВОСХОДНОЙ СТЕПЕНИ - BİLEŞİK EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİNİN YAPILMASI

İki parçalı bir yapıya sahip olduğundan BİLEŞİK demektediriz. **Сáмый** (-ая, -ое, -ые) önüne geldiği sıfatın bağlı olduğu ismin cins, sayı, haline bağlı olarak çekilir.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ</u>	<u>ANLAMI</u>
интерéсный (м.р.)	сáмый интерéсный визит	en ilginç ziyaret
краси́вая (ж.р.)	сáмая краси́вая ручка	en güzel dolmakalem
молодóе (ср.р.)	сáмое молодóе дéрево	en genç ağaç
интерéсные (мн.ч.)	сáмые интерéсные визиты	en ilginç ziyaretler
краси́вые (мн.ч.)	сáмые краси́вые ручки	en güzel dolmakalemler
молодые (мн.ч.)	сáмые молодые дeрeвья	en genç ağaçlar

Her iki tipte yapılan EN ÜSTÜNLÜK şekli aynı derecede birbirlerinin yerine kullanılırlar.

Он у́чится в новéйшем университéте Ту́рции. O Türkiye'nin en yeni üniversitesinde okuyor.
Он у́чится в сáмом нóвом университéте Ту́рции. O Türkiye'nin en yeni üniversitesinde okuyor.

Озеро Ван - глубочáйшее óзеро в Ту́рции. Van Gölü Türkiye'deki en derin göldür.
Озеро Ван - сáмое глубóкое óзеро в Ту́рции. Van Gölü Türkiye'deki en derin göldür.

Bir grup sıfat da yalnızca "BİLEŞİK EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ"nde kullanılırlar.

<u>TAM SIFAT</u>	<u>EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİ</u>	<u>ANLAMI</u>
дру́жеский	сáмый дру́жеский	en arkadaşça-(s)ı
больно́й	сáмый больно́й	en hasta
ра́нный	сáмый ра́нный	en erken
деловóй	сáмый деловóй	en yapıcı
молодóй	сáмый молодóй	en genç
родно́й	сáмый родно́й	en özgün

EN ÜSTÜNLÜK ŞEKLİNDEKİ CÜMLELERİN KURULUŞLARI

Bu tip cümlelerin ikinci bölümündeki isimleri hem edatsız hem de birkaç deđişli edat ile yapmak mümkündür.

Горá Агры - высочáйшая горá Ту́рции. Ağrı Dağı Türkiye'nin en yüksek dađıdır.
Горá Агры - высочáйшая горá в Ту́рции. Ağrı Dağı, Türkiye'deki en yüksek dađıdır.
Горá Агры - высочáйшая из гор Ту́рции. Ağrı Dağı, Türkiye'nin dađlarından en yüksek olanıdır.
Горá Агры - высочáйшая среди гор Ту́рции. Ağrı Dağı, Türkiye'nin dađları arasında en yüksek olanıdır.

Sonuncu cümleyi bir kez de BİLEŞİK EN ÜSTÜNLÜK şeklinde yazalım.

Горá Агры - сáмая высо́кая среди гор Ту́рции. Ağrı Dağı, Türkiye'nin dađları arasında en yüksek olanıdır.

UYGULAMA - 70: Aşağıdaki sıfatları verilen modele göre EN ÜSTÜNLÜK şekline koyunuz.

1. интересный → интереснейший
высокий →
красивый →
глубокий →
сильный →

2. старый учитель → самый старый учитель
новый дом →
светлая квартира →
богатое село →
молодые деревья →
хороший сок →
маленькие ручки →

UYGULAMA - 71: Bu cümleleri okuyunuz ve çeviriniz.

1. Ататюрк - величайший турецкий полководец.
2. Стамбул - старейший город в Турции.
3. Инженеры закончили работу в кратчайший срок.
4. Кызылырмак - самая длинная река Турции.
5. Самый широкий проспект находится в Стамбуле.
6. Он работал на самой тяжелой работе.
7. Хакан играл в самой знаменитой футбольной команде.
8. Они купили самое дорогое золотое кольцо.
9. Ирина была самая красивая девушка в нашем классе.
10. Семья Соколовых была богатейшей в России.

ГЛАГОЛ - FİİL

Bütün dillerde olduğu gibi Rusçada da fiiller geniş yer tutmakta, konuşma ve yazma becerilerinin ana unsurunu fiiller oluşturmaktadır.

Her türlü davranış, düşünce ve durum bildiren sözcüklere FİİL denir. Başka bir ifadeyle, iş, oluş, katılış ve durum bildiren sözcüklere FİİL denir. EYLEM de aynı anlamda kullanılacaktır.

НЕОПРЕДЕЛЁННАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА, ИЛИ ИНФИНИТИВ - FİİLLERİN MASTAR ŞEKLİ

Fiillerin MASTAR şekli, yalnızca eylemin adı olurlar

чита́ть (okumak)
идти (gitmek)

писа́ть (yazmak)
бере́чь (korumak)

Rusçada fiillerin MASTAR şekilleri: -ть, -ти, -чь ile biterler.

<u>FİİLİN MASTAR</u>	<u>ÇEKİM KÖKÜ</u>	<u>MASTAR TAKISI</u>
<u>ŞEKLİ</u>		
чита́ть	чита-	-ть
идти	ид-	-ти
бере́чь	бере-	-чь

MASTAR ŞEKLİNDEKİ FİİLLERDE VURGUNUN YERİ

1. Sonu -ть ile biten fiillerde vurgu herhangi bir hecede olabilir.

учи́ть (çalışmak, öğrenmek) зна́ть (bilmek)
ви́деть (görmek) слы́шать (duymak)

2. Sonu **-ти** ile biten fiillerde vurgu bu hecededir.

принести (getirmek)	унести (götürmek)
нести (taşımak)	плести (örmek)

3. Sonu **-чь** ile biten fiillerde vurgu son hecededir.

мочь (-bilmek)	беречь (korumak)
помочь (yardım etmek)	испечь (pişirmek)

4. Master şeklindeki sonuna DÖNÜŞLÜLÜK EKİ olan **ся (сь)**'yi alan fiillerin vurgu düzeninde değişiklik olmaz.

спасти	kurtarmak
спастись	kendi kurtarmak
беречь	korumak
беречься	korunmak, kendi korumak

5. **Вы-** öneki alan TAMAMLANMIŞ fiillerde vurgu bu hecededir.

выйти (çıkma, dışarı çıkmak)
выстроить (tamamen inşa edip bitirmek)

6. **Вы-** öneki alan TAMAMLANMAMIŞ fiillerde ise vurgu bu takı üzerinde bulunmaz.

выносить (dışarı taşımak)
выпекать (pişirmek, pişirip çıkarmak)

Master takısı **-ть** sesli harfler veya **с** ve **з** harflerinden sonra gelir.

работать (çalışmak)	курить (sigara içmek)
изучать (öğrenmek)	помнить (hatırlamak)
строить (inşa etmek)	писать (yazmak)
сесть (oturmak)	заниматься (çalışmak, uğraşmak)
влезть (tırmalamak)	встретиться (karşılaşmak)

Master takısı **-ти** sessiz harf ve **й**'dan sonra gelir.

идти (gitmek)	найти (bulmak)
нести (taşımak)	пройти (geçmek)
расти (büyümek)	пройтись (dolaşmak, gezmek)
спасти (kurtarmak)	спастись (kendi kurtarmak)

Master takısı **-чь** sesli harflerden sonra gelir

беречь (korumak)	беречься (kendi korumak)
стеречь (muhafızlık etmek)	мочь (-bilmek, muktedir olmak)
жечь (yakmak)	лечь (yatmak)
печь (pişirmek)	

MASTER ŞEKLİNDE FİİLİN KULLANILMASI

Master şeklindeki fiiller; fiillerle, sıfatlarla, fiilimsi görevi yapan Kısa Sıfatlarla ve isimlerle kullanılır.

FİİLLERLE MASTER ŞEKLİNİN KULLANILMASI

1. Bir hareketin BAŞLAMA, DEVAM ETME ve SONA ERMESİ bildirilirken kullanılır. Bu anlamlarda kullanılan fiillerden sonra gelen fiiller MASTER şeklinde kullanılırlar.

начинать (несов.) - начать (сов.)	başlamak
продолжать/продолжить	devam etmek
кончать/кончить	sona erdirmek, bitirmek

Студенты начинают заниматься в восемь часов.	Öğrenciler derslere saat 8'de başlıyorlar.
Они продолжают изучать русский язык весь день.	Onlar bütün gün Rusça öğrenmeye devam ediyorlar.
Они кончают заниматься в пять часов.	Onlar dersleri saat 5'te bitiriyorlar.

2. Bir hareketin gerçekleşme veya gerçekleşmeme, bir hareketi yapabilme veya yapamama ifade edilirken kullanılır.

мочь/смочь -e bilmek, muktedir olmak
уметь/суметь -masını bilmek (öğrenerek yapılan)
успевать/успеть bir şeyi yapabilmek için zamanı olmak

Он может водить машину. O araba kullanabiliyor.
Она не умеет петь. O şarkı söylemeyi bilmiyor.
Студенты не успели выполнить Öğrenciler ödevlerini yapabilecek
заданий. zamanı bulamadılar.

3. Bir hareketin yapılması için; istekli, hazırlıklı, niyetli, ümitli, kararlı ve gayretli olma bildiren fiiller ile MASTAR şekli kullanılır.

хотеть/захотеть istemek
готовиться/приготовиться hazırlanmak
стараться/постараться gayret göstermek, çabalamak, uğraşmak
решать/решить karar vermek
соглашаться/согласиться aynı fikirde olmak, uyuşmak
отказываться/отказаться reddetmek, geri çevirmek
пробовать/попробовать gayret göstermek, denemek
собираться/собраться niyetinde olmak
думать/подумать düşünmek
мечтать/помечтать hayal etmek

Я хочу читать стихи Пушкина. Ben Puşkin'in şiirlerini okumak istiyorum.
Она всегда мечтала стать врачом. O her zaman doktor olmayı hayal etmişti.
Рабочие стараются закончить İşçiler yeni binayı yıl sonuna kadar
новое здание до конца года. bitirmeye çalışıyorlar.
Попробуйте переехать реку через Nehri köprü yoluyla geçmeye çalışınız
мост. (deneyiniz).
Мы думали летом поехать в Yazın köye gitmeyi düşünüyorduk.
деревню.

4 Hareket ile belirtilen bir durumun duygu veya his ile birleştirilmesi durumunda MASTAR şekli kullanılır.

любить/полюбить sevmek
нравиться/понравиться hoşlanmak
бояться/побояться korkmak, korkuyor olmak

Я люблю водить машину. Araba kullanmasını severim.
Ему нравится путешествовать O trenle seyahat etmekten hoşlanıyor.
на поезде.
Они боялись опоздать на урок. Onlar derse geç kalmaktan korkuyorlardı.

5. Bir şahıstan diğer bir şahsa yöneltilen hareket, tavsiye, ikaz, rica, izin ve ya-
saklanma MASTAR ile ifade edilir.

советовать/посоветовать tavsiyede bulunmak
учить/научить öğretmek
предлагать/предложить teklif etmek, önermek
разрешать/разрешить izin vermek
просить/попросить rica etmek, (birini) sormak
уговаривать/уговорить birini ikna etmek

Я попросила подругу приехать Kız arkadaşımдан bana gelmesini rica
ко мне. ettim.
Учитель уговорил меня сделать Öğretmen ödevi yapmaya beni ikna etti.
здание.
Врач посоветовал больному лечь Doktor hastaya hastaneye yatma tavsiye
в больницу. sinde bulundu.

6. Bir hareketin amacını gösteren fiil MASTAR halde kullanılır.

Они приехали в Стамбул учиться Onlar İstanbul'a enstitüde okumaya
в институте. geldiler.
Отец всегда ходит ужинать в клуб. Baba her zaman klübe akşam yemeği
yemeye gidiyor.

YÜKLEM GÖREVİ YAPAN ZARFLARLA MASTAR ŞEKLİNİN KULLANILMASI

1. Bu tür zarflarla MASTAR fiiller öznesiz cümlelerde kullanılır.

надо gereklidir
нужно gereklidir
можно mümkündür
невозможно imkansızdır
нельзя yasaktır

Мне надо было кончить доклад.
После обеда мне нужно будет
пойти в школу.
Здесь нельзя курить!

Raporu bitirmem gerekiyordu.
Öğleden sonra okula gitmem gerekecek.
Burada sigara içmek yasaktır!

2. Aşağıdaki zarflardan sonra da MASTAR fiil kullanılır.

трудно
интересно
полезно
легко
приятно
вредно
весело
грустно

zordur
ilginçtir
faydalıdır
kolaydır
hoştur
zararlıdır
eğlencelidir
hüzünlüdür

Туристу трудно писать по-турецки.
Мне будет интересно петь эту
песню.

Turistin Türkçe yazması zordur.
Bu şarkıyı söylemem ilginç olacak.

KISA SIFATLARLA MASTAR ŞEKLİNİN KULLANILMASI

Kesin bir hüküm bildiren Kısa Sıfatlar ile MASTAR fiil kullanılır.

Bu Kısa Sıfatlar'dan bazıları şunlardır.

должен
обязан
вынужден
готов
рад
счастлив

zorundadır (zorunda olmak)
zorundadır (zorunda olmak)
zorundadır (zorunda kalmak)
hazırdır
memnundur
mutludur

Я рад познакомиться с вами.
Мы были готовы заниматься
русским языком.
Они должны начать изучать
новый диалог.

Sizinle tanıştığım memnunum.
Biz Rus dilini çalışmaya hazırдық.
Onlar yeni diyalogu öğrenmeye
başlamak zorundadırlar.

İSİMLERLE MASTAR FİİL KULLANILMASI

Aynı MASTAR fiil ile kullanılan fiil ve ismin sözlük anlamı benzer olduğunda kullanılır.

уметь работать
умение работать

çalışabilmek
çalışma yeteneği

соглашаться выступать
согласие выступать

konuşmayı yapmak üzere anlaşmak
konuşma yapmada anlaşma

обещать написать письмо
обещание написать письмо

mektup yazmaya söz vermek
mektup yazmaya söz verme

надяться встретиться
надежда встретиться

karşılaşmayı ümit etmek
karşılaşmak ümidi

просить остаться
просьба остаться

kalmasını rica etmek
kalmak ricası

Его умение работать поражает.
Я ничего не сделал из-за его
обещания помочь мне.
Надежда снова встретиться с ней
всегда оставалась во мне.

Onun çalışma yeteneği şaşırtıyor.
Bana yardım etmeye söz verdiği için hi
bir şey yapmadım.
Onunla bir daha karşılaşma ümidi hi
içimde kalmıştı.

YÜKLEM SIFAT YA DA SIFATLARDAN TÜRELİMİŞ İSİMLERLE MASTAR FİİL KULLANILMASI

Yüklem Sıfat ya da sıfatlardan türelmiş isimlerle mastar fiil kullanılır.

готов помочь
готовность помочь

yardıma hazır
yardıma hazırlık

необходимо спешить
необходимость спешить

acele etmek gereklidir
acele etme gerekliliği

можно пойти в кинотеатр
возможность пойти в кинотеатр

sinemaya gitmek mümkündür
sinemaya gitmek fırsatı

Я увидела их готовность помочь сосёдам.
 По вторникам будет возможность пойти в кинотеатр.

Komşulara yardım isteklerini gördüm.
 Salı günleri sinemaya gitmek imkanımız olacak.

UYGULAMA - 72: Fiillerin MASTAR şekillerinin kullanışıyla ilgili olarak aşağıdaki cümleleri okuyunuz ve Türkçeye çeviriniz.

1. Что вы хотите делать сегодня вечером?
2. Я не знал, что он умеет так хорошо плавать.
3. Она не может правильно произносить русские слова.
4. Мой друг работает в отеле и продолжает учиться.
5. Сестра кончила читать.
6. Рабочие начали строить школу в декабре и закончили в ноябре.
7. В сентябре мы начинаем изучать русский язык.
8. Родители не разрешают нам курить.
9. Я долго предлагал ей поехать со мной, но она не согласилась.
10. Здесь запрещают громко разговаривать.
11. Наши друзья уговорили нас остаться у них.
12. Стюардесса убеждала пассажиров не волноваться.
13. Мама научила его читать, когда ему было три года.
14. Учитель посоветовал ему поехать на стадион.
15. Я люблю слушать классическую музыку.
16. Он всегда мечтал жить у моря.
17. Мы должны стремиться учиться.
18. Я просто отказываюсь понимать вас.
19. Ребята предполагают выехать завтра.
20. Я боюсь простудиться.
21. Все были готовы выполнить это задание.
22. Они были рады видеть своих друзей на вечеринке.
23. Юноши в нашей стране обязаны отслужить в армии.
24. Из-за болезни он вынужден отложить поездку в Стамбул.
25. Студенты должны приходить на занятия вовремя.
26. Она пришла в театр покупать билеты.
27. Мальчик побежал купаться.
28. Мне весело играть с тобой.
29. Им необходимо заниматься спортом.
30. Нам было грустно расставаться с друзьями.

ВИДЫ ГЛАГОЛОВ - FİİLLERDE GÖRÜNÜŞ

Diğer dillerde pek görülmeyen bir özellik Rusçada ağırlıklı olarak yer tutmaktadır. Rusçada fiillerin GÖRÜNÜŞ özelliği vardır. Daha açık tanımıyla aynı anlam gelen bir fiilin farklı yazılması sonucu ifade ettiği anlamın TEKRARI, SÜREKLİLİK ve ZAMANI değişmektedir. Fiillerin bu iki biçimini karşılaştırmalı olarak görelim.

НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД ГЛАГОЛА - TAMAMLANMAMIŞ EYLEM BİÇİMİ

1. Bu tip fiiller TAMAMLANMAMIŞ eylem bildirirler.

читать (несов.)	okumak
писать (несов.)	yazmak
изучать (несов.)	çalışmak
делать (несов.)	yapmak

Я читаю газету.	Ben gazeteyi okuyorum (okurum) (kesin bitirilişi sınırlanmamış eylem)
Я пишу письмо.	Ben mektubu yazıyorum (yazarım).
Я изучаю русский язык.	Ben Rusça çalışıyorum (çalışırım).
Я делаю домашнее задание.	Ben ödevimi yapıyorum (yaparım).

Yukarıdaki her üç cümlede de, TAMAMLANMAMIŞ eylem bildiren fiiller ŞİMDİLİ ve GENİŞ ZAMAN anlamlarını karşılamak üzere kullanılmışlardır. Bu eylemler tamamlanış süresi sınırlı değildir.

2. Bu tip fiiller üç zamanda kullanılırlar.

A. НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ - ŞİMDİKİ ZAMAN

Сейчас я читаю книгу.	Şimdi ben kitabı okuyorum. (Eylemin ne zaman tamamlanacağı belli değil.)
-----------------------	---

В. ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ - GEÇMİŞ ZAMAN

Вчера́ я чита́л кни́гу. Dün kitabı okuyordum.
(Eylemin ne zaman tamamlandığı kesin belli değil.)

С. СЛОЖНОЕ БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ - BİLEŞİK GELECEK ZAMAN

Я бу́ду чита́ть кни́гу. Ben kitabı okuyacağım.
(Eylemin ne zaman gerçekleştirileceği kesin belli değil.)

3. Periyodik olarak tekrarlanan hareket bildirilirken bu tip fiiller kullanılır.

ка́ждый (день)	her (gün)
ка́ждая (неде́ля)	her (hafta)
ка́ждое (собра́ние)	her (toplantı)
ка́ждые (часы́)	her (saat)
всегда́	her zaman
ча́сто	sık sık
иногда́	ara sıra
обы́чно	genellikle
ре́дко	nadiren

Ка́ждое у́тро я де́лаю за́рядку. Ben her sabah jimnastik yapıyorum.
Серге́й всегда́ помога́л мне в решéнии зада́ч. Sergey, problemlerin çözümünde bana her zaman yardımcı oluyordu.
Я обы́чно чита́ю те́ксты ве́чером. Ben metinleri genellikle akşamları okuyorum.
Ка́ждый ме́сяц я покупа́л две кни́ги. Ben her ay iki kitap satın alıyorum.

4. Bu fiillerden sonra kullanılin filler yalnız TAMAMLANMAMIŞ eylem biçiminde kullanılmaktadır.

начина́ть/нача́ть	başlamak
начина́ть/нача́ть занима́ться	çalışmaya başlamak
продолжа́ть/продо́лжить	devam etmek
продолжа́ть/продо́лжить смотре́ть	bakmaya devam etmek

конча́ть/ко́нчить	bitirmek
конча́ть/ко́нчить рабо́тать	çalışmayı bitirmek

прекраща́ть/прекрати́ть	bitirmek, kesmek
прекраща́ть/прекрати́ть разгово́ривать	konuşmayı kesmek

переставáть/перестáть	bitirmek, kesmek
переставáть/перестáть крича́ть	bağırmayı bitirmek, kesmek

привыка́ть/привы́кнуть	alışmak
привыка́ть/привы́кнуть ра́но встава́ть	erken kalkmaya alışmak

отвыка́ть/отвы́кнуть	vazgeçmek, soğumak
отвыка́ть/отвы́кнуть кури́ть	sigaradan vazgeçmek

полюби́ть	sevmeye başlamak, sevmek
полюби́ть чита́ть	okumayı sevmek

разлюби́ть	artık sevmek
разлюби́ть писа́ть стихи́	şiiir yazmayı artık sevmek

научи́ться	öğrenmek
научи́ться плава́ть	yüzmeyi öğrenmek

разучи́ться	yapmayı unutmak
разучи́ться говори́ть по-ру́сски	Rusça konuşmayı unutmak

надоеда́ть/надоёсть	bıkmak, sıkılmak
надоеда́ть/надоёсть отды́хатъ	dinlenmekten bıkmak, sıkılmak

устава́ть/уста́ть	yorulmak
устава́ть/уста́ть слу́шать	dinlemekten yorulmak

избегáть	kaçınmak, kaçmak
избегáть встре́чаться	karşılaşmaktan kaçmak

5. Bir şahıстан diğer bir şahsa yönetilen tavsiye, yasaklanma veya olıdnaksızlık TAMAMLANMAMIŞ eylem ile ifade edilir.

не на́до (не ну́жно)	yapma (yapmayın)
----------------------	------------------

Не на́до так гро́мко говори́ть: ты мне меша́ешь.	Bu kadar yüksek sesle konuşma, beni rahatsız ediyorsun
--	--

не слéдует	уарма (уармайın)
Не слéдует приходить так пóздно.	Bu kadar geç gelmeyin.
не стóит	değmez
Не стóит смотрётъ этот фильм: он не интереснóй.	Bu filmi seyretmeye değmez, hiç ilginç değil.
достáточно	yeter, yeterlidir
Достáточно говорить на эту тóму.	Bu konu yeterince konuşuldu.
врédно	zararlıdır
Тебé врédно курить.	Senin için sigara içmek zararlıdır.
бесполéзно	anlamsız, anlamı yok
Бесполéзно емú что-либó объяснóть: он не хóчет слóшать.	Ona bir şeyler anlatmak anlamsızdır, o hi dinlemek istemiyor.

UYGULAMA - 73: Bu cümlelerde TAMAMLANMAMIŞ eylemlerin kullanılmasını inceleyiniz.

1. Я кáждый день дéлаю зарýдку.
2. Он всегдá одеvает бéлую рубáшку.
3. Вчерá мы нáчали занимáться в вóсемь часóв.
4. Прекратите грóмко разговáривать!
5. Мы продолжáли оживлённо бесéдовать на úлице.
6. Я постепéнно привыкáл вставáть рáно úтром.
7. Онí полюбили гулáть вечерáми вдоль рекí.
8. За три гóда онá разучилась говорíть по-немéцки.
9. Сестрá с дётства научилась бéгать на конькáх и на лыжах.
10. К концú лéта нам надоéло лáзить по горáх.
11. Больнóй обы́чно скóро уставáл сидéть.
12. Я упóрно избега́ю стáлкиваться с ним.
13. Не стóит меня уговáривать: я решíла не éхать.
14. Достáточно со мной спóрить: тебé всё равнó меня не убедить.
15. Бесполéзно учить егó пéнию: у негó плохóй слух.

СОВЕРШЕННЫЙ ВИД ГЛАГОЛА - TAMAMLANMIŞ EYLEM BIÇIMI

1. Bu tip fiiller TAMAMLANMIŞ eylem bildirirler.

прочитáть (сов.)	okumak
написáть (сов.)	yazmak
изучíть (сов.)	alışmak

Я прочитáю эту кнíгу.	Ben bu kitabı okuyacađım. (Kitap mutlaka okunup bitirilmiş olacak.)
Я прочитáл эту кнíгу.	Ben artık bu kitabı okudum bitirdim. (Kitabı okuyup tamamladım.)

Kesin GEÇMİŞ ve kesin GELECEK ZAMAN'da bitirme, sonuç alma vardır.

2. Bu tip fiiller iki zamanda kullanılır. Tamamlama, bir sonuç alma söz konusu olduğundan GEÇMİŞ ve GELECEK ZAMAN'da kullanılırlar.

Зáвтра úтром я напишú письмó.	Yarın sabahleyin bir mektup yazacađım. (Mektup mutlaka yazılmış bitirilmiş olacak.)
Вчерá вéчером сестрá написáла письмó.	Dün akşamleyin kız kardeş bir mektup yazdı. (Mektup mutlaka yazıldı, bitirildi.)

3. Bu tip fiiller, yapılan iş ve hareketin bitirilme, sonuçlandırılmasının yanı sıra aynı zamanda bir kez yapıldığını, anlık olduğunu gösterirler. Yani hareket bir kez yapılmış, bir anda bitmiş ve son bulmuştur.

вдруг	ansızın, aniden, birden
неожиданно	beklenmedik halde
спáзу	hemen

Официáнт вдруг оттолкнúл стул.	Garson ansızın sandalyeyi itti. (Bir hamlede yapıldı bitti.)
Мой друг постучáл в дверь.	Arkadaşım kapıyı çaldı. (Bir anda çalındı, bitirildi.)
Мáльчик спáзу шагнúл вперéд.	Çocuk hemen bir adım ileriye gitti (Bir adım ileri atıldı ve hareket bitti.)

UYGULAMA - 74: Aşağıdaki cümlelerde TAMAMLANMIŞ eylemlerin kullanılması-
nı inceleyiniz.

1. Я уже лёг спать, когда он пришёл.
2. Олэг решил все задáчи прáвильно.
3. Мы уже прочитáли эту кнйгу на прóшлой недéле.
4. Он вдруг встал и вы́шел из кóмнаты.
5. Сего́дня ўтром я не позáвтракал.
6. Мы уже посмотре́ли этот фильм.
7. Я купйл эту кнйгу в Стамбóле.
8. Неожйданно она́ появи́лась из-за угла́.
9. Кóшка сра́зу вы́скочила из кóмнаты.
10. Вдруг она́ закрича́ла.

TAMAMLANMAMIŞ VE TAMAMLANMIŞ EYLEMLERİN BİÇİM OLARAK AYRI MASI

Aynı anlamı karşılayan fiillerin TAMAMLANMAMIŞ (**несов.**) mı yoksa TAMAMLANMIŞ (**сов.**) mı eylem bildirdiğini teşhis edebilmek için bu iki tip fiilin ayrı özelliklerini, başka bir deyişle türetilmiş yollarını bilmek zorundayız.

TAMAMLANMAMIŞ eylem (**несов.**) olan fiillerin önüne değişik örnekler getirmiş suretiyle TAMAMLANMIŞ eylem (**сов.**) yapılır. Her fiil önüne aldığı bu örnekler göre değişik anlam kazanır.

читáть (несов.) - прочитáть (сов.) okumak

Утром я читáл стихи. Sabahleyin şiir okuyordum.
Вчера я прочитáл стихи. Dün şiirleri okudum.

писáть/написáть yazmak

Я писáл мой доклáд. Ben raporumu yazıyordum.
Вчера́ я написáл мой доклáд. Dün raporumu yazdım.

дéлать/сдéлать yapmak

Мой сын сидéл и дéлал домáшнее задáние. Oğlum oturuyor ve ödevi yapıyordu.
Он сдéлал домáшнее задáние в два часá. O ödevini iki saat içinde yaptı bitirdi.

крéпнуть/окрéпнуть kuvvetlenmek

Спортсméны за лéто окрéпли. Sporcular yaz boyunca kuvvetlendiler (güç topladılar).

1. По- öneki:

(и) По- öneki fiillere TAMAMLAMA, BİTİRME anlamı katar.

пострóить (стрóить) inşa etmek
Строители пострóили нóвое здáние İnşaatçılar yeni binayı de virdi inşa

за три го́да.	ettiler bitirdiler.
потемнѣть (темѣеть)	kararmak
Потемнѣло.	Hava karardı.
похудѣть (худѣть)	zayıflamak
Она́бочень похудѣла.	O çok zayıfladı.
По- önekinin yanında про-, на-, с-, о- ve раз- gibi önekleri de fiillere benzeri anlamı katarlar.	
прочитáть (читáть)	okumak (okumayı bitirmek)
Я ужé прочитáл эту книгу.	Bu kitabı artık okudum bitirdim.
написáть (писáть)	yazmak
Он написáл письмó и послáл его́ мне.	O mektup yazdı ve onu bana gönderdi.
сдѣлать (дѣлать)	yapmak
Учени́к сдѣлал домашнее задáние вóвремя.	Öğrenci ödevi tam zamanda yaptı.
спеть (петь)	şarkı söylemek
Она́ спѣла красивую пѣсню на вѣчере.	O partide güzel bir şarkı söyledi.
оглóхнуть (глóхнуть)	kulağı sağır olmak
Старик оглóх.	İhtiyar sağır oldu.
ослѣпнуть (слѣпнуть)	gözleri kör olmak
Больно́й ослѣп.	Hasta kör oldu.

раздѣлѣть (делѣть)	bölmek
Они раздели кекс на равные части.	Onlar keki eşit parçalara böldüler.
разбудѣть (будѣть)	uyandırmak
Наконѣц я его́ разбудѣл.	Onu nihayet uyandırdım.
(b) По- öneki bazı eylemlerin BİR SÜRE için yapıldığı anlamını kazandırır.	
почитáть (читáть)	(bir süre) okumak
Пѣред обѣдом я почитáю.	Öğleden önce biraz okuyacağım.
посидѣть (сидѣть)	(bir süre) oturmak
Мы посидѣли немно́го в па́рке.	Akşamleyin parkta bir süre oturduk.
порабóтать (рабóтать)	(bir süre) çalışmak
Он вчерá нóчью немно́го порабóтал над доклáдом.	O dün gece bir süre rapor üzerinde çalıştı.
погуля́ть (гуля́ть)	(bir süre) dolaşmak
Пóсле визѣта мы немно́го погуля́ли в го́роде.	Ziyaretten sonra bir süre şehirde dolaştık.
(c) По- öneki bazı eylemlere BAŞLAMAK anlamı katar.	
полетѣть (летѣть)	uçmak, uçmaya başlamak
Самолёт полетѣл.	Uçak uçtu.
поѣхать (ѣхать)	gitmek
Мы поѣхали.	Biz yola çıktık.
Пóезд наконѣц поѣхал.	Tren sonunda hareket etti

2. За- öneki fiillere BAŞLAMAK anlamı katar.

запла́кать (пла́кать)	ağlamak (ağlamaya başlamak)
Мой сын упáл на зéмлю и нáчал пла́кать.	Oğlum yere düştü ve ağlamaya başladı.
закрича́ть (крича́ть)	haykırmak, bağırmaq
Сто́рож закрича́л.	Bekçi bağırmağa başladı.
задрожа́ть (дрожа́ть)	titremek (titremeye başlamak)
У неё ру́ки задрожа́ли от стра́ха.	Korkudan onun elleri titremeye başladı.

3. Bunların dışında başka örnekler de fiillerin önüne eklenmek suretiyle TAMAM-LANMIŞ (сов.) yapılır.

(а) идти→ <u>войти</u>	girmek
<u>выйти</u>	çıkıp gitmek
<u>уйти</u>	yayan ayrılmak (gitmek)
<u>дойти</u>	(yayan) ulaşmak
<u>отойти</u>	ayrılıp gitmek
<u>сойти</u>	inmek
<u>прийти</u>	(yayan) gelmek
<u>зайти</u>	bir yere girmek, uğramak
<u>перейти</u>	(yayan) geçmek

Учитель вошёл в класс.	Öğretmen sınıfa girdi.
Учитель вышел из класса.	Öğretmen sınıftan çıktı.
Брата нет дома: он ушёл.	Erkek kardeşim evde yok. O gitti.
Я дошёл до школы за десять минут.	Okula kadar 10 dakikada geldim.
Ученик отошёл от доски.	Öğrenci tahtadan ayrılmış gitti.
Сестра сошла на этой остановке.	Kız kardeş bu durakta indi.
Ко мне пришёл товарищ.	Bana arkadaşım geldi.
Он зашёл за мной.	O beni almaya uğradı.
Мы вместе перешли дорогу.	Yolu karşıdan karşıya birlikte geçtik.

(b) писа́ть → <u>списа́ть</u>	(kitaptan diyalogu) kopya etmek
<u>дописа́ть</u>	yazmayı bitirmek
<u>выписа́ть</u>	abone olmak; kesmek, yazmak
<u>вписа́ть</u>	dahil etmek, yazmak
<u>переписа́ть</u>	yeniden yazmak
<u>приписа́ть</u>	yaziya bir şey daha eklemek
<u>записа́ть</u>	not etmek
<u>исписа́ть</u>	sonuna kadar yazmak
<u>подписа́ть</u>	(protokol) imzalamak
<u>надписа́ть</u>	(kitabı) imzalamak
<u>прописа́ть</u>	ilaç yazmak, kaydetmek
<u>описа́ть</u>	tarif etmek
<u>расписа́ть</u>	resim yapmak, renkleri katmak

Ученик хорошо списал текст.	Öğrenci metnin iyi bir kopyasını aldı.
Он дописал письмо.	O mektup yazmayı bitirdi.
Мы не выписали эти газеты в этом месяце.	Biz bu ay bu gazetelere abone olmadık.
Я снова переписала работу.	Çalışmayı yeniden yazdım.
Отец приписал несколько слов к письму.	Baba mektuba birkaç kelime ekledi.
Я хорошо записал лекцию.	Derste iyi not tuttum.
Директор подписал заявление учительницы.	Müdür bayan öğretmenin dilekçesini imzaladı.
Писатель надписал свою книгу для нас.	Yazar bizim için kitabını imzaladı.
Врач прописал мне лекарство от кашля.	Doktor bana öksürük ilacını yazdı.
Поэт описал природу своего края.	Şair kendi memleketinin doğasını tarif etti.

4. Önekli ya da öneksiz bir grup fiilin mastar takısından önceki -ва soneki atılarak fiil TAMAMLANMIŞ (сов.) yapılır.

дава́ть/дать	vermek
Мой друг дава́л мне кни́ги во вре́мя о́тдыха.	Tatil sırasında arkadaşım bana kitaplar veriyordu.
Вчера́ учитель дал мне интере́сный рома́н.	Dün öğretmen bana ilginç bir roman verdi.
передава́ть/передать	yayın yapmak
Эту но́вость пере́дали по ра́дио.	Bu haberi radyoda yayınladılar

сда <u>ва</u> ть/сда <u>ть</u>	(sınavdan) geçmek
Моя дочь лёгкó сдалá экзáмен по фíзике.	Benim kızım fizik sınavını kolayca verdi (geçti).
созда <u>ва</u> ть/созда <u>ть</u>	yaratmak, oluşturmak
Учёный создáл нóвую теóрию.	Bilim adamı yeni bir teori oluşturdu.
призна <u>ва</u> ть/призна <u>ть</u>	kabul etmek (tanımak)
Она́ не узна́ла свою́ дочь пóсле стóльких лет.	O kendi kızını bunca yıllar sonra tanımadı.
узна <u>ва</u> ть/узна <u>ть</u>	öğrenmek, tanımak
Он не узна́л меня́ че́рез пять лет.	Beş yıl sonra o beni tanımadı (tanıyamadı).
вста <u>ва</u> ть/вста <u>ть</u>	kalkmak; doğmak, yükselmek
Вчера́ вéчером я встал óчень пóздно.	Dün sabah çok geç kalktım.
преодоле <u>ва</u> ть/преодоле <u>ть</u>	aşmak, geçmek
В концé концóв мы преодолéли все препятствия.	Sonunda bütün engelleri aştık.
забы <u>ва</u> ть/забы <u>ть</u>	unutmak
Мы забы́ли ключ дóма.	Anahtarımızı evde unuttuk.
откры <u>ва</u> ть/откры <u>ть</u>	açmak
Открóйте вáши учебники, пожалу́йста!	Ders kitaplarınızı açınız, lütfen!

покрывáть/покры <u>ть</u>	örtmek
К обéду ма́ма покрýла стол.	Öğle yemeği için annem masayı örttü.
5. Bir başka grup TAMAMLANMAMIŞ (несов.) fiili ise, mastar takısından önceki -a, -я harflerini kaybeder ve yarine -и alarak TAMAMLANMIŞ (сов.) olurlar.	
изучáть/изуч <u>ить</u>	öğrenmek
Онй изúчат рýсский язык в Росси́и.	Onlar Rusya'da Rusça öğrenecekler.
кончáть/кóнчит <u>ь</u>	bitirmek
Студéнты кóнчили урóки в пять часóв.	Öğrenciler dersleri saat 5'te bitirdiler.
решáть/реш <u>ить</u>	çözmek
Олég решил сáмые трóдные задáни.	Oleg en zor soruları çözdü.
проверáть/провер <u>ить</u>	kontrol etmek
Мехáник проверéлил двигател <u>ь</u> машин <u>ы</u> .	Teknisyen arabanın motorunu kontrol etti.
получáть/получ <u>ить</u>	almak
Я получи́л вчера́ от него́ откры́тку.	Dün ondan bir post kart aldım.
выполнáть/выполн <u>ить</u>	yapmak, gerçekleştirmek
Дéти вы́полнили рабóту.	Çocuklar işi yaptılar.
покупáть/куп <u>ить</u>	satın almak
Я купи́л билéт на нóвый фильм.	Ben yeni film için bilet satın aldım.

6. Sonu -ать ile biten bir grup fiil ise bu soneki yerine ya -ти (-сть) yada -ти (-зть) alırlar.

вырастáть/вырасти	yetişmek, büyümek
спасáть/спасти	kurtarmak
нападáть/напáсть (д düşer)	saldırmak, taarruz etmek

Он спас мне жизнь во время войны.	Savaş sırasında o benim hayatımı kurtardı.
Враг напáл на нас нóчью.	Düşman bize gece saldırdı.

7. Bir grup fiil sonundaki -ать soneki yerine -нуть soneki alarak TAMAMLANMIŞ (сов.) olurlar.

кричáть/крикнóть (ч → к)	haykırmak, bağırarak
--------------------------	----------------------

Стóрож крикнул во время стрельбы.	Ateş açılma sırasında bekçi haykırdı.
-----------------------------------	---------------------------------------

достигáть/достигнóть	başarmak
----------------------	----------

Они достигли больших успехов во всех сфéрах.	Onlar her alanda büyük başarılar elde ettiler.
--	--

исчезáть/исчезнóть	kaybolmak
--------------------	-----------

Вéчером сóлнце исчéзло за горизóнтом.	Akşamleyin güneş ufku gerisinde kayboldu.
---------------------------------------	---

толкáть/толкнóть	itmek
------------------	-------

Он вдруг толкнóл меня.	Birden beni itti.
------------------------	-------------------

махáть/махнóть	sallamak
----------------	----------

Когда она́ меня увидела, она́ махнóла мне рукóй.	Beni gördüğünde bana el salladı.
--	----------------------------------

8. Bir grup fiil kökündeki harf değişikliği ile TAMAMLANMAMIŞ (несов.) ve TAMAMLANMIŞ (сов.) biçimleri yapılmaktadır.

изби́рать/избра́ть	seçmek
выби́рать/выбра́ть	seçmek
призы́вать/призва́ть	çağırarak
соби́рать/собра́ть	toplamak
удирáть/удра́ть	kaçmak

засы́пать/засну́ть	uyumak, kestirmek
--------------------	-------------------

поднимáть/подня́ть	kaldırmak
понимáть/поня́ть	anlamak
начинáть/начáть	başlamak

помогáть/помóчь	yardım etmek
предостерега́ть/предостере́чь	uyarmak
увлекáть/увлéчь	çekmek

опáздывать/опозда́ть	geç kalmak
осмáтривать/осмотрéть	incelemek

предлагáть/предложíть	teklif etmek
прилагáть/приложíть	yanına koymak

касáться/косну́ться	dokunmak
---------------------	----------

стира́ть/стерéть	silme
умира́ть/умерéть	ölmek
запира́ть/заперéть	kilitlemek
зажигáть/зажéчь	yakmak

9. Az sayıda fiilin ise TAMAMLANMAMIŞ (несов.) ile TAMAMLANMIŞ (сов.) biçimleri tamamen farklı köklerden yapılmaktadır.

говори́ть/сказа́ть	konuşmak, söylemek
--------------------	--------------------

Студéнт говори́л с учите́лем.	Öğrenci öğretmen ile konuşuyordu.
Учíteль сказа́л ей нéсколько приятных слов.	Öğretmen ona birkaç güzel söz söyledi.

брати́ть/взяти́	almak
-----------------	-------

Вчéра я взял сло́варь у дру́га.	Dün arkadaşarımdan bir sözlük aldım
---------------------------------	-------------------------------------

класть/положить	bir yere koymak (bırakmak)
Я положил портфель на стол.	Çantayı masaya koydum.
ловить/поймать	yakalamak, avlamak
Рыбак поймал маленькую рыбу.	Balıkçı küçük bir balık yakaladı.
находить/найти	bulmak
Сын нашёл мать на кухне.	Oğul annesini mutfakta buldu.
садиться/сесть	oturmak
Садитесь, пожалуйста!	Oturunuz, lütfen!
Он сел рядом с директором.	O müdürün yanına oturdu.
ложиться/лечь	uzanmak, yatağa yatmak
Вчера ночью я лёг в десять.	Dün gece saat 10'da yattım.
становиться/стать	olmak
Он стал опытным врачом.	O tecrübeli (iyi) bir doktor oldu.

UYGULAMA - 75: Aşağıdaki cümlelerde TAMAMLANMAMIŞ (несов.) ile TAMAMLANMIŞ (сов.) biçimleri karşılıklı olarak inceleyiniz.

1. - Что ты делал сегодня утром?
- Сначала я завтракал, потом читал газеты.
2. - Ты сделал домашнее задание?
- Нет, я не успел сделать домашнее задание.
3. - Что делает ваша мама?
- Она готовит торт.
- Когда она его приготовит?
- Через час.
4. Обычно мы покупаем продукты в магазине.
Сегодня я купил там сахар, масло и молоко.

5. Вчера весь вечер Виктор решал задачу.
Он плохо знает математику, поэтому он не смог решить её.
Я помог Виктору, и он решил её.
6. Обычно утром я пью кофе.
Сегодня утром я выпил чашку кофе и пошёл на работу.
7. Каждый день я встречаю в автобусе этого человека.
Вчера я опять встретил его.
8. Когда Игорь учил урок, его товарищ писал письмо.
Когда Игорь выучил урок, он пошёл ужинать.
9. Когда мы смотрели фильм, мы очень смеялись.
Когда мы посмотрели фильм, мы поехали домой.
10. Этот студент часто опаздывает на уроки.
Сегодня он снова опоздал.
11. Мой сосед не часто получает посылки.
Но в субботу он получил большую посылку от друга.
12. Рабочие строили школу всё лето.
Они уже построили её, и теперь в ней учатся дети.
13. Он всегда пишет письма вечером.
Вчера он написал три письма.
14. Обычно он кончает работать в пять часов.
Вчера он кончил работать в три часа.
15. Я часто посылаю другу письма и книги.
На прошлой неделе я послал ему одно письмо и две книги.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ - ŞİMDİKİ VE GENİŞ ZAMAN

Rusça eklerle türetilmiş çekimli bir dil olduğundan fiiller de, sonuna şahıs ve cins ekleri alarak çekilirler. Rusçada zaman formları çok fazla değildir.

TAMAMLANMAMIŞ eylem (несов.) bildiren fiillerin Şahıs Zamirleri'ne göre iki tip takı ile yapılan çekimi, hem ŞİMDİKİ hem de GENİŞ ZAMAN anlamlarını karşılarlar.

1. BİRİNCİ TİP (I) (-E TİPİ) eklerle çekilen fiiller.

Bu tip eklerle çekilen fiillerde mastar takısından sonra geriye kalan köke şahıslara göre farklı ekler getirilir.

ŞAHISLAR	BİRİNCİ TİP ÇEKİM (I)		TÜRKÇE ANLAMI
	ЧИТАТЬ	EKLER	OKUMAK
я ты он она оно мы вы они	чита́ю чита́ешь }чита́ет чита́ем чита́ете чита́ют	-ю -ешь }-ет -ем -ете -ют	Ben okuyorum (okurum). Sen okuyorsun (okursun). }O okuyor (okur). Biz okuyoruz (okuruz). Siz okuyorsunuz (okursunuz). Onlar okuyorlar (okurlar).

Чита́ть (okumak) (I) fiilinin çekim tablosunda görüldüğü gibi, BİRİNCİ TİP şahıs çekim ekleri:

- 1nci tekil şahıs: -ю
- 2nci tekil şahıs: -ешь
- 3ncü tekil şahıs: -ет
- 1nci çoğul şahıs: -ем
- 2nci çoğul şahıs: -ете
- 3ncü çoğul şahıs: -ют

Bazı fiillerde 1nci tekil şahıs ile 3ncü çoğul şahıs çekim ekleri -у, -ут olarak değişir ve çekim eki -ё ile başlar.

ŞAHISLAR	BİRİNCİ TİP ÇEKİM (I)		TÜRKÇE ANLAMI
	ИДТИ	EKLER	GİTMEK
я ты он она оно мы вы они	иду́ идёшь }идёт идём идёте идут	-у -ёшь }-ёт -ём -ёте -ут	Ben gidiyorum (giderim). Sen gidiyorsun (gidersin). O gidiyor (gider). Biz gidiyoruz (gideriz). Siz gidiyorsunuz (gidersiniz). Onlar gidiyorlar (giderler).

2. İKİNCİ TİP (II) (-İ TİPİ) eklerle çekilen fiiller.

Yine TAMAMLANMAMIŞ eylem (несов.) bildiren bazı fiillerin, mastar takısı atıldıktan sonra geriye kalan köke İKİNCİ TİP çekim ekleri getirilerek çekimleri yapılır

ŞAHISLAR	İKİNCİ TİP ÇEKİM (II)		TÜRKÇE ANLAMI
	ГОВОРИТЬ	EKLER	KONUŞMAK
я ты он она оно мы вы они	говору́ говори́шь }говори́т говорим говори́те говора́т	-ю -ишь }-ит -им -ите -ят	Ben konuşuyorum (konuşurum). Sen konuşuyorsun (konuşursun). O konuşuyor (konuşur). Biz konuşuyoruz (konuşuruz). Siz konuşuyorsunuz (konuşursunuz). Onlar konuşuyorlar (konuşurlar).

İKİNCİ TİP eklerle çekilen fiillerin, 1nci tekil ile 3ncü çoğul şahısları -y ve -ат şeklinde olanları vardır.

ŞAHISLAR	İKİNCİ TİP ÇEKİM (II)		TÜRKÇE ANLAMI
	СТУЧАТЬ	EKLER	VURMAK, TAKIRDAMAK
я ты он она онó мы вы они	стучу стучишь }стучит стучим стучите стучат	-у -ишь }-ит -им -ите -ат	Ben vuruyorum (vururum). Sen vuruyorsun (vurursun). O vuruyor (vurur). Biz vuruyoruz (vururuz). Siz vuruyorsunuz (vurursunuz). Onlar vuruyorlar (vururlar).

Her iki tip çekim eklerinde, 2nci tekil şahıs eki -ешь ve -ишь şeklinde YUMUŞAK İŞARET (ь) ile bitmektedir.

VURGUYU ŞAHIS EKLERİ ÜZERİNE ALAN FİLLER

1 Mastar takısı -ти olan fiillerde vurgu şahıs çekim eklerinin üzerine düşer.

идти → идú, идёшь, . . . идúт gitmek
нести → несú, несёшь, . . . несúт elde taşımak

2 Sonu -чь ile biten fiiller de aynı şekilde vurguyu şahıs çekim eklerine alırlar.

беречь → берегú, бережёшь, . . . korumak
 берегут
стеречь → стерегú, стережёшь, . . . bekçilik yapmak, muhafızlık yapmak
 стерегúт

мочь/смочь -e bilmek
помочь yardım etmek

Son iki fiilin 1nci tekil şahıs çekim ekleri vurguludur.

ŞAHISLAR	МОЧЬ/СМОЧЬ FİİLİ	ПОМОЧЬ FİİLİ
я ты он она онá онá мы вы они	могú/смогú можешь/сможешь }может/сможет можем/сможем можете/сможете могут/смогут	помогú поможешь поможет поможем поможете помогут

3. Mastar şeklinde за-, зна-, ста-'dan hemen sonra -ва sonekine sahip olan fiil lerde, bu sonek ŞİMDİKİ ZAMAN çekiminde düşer.

давать → даю, даёшь, . . . дают vermek
узнавать → узнаю, узнаёшь, . . . tanımak
 узнают

4. Bünyesinde -и seslisi bulunan tek heceli fiillerde, bu harf düşer, yerine YUMU ŞAK İŞARET (ь) gelir.

шить → шью, шьёшь, . . . шьют dikmek
лить → лью, льёшь, . . . льют dökmek
пить → пью, пьёшь, . . . пьют içmek

Ancak вы- öneki alan fiillerde vurgu bu öneke kayar.

выпить → выпью, выпьёшь, . . . içmek
 выпьют

5 Mastar şeklinde -еpe hecesine sahip fiillerde “e”ler düşer ve vurgu şahıs çekim ekine düşer.

умереть → умрú, умрёшь, . . . умрúт ölmek
запереть → запрú, запрёшь, . . . kilitlemek
 запрут

Bunların dışında bütün filler **BİRİNCİ TİP (I)** eklemlerle çekilmektedir.

Fakat **хотѣть** (istemek), **бежѣть** (koşmak) ve **чтѣть** (hürmet etmek) gibi fiillerin bazı çekim takıları BİRİNCİ bazı çekim takıları İKİNCİ TİP fiil çekimlerine uyarlar.

хотѣть (istemek),	бежѣть (koşmak)	чтѣть (hürmet etmek)
я хочѹ ты хочѣшь он она } хочѣт онѡ мы хотѣм вы хотѣте они хотѣят	я бегѹ ты бежишь он она } бежит онѡ мы бежим вы бежите они бегѹт	я чтѹ ты чтѣшь он она } чтѣт онѡ мы чтѣм вы чтѣте они чтѣт

ŞİMDİKİ VE GENİŞ ZAMAN FİİL KÖKÜNÜN TESPİTİ

1. Bir fiilin doğru çekimini yapılabilmek için; yalnızca MASTAR şeklini bilmek yeterli değildir. Aynı zamanda fiilin ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN çekim kökünün bilinmesine ihtiyaç vardır.

2. ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN çekim kökünü elde etmek için, şahıs çekim eki atılmaktadır. Geriye kalan kısım yalın çekim köküdür. Elde edilen kök; ya MASTAR takısı atıldıktan sonraki hal ya da sonunda sessiz harf değişimi yapmış haldir.

они читѣют (чита-ют)
они рабѡтают (работа-ют)

Bu fiillerin MASTAR şekillerinin **чита-ть, работа-ть** olduğu düşünüldüğünde, kökte herhangi bir değişiklik olmadığı görülür.

Bir çok kök de sessiz harf değişimi olmuştur. Ve hatta aynı fiilin 1nci tekil, 2nci tekil ve 3ncü çoğul şahsında üç değişik sessiz değişmesi olabilir.

писѣть I (yazmak) я пишѹ
(искѣть I) ты пишѣшь
...
они пишут

хѡдить II (yürümek, gitmek) я хожѹ
(возѣть II) ты хѡдишь
...
они хѡдят

мѡчь II (muktedir olmak) я могѹ
(берѣчь II) ты мѡжѣшь
...
они мѡгут

3. Fiillerin ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN çekim kökleri:

(a) Emir Kipinin yapılmasında:

писѣть → они пишут (пиш-ут)
пиш-и → пиши, пишите yazın, yazınız
идти → они идѹт (ид-ут)
ид-и → иди, идѣте gidin, gidiniz

читѣть → они читѣют (чита-ют)
чита-й → читѣй, читѣйте okuyun, okuyunuz

(b) Fiil Sıfatların yapılmasında:

читѣть → они читѣют (чита-ют)
чита-ющ-ий → читѣющий okuyan

идти → они идѹт (ид-ут)
ид-ущ-ий → идѹщий giden

писѣть → они пишут (пиш-ут)
пиш-ущ-ий → пишущий yazan

(c) Fiil Zarfların yapılmasında:

читѣть → они читѣют (чита-ют)
чита-я > читѣя okuyarak

идти > они идѹт (ид-ут)
ид-и > иди yürüyerek

4. Bazı fiillerin MASTAR kökü ile GENİŞ ZAMAN çekim kökü aynı olabilir.

чита́ть → чита-ть (mastar)
я чита-ю (çekim kökü)

нести́ → нес-ти (mastar)
я нес-у (çekim kökü)

5. MASTAR kökü aynı harfle biten fiillerin, ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN çekim kökü tamamen farklı harfle bitiyor olabilir.

дава́ть → дава-ть
они́ да-ют (я даю)

ре́зать → реза-ть
они́ реж-ут (я режу)

UYGULAMA - 76: Aşağıdaki cümlelerde fiillerin ŞİMDİKİ ZAMAN çekim şekillerine bakınız.

1. - Куда вы идёте?
- Я иду́ домой.
2. - Что вы делаете?
- Мы пи́шем письмо́.
3. Мы обычно посеща́ем ле́кции э́того профе́ссора.
4. Уже́ год я занима́юсь ру́сским языко́м.
5. Где вы обычно отды́хаете в свобо́дное вре́мя?
6. В воскресе́нье я иду́ в теа́тр.
7. По воскресе́ньям они́ хо́дят в музе́и и на выставкИ.
8. Зо́лото не ржаве́ет.
9. Пти́цы лета́ют, а зме́и по́лзают.
10. Симо́н хорошо́ говори́т по-и́тальянски.

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ - GEÇMİŞ ZAMAN

Rusçada hem TAMAMLANMIŞ hem de TAMAMLANMAMIŞ eylem (совершённый вид и несовершенный вид) bildiren fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şekli kullanılmaktadır.

Her iki tip fiilin GEÇMİŞ ZAMAN şekli aynı yolla yapılır ancak farklı anlamları vardır.

FIİLLERİN GEÇMİŞ ZAMAN ÇEKİM EKLERİ

Her iki tip fiilin de GEÇMİŞ ZAMAN çekim ekleri CİNS ve SAYIYA göre değişir. Bu cinslerin çoğulu için tek takı vardır.

ERİL CİNS (м.р.):	-л
DİŞİL CİNS (ж.р.):	-ла
NÖTR CİNS (ср.р.):	-ло
ÇOĞUL (мн.ч.):	-ли

1. Sonu -ть ile biten fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şekli türetilirken, MASTAR takısı (-ть) atıldıktan sonra geriye kalan kök GEÇMİŞ ZAMAN takıları eklenir.

чита́ть I → чита-ть okumak
чита-л

Я (ты, он) чита́л. Ben okuyordum.
Ben okurdum.
Ben okudum.

Я (ты, она́) чита́ла. Ben okuyordum.
Ben okurdum.
Ben okudum.

Оно́ чита́ло. O okuyordu.
O okurdu
O okudu

Мы (вы, они) чита́ли.

Biz okuyorduk.
Biz okurduk.
Biz okuduk.

говорить II → говор-ить
говори-л

konuşmak

Я (ты, он) говорил.

Ben konuşuyordum.
Ben konuşturdum.
Ben konuştum.

Я (ты, она́) говорила.

Ben konuşuyordum.
Ben konuşturdum.
Ben konuştum.

Онó говорило.

O konuşuyordu.
O konuşturdu.
O konuştu.

Мы (вы, они) говорили.

Biz konuşuyorduk.
Biz konuşturduk.
Biz konuştuk.

UYGULAMA - 77: Bu fiilleri GEÇMİŞ ZAMAN şekline koyunuz.

1. рабóтать/порабóтать
2. дéлать/сдéлать
3. изучáть/изучítь
4. видетъ/увидеть
5. спра́шивать/спросítь
6. смотре́ть/ посмотре́ть
7. любítь/полюбить
8. éхать/поéхать
9. отды́хаться/отдохну́ть
10. знáть/узнáть
11. отве́чаться/отвéтить
12. выполня́ть/выполни́ть
13. говорítь/сказа́ть
14. рассказывáть/рассказа́ть
15. писа́ть/написа́ть

2. Sonu -сти ve -зти soneki ile biten fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şekli.

ŞAHISLAR	НЕСТИ	РАСТИ	ВЕЗТИ
я, ты, он	нёс	рос	вёз
я, ты, она́	несла́	росла́	везла́
онó	несло́	росло́	везло́
мы, вы, они	несли	росли	везли

Yukarıdaki örneklerde de görüldüğü gibi; BASİT GELECEK ZAMAN şeklinin çekim kökünde д veya т harflerinden birisi bulunmayan fiillerin ERİL CİNS çekimleri -л GEÇMİŞ ZAMAN takısı almazlar.

он нёс

он вёз

он рос

Diğer cins GEÇMİŞ ZAMAN takıları da bu kökün üzerine doğrudan eklenir

она́ несла́

онó несло́

они несли

она́ везла́

онó везло́

они везли

она́ росла́

онó росло́

они росли

3. ŞİMDİKİ ZAMAN veya BASİT GELECEK ZAMAN çekim kökünün sonuna д ve т olanların çekiminde farklılıklar.

вести/повести

elinden tutup götürmek; yönetmek

он вёл

они вели

она́ вела́

онó вело́

Bu fiilin GEÇMİŞ ZAMAN şekli yukarıdaki çekim kuralından biraz farklıdır ERİL CİNS'te de -л vardır.

приобрести (сов.) elde etmek; kazanmak, almak

он приобрёл они приобрели
она приобрела
оно приобрело

Я приобрету. Ben alacağım.

упасть (сов.) düşmek

он упал они упали
она упала
оно упало

Я упаду. Ben düşeceğim.

сесть (сов.) oturmak

он сел они сели
она села
оно село

Я сяду. Ben oturacağım.

4. Идти (yayan gitmek) fiilin ve örneklerle yapılan türevlerinin hepsinin GEÇMİŞ ZAMAN çekimi tamamen farklı köktendir.

идти (gitmek) прийти (gelmek) уйти (ayrılmak)

он шёл он пришёл он ушёл
она шла она пришла она ушла
оно шло оно пришло оно ушло
они шли они пришли они ушли

UYGULAMA - 78: Bu fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN çekimini yapınız.

1. идти/пойти
2. нести/вынести
3. цвести/выцвести
4. везти/повезти
5. спасти

6. расти/вырасти
7. сесть
8. упасть
9. приобрести
10. вести/перевести

5. Sonu -чь ile biten fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN çekimi.

Bu tür fiillerde MASTAR takısı olan -чь atıldıktan sonra kalan kökün sonunda ses siz harf değişimi ya da ilavesi olduktan sonra CİNS ve SAYIYA göre -л, -ла, -ло, ли takıları alınır. ERİL CİNS'te -л kullanılmaz.

мочь (несов.) muktedir olmak, -e bilmek

он мог они могли
она могла
оно могло

лечь (сов.) yatmak, uzanmak

он лёг они легли
она легла
оно легло

жечь (сов.) yakmak

он жёг они жгли
она жгла
оно жгло

печь (сов.) pişirmek

он пёк они пекли
она пекла
оно пекло

помочь (сов.) yardım etmek

он помог они помогли
она помогла
оно помогло

6. Sonunda -ну soneki bulunan fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şeklinin yapılması.

A. Būnyesinde -ну soneki bulunan TAMAMLANMIŞ eylem (сов.) fiillerin çoğunluğu GEÇMİŞ ZAMAN şeklinde bu soneki korurlar.

крикнуть (bağırмак)
толкнѹть (itmek, bastırмак)
мигнѹть (göz kırpmak)

я, ты, он	крикнул	толкнѹл	мигнѹл
я, ты, она́	крикнула	толкнѹла	мигнѹла
оно́	крикнуло	толкнѹло	мигнѹло
мы, вы, они	крикнули	толкнѹли	мигнѹли

В. Bir grup fiilin GEÇMİŞ ZAMAN şeklinde bu sonek atılır.

погибнуть (öldürmek)
достигнуть (ulaşмак, yetişmek)
затихнуть (sakinleşmek)
исчѣзнуть (kaybolмак)

я, ты, он	погиб	достиг	затих	исчѣз
я, ты, она́	погибла	достигла	затихла	исчѣзла
оно́	погибло	достигло	затихло	исчѣзло
мы, вы, они	погибли	достигли	затихли	исчѣзли

Г. TAMAMLANMAMIŞ eylem (несов.) bildiren fiiller genel olarak GEÇMİŞ ZAMAN şeklinde -ну'yu atarlar.

вянуть (solмак, bayılмак)
гаснуть (sönmek)
крѣпнуть (güçlenmek, kuvvetlenmek)
пахнуть (kokмак)

я, ты, он	вял	гас	крѣп	пах
я, ты, она́	вяла	гасла	крѣпла	пахла
оно́	вяло	гасло	крѣпло	пахло
мы, вы, они	вяли	гасли	крѣпли	пахли

Bu fiiller örnek olarak TAMAMLANMIŞ eylem (сов.) olduklarında da bu soneki būnyelerinden atarlar.

вянуть/увянуть
гаснуть/погаснуть
крѣпнуть/окрѣпнуть
пахнуть/запахнуть

я, ты, он	увял	погас	окрѣп	запах
я, ты, она́	увяла	погасла	окрѣпла	запахла
оно́	увяло	погасло	окрѣпло	запахло
мы, вы, они	увяли	погасли	окрѣпли	запахли

GEÇMİŞ ZAMAN şeklinde -ну sonekini atan fiiller ERİL CİNS çekiminde -л şahıs cinsiyet eki almazlar.

привыкнуть (alışмак)
погибнуть (ölmek, mahvolмак)
исчѣзнуть (kaybolмак)

я, ты, он	привык	погиб	исчѣз
-----------	--------	-------	-------

UYGULAMA - 79: Aşağıdaki TAMAMLANMIŞ (сов.) ve TAMAMLANMAMIŞ (несов.) fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN çekimlerini yapınız.

A. Çekimde -ну sonekini koruyanlar:

1. махнѹть
2. свѣргнуть
3. умóлкнуть
4. мигнѹть
5. толкнѹть
6. крикнуть

В. Çekimde -ну sonekini kaybedenler:

1. гибнуть
2. погибнуть
3. тибнуть

4. озябнуть
5. пахнуть

UYGULAMA - 80: Bu cümleleri okuyunuz, Türkçeye çeviriniz ve fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şekillerini inceleyiniz.

1. Среди но́чи огни погáсли.
2. Солдáт погíб из-за тяжёлой рáны.
3. Цветы па́хли всю неде́лю.
4. Мы уже́ привы́кли к холо́дному кли́мату.
5. Она́ достигла большо́го успе́ха благода́ря упóрной рабо́те.
6. Во вре́мя сле́дствия исче́зли ва́жные докуме́нты.
7. Он с сýлой оттолкну́л свою́ жену́ и вы́бежал из ко́мнаты.
8. Вчерá мы легли́ о́чень по́здно.
9. Она́ зашла́ в кабинéт, когдá её сын де́лал дома́шнее задáние.
10. Мари́я увидела́ бра́та, окли́кнула его́, но он не услы́шал.
11. В про́шлом годú ка́ждое воскре́сенье они́ е́здили на пикни́к, но в э́том годú они́ съ́ездили то́лько один раз.
12. На ве́чер ма́ма испекла́ пра́здничный торт.
13. Он ча́сто помога́л мне в тру́дную мину́ту. Вот и в э́тот раз он сно́ва помо́г мне.
14. Ба́бушка упáла с ле́стницы и слома́ла но́гу.
15. В рестора́не мы се́ли у окна́, где сиде́ли на́ши друзья́.

8. MASTAR şeklinde **-ере** hecesi bulunan fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN çekimi.

Bu tip fiillerde MASTAR takısı **-ть** atıldıktan sonra geriye kalan çekim kökünün sonundaki **-е** harfi de atılır.

умерéть (ölmek)
заперéть (kilitlemek)

я, ты, он	у́мер	за́пер
я, ты, она́	у́мерла	за́перла́
онó	у́мерло	за́перло
мы, вы, они	у́мерли	за́перли

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ - GELECEK ZAMAN

Rusçada fiillerin, BİLEŞİK ve BASİT olmak üzere iki türlü GELECEK ZAMAN şekli bulunmaktadır.

СЛОЖНОЕ БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ - BİLEŞİK GELECEK ZAMAN

1. Bu GELECEK ZAMAN şekli, TAMAMLANMAMIŞ eylem (несов.) bildiren fiillerin, öncesin de **быть** (olmak) fiilinin şahıslara göre çekimi ile birlikte iki parçalı kullanılması nedeniyle BİLEŞİK GELECEK ZAMAN olarak adlandırılır.

Я бу́ду чита́ть.	Ben okuyacağım (okuyor olurum).
Ты бу́дешь чита́ть.	Sen okuyacaksın (okuyor olursun).
Он (она́, онó) бу́дет чита́ть.	O okuyacak (okuyor olur).
Мы бу́дем чита́ть.	Biz okuyacağız (okuyor oluruz).
Вы бу́дете чита́ть.	Siz okuyacaksınız (okuyor olursunuz).
Они бу́дут чита́ть.	Onlar okuyacaklar (okuyor olurlar).

Bu yapıdaki cümleler, GELECEK anlamı vermekte, ancak eylemin sonuna kadar kesin olarak tamamlanacağını karşılamaz.

Я бу́ду рабо́тать в шко́ле.	Ben okulda çalışacağım. (Çalışmanın kesin olduğu ve sonuna kadar süreceği anlamını karşılamaz.)
-----------------------------	--

- Что вы бу́дете де́лать ве́чером?	- Akşamleyin ne yapacaksınız?
- Ве́чером мы бу́дем занима́ться прое́ктом.	- Akşamleyin proje üzerinde çalışacağız.

Что вы бу́дете де́лать в клу́бе?	- Siz kulüpte ne yapacaksınız?
Мы бу́дем обе́дать в клу́бе.	- Biz kulüpte yemek yiyeceğiz.

Как вы бу́дете прово́дить ва́ше свободное вре́мя?	- Siz boş zamanınızı nasıl geçireceksiniz?
Я бу́ду слу́шать ра́дио и чита́ть кни́гу.	- Ben radyo dinleyeceğim ve gazete okuyacağım.

- Что вы будете делать по окончании института?

- Enstitüyü bitirdiğinde ne yapacaksınız?
- Я ещё не знаю, что я буду делать.

- Ne yapacağımı henüz bilmiyorum.

Быть (olmak) fiilinin şahıslara göre yapılan çekimli şekillerinden sonra fiilin MASTAR şekli kullanılır.

ПРОСТОЕ БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ - BASİT GELECEK ZAMAN

Şahıs çekim eklerinin ana fiile eklenmesi suretiyle yapılan GELECEK ZAMAN şeklidir.

Çekim ekleri, fiillerin ŞİMDİKİ ve GENİŞ ZAMAN çekim eklerinin aynısıdır. TAMAMLANMIŞ eylem (сов.) bildiren fiiller, çekim yapısına uygun olarak; BİRİNCİ (I) veya İKİNCİ (II) grup eklerden birisiyle çekilirler. Gelecekte kesin olarak, sonuna kadar yapılıp tamamlanacak anlamını karşılar.

TAMAMLANMAMIŞ EYLEM (несов.)		TAMAMLANMIŞ EYLEM (сов.)	
ЧИТАТЬ I (OKUMAK)		ПРОЧИТАТЬ I (OKUMAK)	
Я чита́ю.	Ben okuyorum. Ben okurum.	Я прочита́ю.	Ben okuyacağım.
Ты чита́ешь.	Sen okuyorsun. Sen okursun.	Ты прочита́ешь.	Sen okuyacaksın.
Он Она́ } чита́ет. Онó	О okuyor. О okur.	Он Она́ } прочита́ет. Онó	О okuyacak.
Мы чита́ем.	Biz okuyoruz. Biz okuruz.	Мы прочита́ем.	Biz okuyacağız.
Вы чита́ете.	Siz okuyorsunuz. Siz okursunuz.	Вы прочита́ете.	Siz okuyacaksınız.
Они́ чита́ют.	Onlar okuyorlar.	Они́ прочита́ют.	Onlar okuyacaklar.

Yukarıdaki örneklerde görüldüğü gibi, чита́ть (okumak) fiilinin önüne про- önü gelmiş ve прочита́ть fiili yine "okumak" anlamında, ancak ŞİMDİKİ ve GENİ ZAMAN'dan GELECEK ZAMAN'a dönüşmüştür. Her iki fiil de aynı eklerle çekilmektedir. Diğer bütün TAMAMLANMAMIŞ (несов.) fiiller de örnek olarak Т/МАМLANМИŞ eylem (сов.) olduklarında aynı şekilde çekilirler.

НЕСОВ. ВИД	СОВ. ВИД
дела́ть I (yapmak)	сдела́ть I (yapmak)
смотре́ть II (bakmak)	посмотре́ть II (bakmak)
писа́ть I (yazmak)	написа́ть I (yazmak)

Ancak bütün fiiller örnek almak suretiyle сов. вид olmaz. Fiillerin büyük bir kısmı MASTAR takısından geriye kalan kök kısmında değişikliğe uğrayarak сов. вид olur. Dolayısıyla her iki fiilin çekimi farklı şekilde yapılabilir.

НЕСОВ. ВИД	СОВ. ВИД
получа́ть I (almak)	получи́ть II (almak)
я получа́ю ты получа́ешь он (она́, онó) получа́ет мы получа́ем вы получа́ете они́ получа́ют	я получи́у ты получи́шь он (она́, онó) получи́т мы получи́м вы получи́те они́ получи́т
дава́ть I (vermek)	дать II (vermek)
я даю ты даёшь он (она́, онó) даёт мы даём вы даёте они́ даю́т	я дам ты дашь он (она́, онó) даст мы дади́м вы дади́те они́ даду́т

Bu fiilin örnek almış şekilleri de aynı şekilde çekilir.

передава́ть отдава́ть задава́ть	bildirmek, yayınlamak, iletmek vermek, iade etmek, geri vermek yöneltmek, tavsiye etmek, sormak
---------------------------------------	---

UYGULAMA - 81: Aşağıdaki fiillerin BASİT ve BİLEŞİK GELECEK ZAMAN çekimlerini yapınız.

1. рабщтать/порабóтать
2. изучать/изучить
3. покупáть/купить
4. отвечáть/отвѣтить
5. слúшать/послúшать
6. любить/полюбить
7. давáть/передавáть
8. говорить/сказáть
9. знать/узнáть
10. видеть/увидеть

UYGULAMA - 82: Aşağıdaki cümleleri okuyun ve BİLEŞİK ile BASİT GELECEK ZAMAN şekillerini karşılaştırınız.

1. Он кáждый вѣчер читáет газѣту.
Возмóжно, он бúдет читáть э́ту газѣту.
Он прочитáет э́ту газѣту зáвтра и даст её мне.
2. Студѣнт отвечáет на вопро́с учѣтеля.
Этот студенé бúдет отвечáть, е́сли его́ спро́сят.
Не беспоко́йтесь, он отвѣтит на экзáмене хоро́шо.
3. Мой сосѣд сейча́с стро́ит гара́ж.
Ле́том мой сосѣд бúдет стро́ить гара́ж здесь.
Он пострóит его́ к зимѣ.
4. Она́ всегда́ гото́вит вку́сный обе́д.
Она́ не бúдет гото́вить обе́д на зáвтра.
На день рожде́нья до́чери она́ пригото́вит большо́й торт.
5. Говори́ громче!
На собра́нии бúдет говори́ть наш дире́ктор.
Спроси́ его́, и он обяза́тельно ска́жет тебе́.
6. Учи́тель слы́шит турѣцкую му́зыку.
Он потеря́л слух и бо́льше не бúдет слы́шать.
Когда́ ты услы́шишь звоно́к, откро́й дверь.
7. Он всегда́ смóтрит на неё.
Мы бúдем смотре́ть фильм в но́вом за́ле.
Они́ посмо́трят э́тот фильм че́рез день.
8. Инженѣр обы́чно покупáет техни́ческий журна́л.
Отны́не он бúдет кáждый ме́сяц покупáть но́вую кни́гу.
Он кúпит мне э́ту кни́гу и́ли нет?

9. Шко́льник иногда́ гуля́ет в саду́.

Она́ бо́льше не бúдет гуля́ть по вечера́м: э́то опа́сно.

Я погуля́ю немно́го в па́рке и ско́ро верну́сь.

10. Ка́ждое у́тро мать де́лает зарядку.

Я бо́льше не бúду де́лать та́ких веще́й: я обеща́ю!

Сего́дня я сде́лаю тебе́ ма́ленький сюрпри́з!

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ - EMİR KİPİ

Emir Kipi, 2nci tekil ve 2nci çoğul şahsa yapılması istenen eylemleri bildirmede kullanılan kalıptır. TAMAMLANMAMIŞ (несов.) ve TAMAMLANMIŞ eylem (сов.) bildiren her iki tip de Emir Kipi yapılır ve kullanılır.

TAMAMLANMAMIŞ (несов.) fiillerin ŞİMDİKİ ZAMAN'da çekimli şeklinden, TAMAMLANMIŞ (сов.) fiillerin de BASİT GELECEK ZAMAN'da çekimli şeklinden Emir Kipi yapılır.

Дай мне твой портфель.
Открой этот ящик.
Закрой это окно.
Купи мне эту книгу.
Не забудь взять его адрес.

Çantanı bana ver.
Bu kutuyu aç.
Şu pencereyi kapat.
Bu kitabı bana al.
Onun adresini almayı unutma.

Emrin çoğul şahsa (2nci çoğul şahıs) yönelik ve nazik bir hitap olduğunu belirtmek için sonuna -te parçasığı eklenir.

дай - дайте
открой - откройте
купи - купите
закрой - закройте
не забудь - не забудьте
сделай - сделайте
выпей - выпейте

ver - veriniz
aç - açınız
satın al - satın alınız
kapat - kapatınız
unutma - unutmayınız
yap - yapınız
iç - içiniz

EMİR KİPİ YAPIM EKLERİ

Her iki tip fiil için kullanılan üç adet (-и, -й ve -ь) Emir Kipi yapım eki vardır. Bu ekler, fiillerin ŞİMDİKİ ve BASİT GELECEK ZAMAN şekillerinin sonundaki şahıs çekim ekleri atıldıktan sonra geriye kalan köklerine eklenirler.

1. Fiillerin 1nci tekil şahıs çekimli şeklinde şahıs ekinin sessiz harfle bittiğinde ve vurgu şahıs ekinin üzerine düştüğünde Emir Kipi takısı olarak и harfi eklenir.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
идти (несов.)	я ид-у	иди	git, gel
смотре́ть (несов.)	я смотр-ю	смотри	bak
учи́ть (несов.)	я уч-у	учи	çalış, öğren
говори́ть (несов.)	я говор-ю	говори	söyle
изучи́ть (сов.)	я изуч-у	изучи	öğren, çalış
прийти́ (сов.)	я прид-у	приди	gel
посмотре́ть (сов.)	я посмотр-ю	посмотри	bak
выучи́ть (сов.)	я выуч-у	выучи	çalış, öğren

Sonucu fiilimiz de учи́ть'in сов. вид şekli önüne вы- öneki almaktadır ve vurgu bu takıya kaymaktadır.

выйти - я выйду → выйди (çık)
высказать - я выскажу → выскажи (söyle)
высмотреть - я высмотрю → высмотри (bak)

2. Fiillerin 1nci tekil şahıs çekimi, ŞİMDİKİ ve BASİT GELECEK ZAMAN çekim şekli sessiz harf +н ile bitiyorsa Emir Kipi и harfi ile yapılır.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
достигнуть (несов.)	я достигну	достигни	ulaş, becer
исчезнуть (несов.)	я исчезну	исчезни	kaybol
свергнуть (несов.)	я свергну	свергни	devir, yık

3. Fiillerin çekimli şeklinin, 1nci tekil şahıs eki -ю sesli harf ile bitiyorsa -й harfi ile Emir Kipi yapılır.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHİS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
читáть (несов.)	я чита-ю	читáй	oku
рабо́тать (несов.)	я работа-ю	рабо́тай	çalış
изучáть (несов.)	я изуча-ю	изучáй	öğren, çalış
вы́полнять (несов.)	я выполня-ю	вы́полняй	yar
петь (несов.)	я по-ю	пой	şarkı söyle
бросáть (несов.)	я броса-ю	бросáй	at, terk et
прочитáть (сов.)	я прочита-ю	прочитáй	oku
организовáть (сов.)	я организу-ю	организу́й	organize et
спеть (сов.)	я спо-ю	спой	şarkı söyle

4. Bünyesinde -и seslisi bulunan tek heceli fiillerin Emir Kipi, çekimli şeklindeki -ью yerine -ей eki ile yapılır.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHİS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
пить (несов.)	я пь-ю	пей	iç
лить (несов.)	я ль-ю	лей	dök
шить (несов.)	я шь-ю	шей	dik
бить (несов.)	я бь-ю	бей	vur

Bu kural fiillerin önünde örnekleri eklenince de geçerlidir.

5. TAMAMLANMAMIŞ eylem (несов.) bildiren fiillerden kökteki да-, зна- ve ста-'ın üzerine -ва soneki gelen bazı fiillerin çekimli şekillerinde bu sonek atıldığı halde Emir Kipi'nde kalmaktadır. Emir Kipi takısı da -й'dir.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHİS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
признава́ть (несов.)	я призна-ю	признава́й	tanı
вставáть (несов.)	я вста-ю	вставáй	kalk
отдава́ть (несов.)	я отда-ю	отдава́й	geri ver

6. Bazı fiillerin şahıs çekim eki vurgusuz ve çekim kökünün sonundaki sessiz harf yumuşak olduğunda Emir Kipi -ь ile yapılır.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHİS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLA-MI
сесть (сов.)	я сяд-у	сядь	otur
быть (несов.)	я буд-у	будь	ol
забыть (сов.)	я забуд-у	забۇдь	unut
рэзать (несов.)	я реж-у	режь	kes
бросáть (несов.)	я брош-у	брось	at
приготóвить(сов.)	я приготовл-ю	приготóвь	hazırla
встать (сов.)	я встан-у	встань	kalk

UYGULAMA - 83: Aşağıdaki fiillerin önce ŞİMDİKİ ve BASİT GELECEK ZAMAN'da 1nci tekil şahıs çekimini daha sonra da bunlardan yararlanarak Emir Kipi lerini yapınız.

1. купить (я куплю)
изучить (я изучу)

взять (я возьмѹ)
встрѣтить (я встрѣчу)
сказать (я скажѹ)

2. знать (я знáю)
работать (я работаю)
выполнять (я выполняю)
надѣяться (я надѣюсь)

3. пить (я пью)
сшить (я сошьѹ)
лить (я лью)
выпить (я выпью)

4. передавать (я передаю)
отдавать (я отдаю)
создавать (я создаю)
узнавать (я узнаю)

5. отвѣтить (я отвѣчу)
надѣть (я надѣну)
плакать (я плачу)
рѣзать (я рѣжу)
приготóвить (я приготóвлю)
сесть (я сяду)
лечь (я лягу)
остаться (я останусь)

7 Değişken vurgulu ve sessiz değişimi yapan fiillerin Emir Kipi.

MASTAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
писать (с > ш)	я пи-ш-у	пиши	yaz
снять (- > м)	я снi-м-у	сними	resim çek
понять (н > йм)	я по-йм-у	пойми	anla
жить (- > в)	я жи-в-у	живи	yaşa
помочь (ч > г)	я помо-г-у	помоги	yardım et

8. Сидѣть (oturmak) fiilinin yerine садѣться fiilinin Emir Kipi kullanılır.

MASAR ŞEKLİ	1NCİ TEKİL ŞAHIS ŞEKLİ	EMİR KİPİ	ANLAMI
садѣться	я саж-у-сь	сидѣсь	otur

9. Yukarıda verilen bütün Emir Kipleri'nin sonuna -te parçacığı getirilebilir.

UYGULAMA - 84: Aşağıdaki emir cümlelerini okuyunuz ve çeviriniz.

1. Говорите, пожалуйста, всегда по-русски, ребята.
2. Пишите медленно и правильно.
3. Не закрывайте дверь.
4. Повтори, пожалуйста, ещё раз.
5. Василий Николаевич, не забудьте купить мой журнал.
6. Скажите, пожалуйста, как Вас зовут?
7. Сергей, не потеряя свою тетрадь.
8. Спросите его, когда он пойдёт в школу.
9. Не делай так много ошибок, будь внимательней.
10. Не смотрите в окно, а занимайтесь заданием.
11. Не забудьте нас.
12. Добро пожаловать, входите!
13. Говорите тихо и отчетливо.
14. Не покупай так много яблок, Наташа!
15. Век живи, век учись.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ - ŞART KİPİ

Şart Kipi, TAMAMLANMAMIŞ (несов.) ve TAMAMLANMIŞ eylem (сов.) bildiren fiillerin GEÇMİŞ ZAMAN şeklinin **бы** ŞART PARÇACIĞI ile kullanılması suretiyle yapılır. Fiillerin takıları cins ve sayıya bağlı olarak (-л, -ла, -ло, -ли) değişir.

	НЕСОВ. ВИД	СОВ. ВИД
я, ты, он	писáл бы	написáл бы
я, ты, она́	писáла бы	написáла бы
оно́	писáло бы	написáло бы
мы, вы, они́	писáли бы	написáли бы

Şart Kipi, bilinen şartlarda gerçekleşmesi mümkün olan hareketleri bildirmede kullanılır.

Я написáл бы сего́дня письмо́,	Eğer vaktim olsaydı bugün mektup
ёсли бы у меня́ было вре́мя.	yazardım.
Студёнтка пошла́ бы в библиоте́ку,	Eğer ödevi olsaydı bayan öğrenci
ёсли бы у неё было задáние.	kütüphaneye giderdi.

Şart Kipi, arzulanan ve planlanan bir hareketi bildirmede kullanılır.

Сейча́с я не могу́, но по́сле обе́да	Şu anda olmaz fakat öğleden sonra
и с удово́льствием пошёл бы	kulübe memnuniyetle gelirim.
в клуб.	
Если бы мы по́ехали в Карс, мы	(Arabayla) Kars'a gitseydik dağlara gezi
совершили бы прогу́лку в го́ры.	yapardık.
Если бы у меня́ было мно́го	Eğer çok zamanım olsaydı bu kitabı
вре́мени, я прочита́л бы э́ту кни́гу.	okurdum.

Ayrıca Şart Kipi, emir dışında, birisine dostça bir öneri, tavsiye ve ricada bulunma cümlelerinde de kullanılır.

Что ты всё смóтришь телеви́зор,	Ne diye televizyon seyredip duruyorsun
пошёл бы занима́ться спо́ртом	gidip sporla uğraşsana.
(заялся бы спо́ртом)!	
Лёгла́ бы ты поспáть (поспáла бы)!	Uzanıp uyusaydın biraz.
Пошёл бы ты пригото́вить задáние	Gidip ödevini hazırlasana!
(пригото́вил бы задáние)!	

Bileşik cümledeki Şart Kipi takısı olan **бы** herhangi bir sözcükten sonra bulunabilir.

BİLETİM OLSAYDI AKŞAMLEYİN KULÜBE GİDERDİM.

Я пошёл бы вёчером в клуб, ёсли бы у меня́ был билёт.
Я бы пошёл вёчером в клуб, ёсли бы у меня́ был билёт.
Я пошёл вёчером бы в клуб, ёсли бы у меня́ был билёт.

YARIN MEMNUNİYETLE ŞEHRE GİDERDİM.

Я с удово́льствием пошёл бы за́втра в го́род.
Я с удово́льствием бы пошёл за́втра в го́род.
Я бы с удово́льствием пошёл за́втра в го́род.

Arzulanan ve planlanan bir hareket ÖZNESİZ cümlelerde Şart Kipi'nde kullanılır.

Нужно бы купитъ дру́гу подáрок.	Arkadaşa hediye almalıyız.
Путешество́вать бы по стра́нам!	Ülkelere seyahat yapsak!
Съесть бы что́-нибудь!	Bir şeyler yesek!

UYGULAMA - 85: Bu cümlelerde Şart Kipi'nin kullanılmasını inceleyiniz.

1. Если бы я бо́льше занима́лся, я бы прошёл э́тот экза́мен.
2. Мы бы по́ехали с ва́ми, но у нас нет вре́мени.
3. Ах, ёсли бы у меня́ было бы мно́го де́нег!
4. Я бы учи́лась хоро́шо, ёсли бы не должна́ была́ рабо́тать.
5. Съесть бы моро́женого!
6. Она́ хоте́ла бы вас встре́тить, но её срóчно вызы́вали в больни́цу.
7. Вы не присоеди́нились бы к нам?
8. Если бы вы зна́ли, как я вас люблю́!
9. То́лько бы он не опозда́л на конце́рт!
10. Если бы у вас была́ возмо́жность по́ехать на Таи́ти, вы бы по́ехали?

ПЕРЕХОДНЫЕ И НЕПЕРЕХОДНЫЕ ГЛАГОЛЫ - GEÇİŞLİ VE GEÇİŞSİZ FİLLER

-I HALİ (В.п.) anlatılırken de gördüğünüz gibi, bir cümlemin tümlecisi üzerinde gerçekleşen eylemler GEÇİŞLİ olarak adlandırılırlar. Olumlu cümleler de **кого?** (kim?), **что?** (neyi?) sorularına cevap veren tümleç -I HALİ'nde takı alır.

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| - Кого вы видите в саду? | - Bahçede kimi görüyorsunuz? |
| - Я вижу студента. | - Ben öğrenciyi görüyorum. |
| - Что вы сейчас читаете? | - Şimdi siz neyi okuyorsunuz? |
| - Сейчас я читаю газету. | - Şimdi ben gazeteyi okuyorum. |

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| читать/прочитать (что?) | okumak (neyi?) |
| писать/написать (что?) | yazmak (neyi?) |
| видеть/увидеть (кого? что?) | görmek (kim? neyi?) |
| слушать/послушать (кого? что?) | dinlemek (kim? neyi?) |
| слышать/услышать (кого? что?) | işitmek (kim? neyi?) |
| звать/позвать (кого? что?) | çağırмаk (kim? neyi?) |

Cümlemin tümlecisi üzerinde doğrudan etkili olmayan fiiller GEÇİŞSİZ fiillerdir.

- | | |
|---------------------|----------|
| думать/подумать | düşünmek |
| идти/пойти | gitmek |
| работать/поработать | çalışmak |
| летать/лететь | uçmak |

Dönüşlülük takısı olan -ся ile biten fiiller GEÇİŞSİZ'dirler. Çünkü eylem şahsın kendi üzerinde gerçekleşmektedir. Ya da karşılıklı gerçekleşen hareketler söz konusudur.

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| умываться/умыться | yıkanmak |
| одеваться/одеться | giyinmek |
| причёсываться/причесаться | taranmak |
| встречаться/встретиться | karşılaşmak |
| заниматься/заняться | uğraşmak, ilgilenmek |
| бороться/побороться | savaşmak |
| ссориться/поссориться | kavga etmek |

GEÇİŞLİ fiiller, bazı durumlarda -I HALİ yerine -IN HALİ'ni gerekli kılarlar.

1. Bir nesnenin bütünü değil de bir parçası veya bir bölümü anlatılırken.

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| Купите тетрадей и бумаги. | Birkaç defter ve kâğıt satın alınız. |
| Купите сыра и риса. | Biraz peynir ve pirinç satın alınız. |
| Хотите ещё чаю? | Biraz daha çay ister misiniz? |

2. GEÇİŞLİ fiiller olumsuz olduğunda tümleç -IN HALİ'nde çekilir.

- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| Олег читает книгу (В.п.). | Oleg kitabı okuyor. |
| Олег не читает книги (Р.п.). | Oleg kitabı okumuyor. |

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Вчера я получил письмо (В.п.). | Dün bir mektup aldım. |
| Вчера я не получил письма (Р.п.). | Dün bir mektup almadım. |

- | | |
|---|---|
| Я люблю читать приключенческие романы (В.п.). | Ben macera romanlarını okumayı severim. |
| Я не люблю читать приключенческих романов (Р.п.). | Ben macera romanlarını okumayı sevmem. |

UYGULAMA - 86: Aşağıdaki cümleleri olumsuz yapınız ve Türkçeye çeviriniz.

1. Студент закончил читать газету.
2. Он выучил новый диалог.
3. Мы увидели бабушку.
4. Они спросили мою сестру.
5. Ахмет всегда слушает радио.
6. Я выполнил моё задание.
7. Она написала последний доклад.
8. Учитель объяснил новые правила.
9. Раньше я любил кататься на велосипеде.
10. Она сшила себе новое платье.

НАРЕЧИЕ - ZARF

Zarflar, bulundukları cümlelerin içindeki fiilin, sıfatın, zarfın anlamına bir ek yapan, o cümle için sorulacak "nasıl?, ne zaman, nerede?" sorularına cevap olabilen sözcüklerdir.

Zarflar altı türdür:

1. наречия образа действия (как? каким образом?)	hal zarfları (nasıl?)	вдруг медленно просто
2. наречия места (где? куда? откуда?)	yer zarfları (nereden? nereye? nereden?)	здесь далеко там рядом
3. наречия времени (когда?)	zaman zarfları (ne zaman?)	рано сегодня завтра летом
4. наречия меры и степени (в какой мере? в какой степени?)	derece zarfları (ne kadar? ne derecede?)	очень мало много слишком
5. наречия причины (почему? по какой причине?)	sebep zarfları (neden?)	потому оттого сгоряча
6. наречия цели (зачем? с какой целью?)	amaç zarfları (neden?)	в шутку наоборот назло

Rusçada zarflar fiillerle ilgili sözcükler oldukları için cinsiyet ya da çoğulluktan etkilenmez, tek şekilde kullanılır.

хорошо (iyi, iyidir)	рано (erken)
плохо (kötü, kötüdür)	поздно (geç)
быстро (hızlı, hızlıdır)	громко (yüksek sesle)
медленно (yavaş, yavaşdır)	тихо (alçak sesle)

ПРОСТЫЕ НАРЕЧИЯ - BASİT ZARFLAR

1. НАРЕЧИЯ ОБРАЗА ДЕЙСТВИЯ - HAL ZARFLARI

Hal Zarfları fiillerin yapılaş şeklini, yani onların nasıl yapıldıklarını belirtirler. **Как? каким образом?** (nasıl? ne şekilde?) sorularına cevap teşkil eder.

сплошь	aralıksız, baştan başa
врасплых	birdenbire, ansızın
вдруг	aniden, ansızın

2. НАРЕЧИЯ МЕСТА - YER ZARFLARI

Bir eylemin yapıldığı yeri belirten yer zarflarına denir. **Где? куда? откуда?** (nere? nereye? nereden?) sorularına cevap vermektedir.

Где? (Nerede?)	
здесь	burada
там	orada
Куда? (Nereye?)	
сюда	buraya
туда	oraya
Откуда? (Nereden?)	
отсюда	buradan
оттуда	oradan

3. НАРЕЧИЯ ВРЕМЕНИ - ZAMAN ZARFLARI

Bu eylemin zamanını belirtirler. **Когда? (ne zaman?)** sorusuna cevap vermektir.

завтра	yarın
сегодня	bugün
вчера	dün

4. НАРЕЧИЯ МЕРЫ И СТЕПЕНИ - DERECE ZARFLARI

очень	çok (derece anlamında kullanılır)
слишком	çok, fazla
много	çok (miktar anlamında kullanılır)
мало	az
чуть-чуть	birazcık
эле-эле	yavaş yavaş, azar azar

5. НАРЕЧИЯ ПРИЧИНЫ - SEBEP ZARFLARI

Sebepler bildiren ve почему? по какой причине? (neden? ne sebepten dolayı?) sorularına cevap teşkil eden zarflardır.

потому	...dolayı
оттого	...dolayı
поневоле	istemeden
сгоряча	heyecandan

6. НАРЕЧИЯ ЦЕЛИ - AMAÇ ZARFLARI

Amaç bildiren ve зачем? с какой целью? (ne için? ne amaçla?) sorularına cevap veren zarflardır.

набóчно	bilerek
назлó	bilerek, kötülük olsun diye
в шóтку	şaka olsun diye

SIFATLARDAN TÜREMİŞ ZARFLAR

1. HAL ZARFLARI

A. Niteleme Sıfatları'ndan türemiş Hal Zarfları sonuna -o ve -e sonekleri alırlar. Bu şekil -o ve -e ile biten Kısa Sıfat şeklinin aynısıdır.

хорошó	iyi(dir)
плóхо	kötü(dür)

ясно	açık(tır)
красíво	güzel(dir)
сильно	güçlü bir şekilde
искренне	samimi bir şekilde

- Как он с тобóй говорíл?	- O seninle nasıl konuşuyordu?
- Он говорíл со мной íскренне.	- O benimle samimi konuşuyordu.

Он хорошó написáл сочинéние.	O kompozisyonu iyi yazdı.
Мáма выгáдела красíво.	Anne güzel görünüyordu.

B. İlgili ve bazı Niteleme Sıfatları'ndan türemiş Hal Zarfları по- öneki alırlar. 8n nunda ise -E HALI tekil ERİL CİNS çekim sonekini almaktadırlar.

по-весéннему (весéнный)	baharda gibi
по-зímнему (зímний)	kışta gibi
по-дорóжному (дорóжный)	yola çıkıyor gibi
по-воéнному (воéнный)	asker gibi
по-настóящему (настóящий)	gerçekten, sahiden
по-хорóшему (хорóший)	iyi bir şekilde
по-нóвому (нóвый)	yeni bir şekilde

Она́ былá одéта по-дорóжному.	O yola çıkıyor gibi giyinikti.
Мы расстáлись по-хорóшему.	Biz iyi bir şekilde ayrıldık.

C. -ский soneki olan İlgili Sıfatları'ndan yapılmış Hal Zarfları -й harfini kaybederler. Bu gruba ait olan zarflar bir kısmını по- öneki ilavesiyle kurulur.

по-человéчески	insani, insanca
по-дру́жески	arkadaşça, arkadaş gibi
по-товáрищески	arkadaşça, arkadaş gibi
по-приятельски	arkadaşça

по-ру́сски	Rusça
по-англи́йски	İngilizce
по-турéцки	Türkçe
по-неме́цки	Almanca
по-францу́зски	Fransızca

критически	kritik bir şekilde
политически	siyasi bir şekilde
теоретически	teorik olarak
практически	pratik olarak
творчески	yaratarak, yapıcı

геройчески	kahraman gibi, kahramanca
геройски	kahraman gibi, kahramanca

Она поступила по-дружески.	O arkadaş gibi davrandı.
Ученик хорошо говорит по-русски.	Öğrenci iyi Rusça konuşuyor.
Теоретически это выглядит возможным.	Teorik olarak bu mümkün gibi gözüküyor.
Военные героически сражались.	Askerler kahramanca savaşıyorlardı.

D. -ий, -ья, -ье soneki olan bazı İlgililer Sıfatları'ndan (медвежий, медвежья, медвежье - ayı (sı) gelen Hal Zarfları по- önekini ve -и sonekini alırlar.

по-медвежьи	ayı gibi
по-волчьи	kurt gibi
по-лиси	tilki gibi
по-заячьи	tavşan gibi

Собака по-волчьи воет.	Köpek kurt gibi uluyor.
Маленький мальчик прыгал по-заячьи.	Küçük çocuk tavşan gibi zıplıyordu.

E. Farklı önekleri alarak da Niteleme Sıfatları'nın tam ve kısa şekillilerinden türemiş Hal Zarfları kurulur.

набело	temiz (çekmek)
начисто	temiz (çekmek)
снова	yine, gene
вкратце	kısaca
впустую	boş, boşuna
вплотную	çok yakın (yaklaşmak)

Ученица переписывает домашнее задание начисто.	Kız öğrencisi ödevini temize çekiyor.
--	---------------------------------------

Она рассказывала содержание статьи. O makalenin içeriğini kısaca anlattı.

Человек подошёл ко мне вплотную. Adam bana çok yaklaştı.

F. Aktif Fiil Sıfatları'ndan türemiş Hal Zarfları -e soneki ile kurulurlar.

торжествующе (торжествующий)	coşkulu
вызывающе (вызывающий)	dil başlı
блестяще (блестящий)	zekice
умоляюще (умоляющий)	yalvararak

Он ведёт себя вызывающе.	O dik başlı davranıyor.
Ребёнок смотрел на маму умоляюще.	Çocuk yalvararak annesine bakıyordu.
Мой брат блестяще говорил на митинге.	Mitingde erkek kardeşim zekice konuştu.

2. YER ZARFLARI

Niteleme Sıfatları'nın tam ve kısa şekillilerden türemiş Yer Zarfları farklı önekleri ile kurulurlar.

Где? (Nerede?)

справа	sağda
слева	solda

Куда? (Nereye?)

направо	sağa
налево	sola

Откуда? (Nereden?)

издалека	uzaktan, uzaklardan
справа	sağdan
слева	soldan

İSİMLERDEN TÜREMİŞ ZARFLAR

1. ZAMAN ZARFLARI

Zaman Zarfları ismim edatsız İLE HAL çekim şeklinde kullanılırlar.

ўтром (ўтро)	sabahleyin
днём (день)	gündüz
вечером (вечер)	akşamleyin
ночью (ночь)	geceleyin
лэтом (лэто)	yazın
осенью (осень)	sonbaharda
зимой (зима)	kışın
весной (весна)	ilkbaharda
Мы много плаваем лэтом.	Yazın biz çok yüzüyoruz.
Я проснулась очень рано ўтром.	Ben sabahleyin çok erken kalktım.

2. HAL ZARFLARI

пешком	yaya, yürüyerek
босиком	yalınayak
бегом	koşarak
верхом	at üstünde, atla
шагом	adi adımla
рысью	tırıs giderek
Я люблю бегать лэтом босиком.	Yazın yalınayak koşmayı çok severim.
Путешественники всю дорогу ехали верхом.	Bütün yol boyunca seyyahlar at üstünde gittiler.

3. YER ZARLARI

Где? (Nerede?)	
вдали	uzakta
наверху	yukarıda
внизу	aşağıda, altta
дома	evde

Кудá? (Nereye?)

далекó	uzağa
вверх	yukarıya
вниз	aşağıya

Откúда? (Nereden?)

издалекá	uzaktan
свёрху	yukarıdan
снизу	aşağıdan

- Откúда ты идёшь?	- Sen nereden geliyorsun?
- Я идú издалекá, из гóрода.	- Ben uzaktan geliyorum, şehirden.

Я весь день был дóма.	Bütün gün evde idim.
Я услышал гóлос мáтери и спустилась вниз.	Annemin sesini duydum ve aşağıya indim.
Вдали показáлись гóры.	Uzakta dağlar gözüktü.

SAHİPLİK ZAMİRLERİNDEN TÜREMİŞ ZARFLAR

По- öneki ilave edilerek -E HAL'nin ERİL CİNS çekim şeklinde kullanılır.

по-мóему (мой)	bence
по-твóему (твой)	sence
по-нáшему (наш)	bizce
по-вáшему (ваш)	sizce
по-свóему (свой)	kendine göre

Он сдéлал всё по-свóему.	O herşeyi kendine göre yaptı.
По-мóему вы не прáвы.	Bence siz haklı değilsiniz.
Как по-вáшему, онá придёт?	Nasıl sizce, o gelecek mi?
По-твóему он говорит прáвду?	Sence o yalan söylüyor?

SAYILARDAN TÜREMİŞ ZARFLAR

1. Sıra Sayıları'ndan türemiş zarflar **в-, во-** örnekleri ile kurulurlar.

во-первых	ilk önce
во-вторых	ikinci (olarak)
в-третьих	üçüncü (olarak)

2. Miktar ve Topluluk Bildiren Sıfatları'ndan türemiş zarflar.

однажды	bir gün, bir defa
дважды	iki kere
трижды	üç kere
вдвоём	ikimiz, ikiniz, ikisi
втроём	üçümüz, üçünüz, üçü
вчетвером	dördümüz, dördünüz, dördü

вдвое	iki kat
втрое	üç kat

Однажды, когда я возвращался с работы...	Bir gün işten dönerken...
Этот вопрос обсуждался уже дважды.	Bu mesele artık iki kere tartışıldı.
Эта книга стоит втрое дороже, чем та.	Bu kitap şu kitaptan üç kat daha pahalıdır.

DİĞER ZARFLARDAN TÜREMİŞ ZARFLAR

1. Örnek ilavesi ile yapılmış zarflar.

позавчера	önceki gün
послезавтра	öbür gün

отсюда	buradan
оттуда	oradan
повсюду	her yerde

2. **Не-, ни-, то-, -либо, -нибудь, кое-** parçacıkları ile kurulmuş zarflar.

никогда	hiçbir zaman, asla
никогда	zamanı yok

нигде	hiçbir yerde
нигде	yeri yok

никуда	hiçbir yere
никуда	yeri yok
где-то	bir yerde
когда-нибудь	bir gün
куда-нибудь	bir yere

кое-где	oradan buradan
----------------	----------------

UYGULAMA - 87: Aşağıdaki cümlelerde çeşitli zarfların kullanılmasını inceleyi

- Как она **выглядела** сегодня?
- Она **выглядела** нехорошо, немного болезненно.
- Выражайся** ясно и отчётливо!
- Мой отец **выглядит** стройно, во-военному.
- Сделай это по-настоящему, не **обманивай** меня больше!
- В любой ситуации **нужно** поступать по-человечески.
- Не смотря на то, что этот проект **кажется** теоретически **невозможн** он был **поддержан** на заседании.
- Мой отец **блестяще** говорит по-турецки.
- Где **находится** твой дом?
- Слева от магазина и справа от кинотеатра.
- Объясни** мне **вкратце**, что ты **собираешься** делать.
- Читай** вслух!
- Песня **звучала** торжествующе.
- Когда вы **будете** свободны?
- Я **думаю**, что **вечером** мы **сможем** с **вами** **встретиться**.
- Она **пошла** быстрым шагом.
- Зимой дни **короткие**.
- Внизу моя **комната**, а **наверху** - **комната** моего брата.
- Я **спускаюсь** вниз, к реке.
- Сверху **послышался** чей-то шепот.
- Мы **встретились** сегодня **дважды**.
- Почему ты **ударил** ребёнка?
- **Сгоряча**.

20. Во-пёрвых, я дóлжен зайт́и к ма́ме, а во-вторых дóлжен поéхать за́ город.

21. Он́и вчетверóм отпра́вились в кино́.

22. Мы догово́рились прове́сти собра́ние послеза́втра.

23. Мне не́когда, подойди́ ко мне по́зже.

24. Моя́ кварта́ра сто́ит втро́е доро́же, чем твоя́.

25. Он не уходил отсю́да, должнó быть он всё ещё здесь.

26. Повсю́ду бы́ли лю́ди.

27. Когда́-нибу́дь поéду на Ура́л.

28. Я сего́дня никуда́ не пойдú: мне не́куда и́дти́.

29. - За́чем ты так сде́лал?

- Извини́, я сде́лал э́то неумы́шленно.

30. Не обижа́йся на неё, она́ сказа́ла э́то в шу́тку.

СОЮЗЫ - BAĞLAÇLAR

Bağlaçlar, sözcükleri veya cümlecikleri bağlayan sözcüklerdir.

Она́ откры́ла дверь и вошла́
вовну́ть.

Kapıyı açtı ve içeri girdi.

Де́ти бы́стро побежа́ли, но не
смогли́ догна́ть авто́бус.

Çocuklar hızlı koştular fakat otobüse yetişemediler.

Э́то дом и́ли шко́ла?

Bu bir ev midir yoksa bir okul mudur?

Шёл дождь, по́тому мы оста́лись
до́ма.

Yağmur yağıyordu, bu sebepten dolayı evde kaldık.

Bu cümlelerde görülen **и, но, или, по́тому** sözcükleri birer bağlaçtır. İki cümlecigi birbirine bağlamaktadır.

Rusçada iki tür bağlaç vardır.

1. соединительные союзы - düzenleme bağlaçları

2. сопоставительные союзы - uyum bağlaçları

Düzenleme bağlaçları, cümledeki sözcükleri ve cümlecikleri bağlamaktadırlar. Uyum bağlaçları ise yalnız iki cümlecigi bağlamada kullanılırlar.

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ - DÜZENLEME BAĞLAÇLARI

1. И (ve) bağlacı:

Rusçadaki tek harften oluşan **и** bağlacı Türkçede olduğu gibi kullanılır.

Э́то столы́ и сту́лья.

Bunlar masa ve sandalyedirler.

Мой ма́ма и па́па - учителя́.

Benim annem ve babam öğretmenlerdir.

Иду́т мужчи́на и же́нщина.

Adam ve kadın gidiyorlar.

Кресло новое и удобное.

Koltuk yeni ve rahattır.

И bağlacı eşit değerde cümlecikleri birleştirerek tek bir cümle halinde toplarlar.

**Она открыла окно и выбросила
коробку.**

Pencereyi açtı ve kutuyu dışarı attı.

**Мужчина принёс один лист бумаги
и одну ручку.**

Adam bir tabaka kağıt ve bir
tükenmez kalem getirdi.

**Мы съели яблоки, груши, бананы
и виноград.**

Elmalar, armutlar, muzlar ve üzümler
yedik.

И ile bağlanacak sözcükler arka arkaya birkaç tane ise sadece son sözcük önünde
и kullanılır; diğerlerin önüne virgül konulur.

**Когда мы шли в отель мы видели
парки, мосты, памятники и
большую церковь.**

Otele giderken parklar, köprüler, anıtlar
ve büyük bir kilise gördük.

Она высокая, стройная и красивая.

O uzun boylu, ince ve güzeldir.

Emir cümlelerinde aşağıdaki gibi bir anlam verir.

Иди и принеси тарелки!

Gel ve tabakları getir!

Иди и помоги товарищам.

Git ve arkadaşlarına yardım et.

**Прочти текст и объясни его
ученикам.**

Parçayı oku ve onu öğrencilere açıkla.

2. **Ни... ни... (ne...ne...) bağlacı:**

Ни... ни... bağlacı olumsuzluğu vurgulamak için olumsuz cümlelerde kullanılır.

Ни... ни... ile kullanılan fiil olumsuz şekilde kullanılır.

**Сегодня я не получил ни письма,
ни газеты.**

Bugün ne mektup ne gazete aldım.

Мы ни хлеба, ни мяса не ели.

Ne ekmek ne de et yedik.

**Ни я ей письмо не писала, ни они
мне.**

Ben ona mektup göndermedim, o da
bana göndermedi.

3. **А (ise, de, da) bağlacı:**

А bağlacı iki basit cümleyi birleştirir ve İSİMLER arasındaki çeşitli farklılıkları be-
lirtir. **А** bağlacının önünde her zaman virgül vardır.

Дом большой, а комната маленькая. Ev büyüktür, oda ise küçüktür.

Мой брат в школе, а сестра дома. Erkek kardeşim okulda, kız kardeşim ise
(kız kardeşim de) evdedir.

Ложка на столе, а вилка на стуле. Kaşık masanın üstündedir, çatal ise
sandalyenin üstündedir.

Книга моя, а ручка твоя. Kitap benimdir, tükenmez kalem de
senindir.

А bağlacı **не...**, **а...** şeklinde kullanıldığında bir öznenin iki özellikten veya eylem-
den yalnız birine sahip olduğunu veya yaptığını göstermede kullanılır.

Нина не гуляет, а читает.

Nina gezmiyor, ama okuyor.
(Nina hep geziyor hem de okuyor
olamaz)

Он не врач, а учитель.

O doktor değildir, ama öğretmendir.

4. **Но (ama, fakat) bağlacı:**

Но bağlacı karşıtlık gösteren bir bağlaçtır. İki cümlecikte söylenen şeye ikinci
cümlecik uyumsuzluk gösteriyorsa ikisi arasında **но** kullanılır.

Он худой, но сильный.

Zayıftır ama kuvvetlidir.

**Мы опоздали, но много работали
и закончили работу досрочно.**

Geç geldik fakat çok çalıştık ve işi
vaktinden önce bitirdik.

**Он хороший мальчик, но он не
занимается уроками.**

İyi bir çocuktur fakat derslerine çalışmaz.

**Чемодан был тяжёлый, но я смог
его нести.**

Bavul ağırdı ama onu taşıyabildim.

Но bağlacı **а** bağlacı ile karıştırılmamalı. **Но** bağlacı örneklerde de görüldüğü gibi
ikinci cümlecik belirtilen şeye aykırı düşen ve beklenmeyen bir anlam taşımaktadır.

Я был Москвѣ, а он был в Кіеве.	Ben Moskova'da idim o ise Kiev'de idi. (İki kiři arasındaki farkı gösteriyor.)
Еѣ вѳлосы не длинныѳ, а корѳткиѳ.	Onun saçı uzun değildir; kısadır. (Onun saçı hem uzun hem de kısa olamaz.)
Отѳц не читѳет, а смѳтрит телевизор.	Baba okumuyor. O televizyon seyrediyor. (Baba iki eylemi aynı zamanda yapıyor olamaz.)

Этѳ старѳй автомобиль, но ѳчень дорогѳй.	Eski bir otomobildir ama çok pahalıdır.
Всѳ ѳчень хорошѳ, но я не счѳстлив.	Her şey çok iyi fakat ben mutlu olamıyorum.

5. Или (yoksa, ya da, veya) bağlacı:

Или bağlacı bir seçme veya tahmin belirtir.

Ты идѳшь в кино или в театр?	Sen sinemaya mı yoksa tiyatroya mı gidiyorsun?
Вы придѳте или онѳ?	Siz mi geleceksiniz yoksa onlar mı?

Ты дѳлжен одѳть свѳтер или кѳфту.	Bir süveter veya hırka giymelisin.
Мы кѳпим одѳн ковѳр или нѳсколько сувениров.	Bir halı alacağız veya birkaç hatıra eşyası.
Онѳ мѳжет выѳбрать однѳ кнѳгу или открытку.	Bir kitap ya da bir kartpostal seçebilir.
На зѳвтрак онѳ пѳют чай или кѳфе.	Kahvaltıda çay veya kahve içerler.

Или... или şeklinde "ya... ya " anlamına gelir.

Или ты сдѳлаѳшь или онѳ!	Ya sen yapacaksın ya o!
В воскрѳсѳнье или я пойду к дрѳгу или он ко мне придѳт.	Pazar günü ya ben arkadaşıma gideceğim ya o bana gelecek.

6. Поэтому (bu yüzden) bağlacı:

Погѳда холѳдная, поэтому ты должна одѳть жакѳт.	Hava soğuk, bu yüzden ceketini giymelisin.
--	---

Мы опѳздѳли, поэтому мы здѳсь подождѳм.	Geç kaldık, bu yüzden burada bekleyeceğiz.
Вѳза разѳилась, поэтому мы кѳпили новѳю.	Vazo kırıldı, bu yüzden yenisini aldık.
Дирѳктора там нѳ было, поэтому мы вернѳлись наѳад.	Müdür orada değildi, bu yüzden geri döndük.

7. Значит (demek ki) bağlacı:

Если не он сдѳлал, значит ты сдѳлал.	Eğer o yapmadıysa, demek ki sen yap- tın.
Егѳ машинѳ нет, значит он уѳхал.	Arabası yok, demek ki gitmiş.
Если онѳ не хѳчет писѳть, значит ты дѳлжен написѳть.	O yazmak istemiyorsa, demek ki sen yazmalısın.

UYGULAMA - 88: Aşağıdaki cümlelerini okuyarak Düzenleme Bağlaçları'nın kullanılış şekillerinin inceleyiniz.

1. Я и мой брат были на собрѳнии.
2. Я никѳгда нѳ был в Итѳлии и Испѳнии.
3. Пойди и принеси мне немногѳ водѳ.
4. Ольга - студѳнтка, и Лидия - тѳже студѳнтка.
5. Это моя семья: пѳпа, мѳма, брат и сестрѳ.
6. Онѳ раѳѳтает в библиѳтеке, а он раѳѳтает в университетѳ.
7. Не героѳи дѳлают истѳрию, а истѳрия дѳлает героѳев.
8. Онѳ раѳѳтает в библиѳтеке, а не в университетѳ.
9. Борис не здѳсь раѳѳтает, а там.
10. Ни ты , ни я ѳтого сдѳлать не смѳжем.
11. Онѳ ни ѳчится, ни раѳѳтает.
12. Сѳлнце зашлѳ за гѳры, но было ещѳ светлѳ.
13. Я люблю тебѳ, но мы не смѳжем пожѳниться.
14. Я хотѳл отвѳтить тебѳ на письмѳ, но забыл твой ѳдрес.
15. Или ты помѳжешь мне, или уходи.
16. Дѳйте мне, пожѳлуйста, кнѳгу или журнал.
17. Я бѳду зѳнята зѳвтра в ѳтом часѳ, поэтому мы не смѳжем
истрѳтиться.
18. Ты сказѳл, что ты не смѳжешь прийти на мѳтинг, поэтому мы нашли
замѳну.
19. Собираѳются тѳчи, значит бѳдет дождѳ.
20. Дѳнные показѳвают ѳбрѳтное, значит ты не прав.

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ - UYUM BAĞLAÇLARI

Uyum Bağlaçları, zarf cümlecikleri ve isim cümleciklerinin meydana getirilmesinde kullanılan ve bu cümlecikleri diğer ana cümleye bağlayan sözcüklerdir.

1. Açıklama Bağlaçları:

(и) что

İsim cümlecikleri yapımında en çok kullanılan sözcük **что**'tur. Aşağıdaki örneklerde **что** ile başlayan bölüm bir isim cümlecığıdır. Bu cümlecik **что** bağlacı ile önündeki ana cümleye bağlamaktadır.

Мы знаем, что он хороший повар. Onun iyi bir aşçı olduğunu biliyoruz.
(Biz biliyoruz ki o iyi bir aşçıdır.)

Bu tip isim cümleciklerini daha iyi anlamak için ana cümleden ayrı olarak görmek istersek,

что он учитель	ki o bir öğretmendir (onun bir öğretmen olduğunu)
что дом сгорел	evin yandığını
что алкоголь вреден	alkolün zararlı olduğunu
что папа добьётся успеха	babasının başarılı olacağını

Мы знали, что он учитель.	Onun bir öğretmen olduğunu bilmiyorduk.
Мы узнали, что его дом сгорел.	Biz evinin yandığını öğrendik.
Я прочёл, что алкоголь вреден.	Alkolün zararlı olduğundan okudum.
Я верю, что мой папа добьётся успеха.	Babamın başarılı olacağına inanıyorum.

(и) чтобы

Birinin bir şey yapmasını istediğini belirtirken kullanılır. İstek, rica, emir ve söyleniş ifade eden fiiller ile kullanılmaktadır.

хотеть/захотеть	istemek
------------------------	---------

просить/попросить	rica etmek
желать/пожелать	dilemek

говорить/сказать	söylemek
писать/написать	yazmak
приказывать/приказать	emir vermek

Иван хочет, чтобы Сергей пришёл.	Ivan, Sergey'in gelmesini istiyor. (Ivan istiyor ki Sergey gelsin.)
---	--

Yukarıdaki örnekte görüldüğü gibi ikinci cümlecikteki fiil **GEÇMİŞ ZAMAN**'da kullanılır.

Я скажy ему, чтобы он принёс мою книгу.	Ona kitabımı getirmesini söyleyeceğim.
Он написал мне, чтобы я привёз его вещи.	O benim eşyalarını getirmemi istedi (yazdı).
Мы написали нашему брату, чтобы он встретил нас на вокзале.	Kardeşimize bizi garda karşılasın diye yazdık.

2. Amaç Bağlaçları:

чтобы (чтоб)	... diye; -mak için, -mek için
для того чтобы	... diye; -mak için, -mek için

İki cümlecığın öznesinin aynı olduğunda ikinci cümlecikte kullanılan fiil **MASTAR** şeklindedir.

Мы сели на край окна, чтобы посмотреть на красивый вид.	Güzel manzarayı seyredelim diye pencere kenarına oturduk.
Я пришёл сюда, чтобы увидеть её.	Onu göreyim diye buraya geldim.
Она много работает, чтобы сдать экзамен.	Sınavdan geçmek için çok çalışıyor.
Он идёт в магазин, для того чтобы не купить на завтра.	Yarın için her şey almak için mağazaya gidiyor.

İki cümlecığın özneleri farklı ise ikinci cümlecikte kullanılan fiil **ÇEŞMİŞ ZAMAN**'da kullanılmaktadır.

Я пришёл к другу, чтобы рассказать об экскурсии.	Arkadaşıma gezimi anlatmak için geldim.
Я пришёл к другу, чтобы он рассказal об экскурсии.	Arkadaşıma gezisini anlatsın diye geldim.

Я далa ему денег, чтобы он смог поехать в Стамбул.	İstanbul'a gidebilsin diye ona para verdim.
Я уже не знаю, что сделать, для того чтобы она наконец ответила на моё письмо.	Benim mektubuma cevap versin diye ne yapmam gerektiğini bilemiyorum.

3. Seber Bağlaçları:

потому что	-diği için; çünkü
так как	-diği için; çünkü
ибо	-diği için; çünkü
оттого что	-den dolayı
из-за того что	-diği için, -diğinden
в силу того что	-diği için
ввиду того что	-diği taktirde
вследствие того что	-diği için

Son üç bağlaç genel olarak resmi dilde kullanılmaktadır.

Я не пошёл в школу, потому что я был болен.	Ben okulda gitmedim çünkü hastaydım.
Так как я опоздал, я не пошла в кино.	Geç kaldığım için sinemaya gitmedim.
Оттого что я не работал, я не смог сдать экзамен.	Çalışmadığım için sınavdan geçemedim.
Ввиду того что вы не готовы, мы переносим собрание на другой срок.	Hazır bulunmadığınız taktirde toplantıyı tehir ederiz.

4. Şart Bağlaçları:

если	eğer
если...то...	eğer... o zaman
если бы	eğer ...-saydı, keşke
раз	mademki

Если я получу летом отпуск, поеду в деревню.	Yazın izin alırsam köye gideceğim.
Если я получу летом отпуск, то поеду в деревню.	Yazın izin alırsam köye gideceğim.
Если бы летом я получил отпуск, я бы поехал в деревню.	Yazın izin alsaydım köye gidecektim.
Раз ты не удержишь слова, я сделаю это сам.	Mademki sözünü tutmuyorsun bunu kendim yapacağım.

5. Zaman Bağlaçları:

когда	-diği zamanda, -diğinde
как только	-r...-mez
лишь только	-r...-mez
в то время как	-iken; -diği halde
пока	-iken
пока... не...	-ana kadar, -ene kadar, -ana dek, -ene dek

Когда он пришёл, меня не было.	O geldiğinde ben yoktum.
Как только приедешь домой, позвони мне.	Eve varır varmaz telefon et.
Лишь только она меня увидела, она побежала.	Beni görür görmez koşmaya başladı
В то время как я работала, ты гулял по улицам.	Ben çalışırken sen sokaklarda geziyordun.
Пока мы там ждали, какая-то зелёная машина подъехала к нам.	Biz orada bekliyorken yanımıza yeşil bir araba geldi.
Пока шёл дождь, мы стояли под деревом.	Yağmur yağarken ağacın altında dikiliyorduk.
Мы стояли под деревом, пока не остановился дождь.	Yağmur geçene kadar ağacın altında durduk.

6. Sonuç Bağlaçları:

так что	bu yüzden
вследствие чего	bu yüzden; bu sebepten dolayı
Моя мама больна, так что она не может пойти на вечеринку.	Annem hasta bu yüzden partiye gideme yecəğim

Материал не был привезён,
вследствие чего мы не
смогли закончить нашу работу.

Malzeme getirilmedi bu sebepten dolayı
biz işimizi bitiremedik.

7. Karşılaştırma Bağlaçları:

как	gibi
как будто	-miş; sanki
будто	-miş; sanki
будто бы	-miş gibi; sanki
точно, словно	-miş gibi; sanki

Мы приберём дом, как вы желаете. Делай, как я сказала! Человек закричал на детей, как будто он их отец. Жеёщина выглядела так, словно она всё знает.	Evi arzu ettiğiniz şekilde temizleyecek. Söylediğim gibi yap! Adam çocuklara sanki onların babası imiş gibi bağırdı. Kadın her şeyi biliyormuş gibi davranıyordu.
---	--

8. Kabul Ediş Bağlaçları:

хотя	-diği halde
несмотря на то что	-diği halde, -a rağmen
как (бы) ни	her ne kadar... da
чтобы ни	her ne
даже если	da olsa

Он принял деньги, хотя это было мало за его работу. Несмотря на то что погода была холодной мы не одели наших пиджаков. Как ни умны они, они сделали глупые ошибки. Как бы ни были сложны задачи, он может их решить. Чтобы они ни сказали вы должны сделать. Даже если они ваши враги, вы должны им помочь.	Onun işi için az olduğu halde parayı kabul etti. Hava serin olduğu halde ceketlerimizi giymedik. Her ne kadar akıllıysalar da aptalca hatalar yaptılar. Her ne kadar zor da olsalar problemleri çözebilir. Her ne deseler yapmalısınız. Düşmanınız da olsalar onlara yardım etmelisiniz.
--	--

UYGULAMA - 89: Aşağıdaki cümlelerde Uyum Bağlaçları'nın kullanılmasını araştırınız.

1. Я не знал, что они поженились.
2. Вы слышали, что уро́ка не будет?
3. Скажи ему́, что́бы он пришёл за́втра.
4. Нам приказали, что́бы мы явились к обе́ду.
5. Что́бы сократить путь, мы прошли че́рез мост.
6. Для того́ что́бы хорошо изобразить, художник дол́жен хорошо видеть.
7. Я не явилась на конце́рт, потому́ что я заболела́.
8. Из-за того́ что ты не гото́в, на́ша програ́мма прова́лится.
9. Ввиду́ того́ что во вре́мя от́пуска я был болен, прошу́ продл́ить мне от́пуск на две неде́ли.
10. Если ты не пое́дешь, то и я не пое́ду.
11. Она́ согласо́на на на́ши усло́вия, то́лько е́сли вы повы́сите ей опла́ту.
12. Раз он не хо́чет присоеди́ниться к нам, мы бу́дем игра́ть са́ми.
13. Когда́ начался град, мы побежа́ли домо́й.
14. Как то́лько мы уви́дели её, мы по́няли, что что́-то случи́лось.
15. В то вре́мя как он был на охоте́, к нему́ прие́хала его́ жена́.
16. Они бежа́ли, пока ни выбились из сил.
17. Ты так разгово́риваешь, как будто́ ты всё зна́ешь.
18. Она́ выгляди́т так, словно́ она́ то́лько что прие́хала с мо́ря.
19. Хотя́ мы бы́ли не знако́мы, мы сразу́ подружи́лись.
20. Несмотря́ на то что бы́ло по́здно, мы вы́шли на у́лицу.

ПРИЧАСТИЯ - ORTAÇLAR

Rusçada fiillerden türemiş ve ŞİMDİKİ, GENİŞ ile GEÇMİŞ ZAMAN, TAMAM-LANMAMIŞ ile TAMAMLANMIŞ eylem biçimleri gibi fiil özelliklerine sahip olan sözcüklere ORTAŞ denir. .

Ortaçlar iki türdür:

1. ПРИЧАСТИЕ - FİİL SIFATLARI

Kullanılış şekli olarak sıfatlara yakın.

2. ДЕЕПРИЧАСТИЕ - FİİL ZARFLARI

Kullanılış şekli olarak zarflara yakın.

ПРИЧАСТИЕ - FİİL SIFATLARI

Fiil Sıfatları ETKEN veya EDİLGEN şeklinde, ŞİMDİKİ veya GEÇMİŞ ZAMAN'da, TAMAMLANMAMIŞ veya TAMAMLANMIŞ eylem biçimleri olarak kullanılabilirler.

1. GEÇMİŞ ZAMAN ETKEN FİİL SIFATLARI

Bu grup Fiil Sıfatları sıfatlar gibi cümlede ilgili olduğu isme cins, sayı ve hal bakımından uyarlar.

Bu grup Fiil Sıfatları ile kurulan cümlecikler yerine daha önce gördüğümüz котóрый (-ая, -ое, -ые) İlg Zamiri olan cümlecikler kullanılabilirler. Котóрый ile kullanılan fiilin zaman şekline, görünüş biçimine o fiilden türemiş Fiil Sıfatı da uymakta.

Студéнты, читáвшие éту кнйгу, Bu kitabı okumuş olan öğrenciler onun говорят, что она óчень интересная. çok ilginç olduğunu söylüyorlar.

Студéнты, котóрые читáли éту кнйгу, говорят, что она óчень интересная.

Bu kitabı okumuş olan öğrenciler onun çok ilginç olduğunu söylüyorlar.

Я знáю писáтеля, написáвшего éту кнйгу. Bu kitabı yazmış olan yazarı tanıyorum.

Я знáю писáтеля, котóрый написáл éту кнйгу. Bu kitabı yazmış olan yazarı tanıyorum.

Я познакóмился с одním америкáнским журнали́стом, дóлго жй́вшим в Москвé. Moskova'da uzun zaman yaşamış olan bir Amerikalı gazeteci ile tanıştım.

Я познакóмился с одním америкáнским журнали́стом, котóрый дóлго жил в Москвé. Moskova'da uzun zaman yaşamış olan bir Amerikalı gazeteci ile tanıştım.

Он чтó-то спросй́л у молодóго челове́ка, сидéвшего рядом с ним. Yanında oturan genç adama bir şeyler sordu.

Мы вй́дели де́вушку, бежа́вшую по у́лице и грóмко пéвшую какúю-то пéсню. Sokakta koşan ve yüksek sesle şarkı söyleyen bir kız gördük.

GEÇMİŞ ZAMAN Fiil Sıfatları, fiil GEÇMİŞ ZAMAN takıları olan -л, -ла, -ло, -ли atıldıktan sonra onun yerine -вш- (-ш-) ve sonunda sıfat takılarını alırlar.

<u>GEÇMİŞ ZAMAN</u> <u>ŞEKLİ</u>	<u>TAKI</u>	<u>FİİL SIFATI</u>	<u>ANLAMI</u>
читáл	-вш-	читáвший	okumuş, okuyan
написáл	-вш-	написáвший	yazmış, yazan
был	-вш-	бывший	olmuş, olan
вй́дел	-вш-	вй́девший	görmüş gören
сидéл	-вш-	сидéвший	oturmuş, oturan
знáл	-вш-	знáвший	öğrenmiş, bilmiş, bilen
слы́шал	-вш-	слы́шавший	duymuş, duyan
слу́шал	-вш-	слу́шавший	dinlemiş, dinleyen
игрáл	-вш-	игрáвший	oynamış, oynayan
увёз	-ш-	увёзший	götürmüş, götürən
принёс	-ш-	принёсший	getirmiş, getiren
шёл (д eklənir)	-ш-	шёдший	yürümüş, yürüten

2. ŞİMDİKİ ZAMAN ETKEN FİİL SIFATLARI

Я зная инженера, работающего на этом заводе.	Bu fabrikada çalışan mühendisi tanıyorum.
Я зная инженера, который работает на этом заводе.	Bu fabrikada çalışan mühendisi tanıyorum.
Она получила письмо от своей сестры, живущей в Москве.	Moskova'da oturan kız kardeşinden mektup aldı.
Она получила письмо от своей сестры, которая живёт в Москве.	Moskova'da oturan kız kardeşinden mektup aldı.
Мне нужна секретарша, знающая русский язык.	Rusça bilen sekretere ihtiyacım var.
Мне нужна секретарша, которая знает русский язык.	Rusça bilen sekretere ihtiyacım var.
Молодой человек, идущий по улице, очень похож на вашего брата.	Sokakta yürüyen genç adam erkek kardeşinize çok benziyor.
У нас есть несколько студентов, хорошо говорящих по-русски.	Rusça iyi konuşan birkaç öğrencimiz var.
Собака подошла к ёку, сидящему у окна.	Köpek pencerenin kenarında oturan adamın yanına yaklaştı.
Учебник для начинающих.	Yeni başlayanlar için ders kitabı.
Зал для курящих.	Sigara içenler için salon.

ŞİMDİKİ ZAMAN Fiil Sıfatları kurmak için fiillerin ŞİMDİKİ ZAMAN üçüncü çoğul şahıs takıları olan -ут, -ют, -ат, -ят -т atıldıktan sonra onun yerine -щ- harfi ve onun üzerine de tam sıfat takısı eklenir.

ŞİMDİKİ ZAMAN ŞEKLİ	TAKI	FİİL SIFATI	ANLAMI
работают	-щ-	работающий	çalışan
живут	-щ-	живущий	oturan, yaşayan
знают	-щ-	знающий	bilen
идут	-щ-	идущий	yürüten

говорят	-щ-	говорящий	konuşan
сидят	-щ-	сидящий	oturan

UYGULAMA - 90: Aşağıdaki cümleleri okuyunuz ve ETKEN Fiil Sıfatları'nın kullanılma şekillerini inceleyiniz.

1. Я знаю даму, сидящую против нас.
2. Вы помните девушку, сидевшую рядом с Сергеем?
3. Вам нужно найти гίδα, знающего португальский язык.
4. Я спросил одну женщину, слышавшую Ататюрка, хорошо ли он говорил.
5. Мы познакомились с писательницей, пишущей о детях.
6. Учительница, дающая мне уроки музыки, - французка.
7. Вы знаете людей, снявших квартиру на пятом этаже.
8. Дáма, снявшая пальто, когда вы вошли, - дочь хозяйки.
9. Господин, покупавший рубашки и куривший большую сигару, - известный певец.
10. Я знаю маленького мальчика, хорошо играющего на рояле.
11. Сидящий в углу человек - брат моей соседки.
12. Семья, жившая над нами, переехала в другую квартиру.
13. Ты видишь старика, идущего с чемоданом в руке.
14. Мы часто пишем сыну, живущему на Кавказе.
15. Андрей знает журналистку, написавшую эту статью.
16. Ребёнок, шедший один, упал.
17. Входящий в комнату человек - знаменитый учёный.
18. Вошедшая с ним женщина - его жена.
19. Актриса, игравшая роль Офелии, очень талантлива.
20. Я написал письмо другу, недавно бывшему в Америке.

3. GEÇMİŞ ZAMAN EDİLGEN FİİL SIFATLARI

Edilgen Fiil Sıfatları ancak GEÇİŞLİ fiillerden kurulur. Cümlelerde Edilgen Fiil Sıfatları ile ilgili olduğu isim İLE HALİ'nde kullanılır.

Aşağıdaki cümlelerde Fiil Sıfatları ile kullanılan Etken ve Edilgen biçimlerini karşılaştırınız.

Журналист, написавший эту статью, - мой друг. Bu makaleyi yazmış olan gazeteci benim arkadaşımdır.

Статья, написанная этим журналистом, очень интересная. Bu gazeteci tarafından yazılmış olan makale çok ilginçtir.
Статья, которую написал этот журналист, очень интересная. Bu gazetecinin yazdığı makale çok ilginçtir.

Yukarıdaki örneklerde görüldüğü gibi kullanılan GEÇMİŞ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları TAMAMLANMIŞ (сов.) fiilden türemiş olmaktadır.

Я прочитал статью, написанную моим знакомым. Benim tanıdığım tarafından yazılmış olan makaleyi okudum.
Я прочитал статью, которую написал мой знакомый. Benim tanıdığımın yazdığı makaleyi okudum.

Я ещё не получил книг, посланных вами. Sizin gönderdiğiniz kitapları henüz almadım.
Я ещё не получил книг, которые вы послали. Sizin gönderdiğiniz kitapları henüz almadım.

Мы ездили в Бостон на машине, купленной моим братом. Benim erkek kardeşim tarafından satın alınmış arabayla Boston'a gittik.

Я послал все книги, прочитанные мной, матери. Okuduğum bütün kitapları anneme gönderdim.

Я читаю книгу, взятую мною в библиотеке. Kütüphaneden aldığım kitabı okuyorum.

Мне очень понравилась сумка, присланная моим отцом из Англии. İngiltere'den babamın gönderdiği çantayı çok beğendim.

Edilgen Fiil Sıfatları -нн-, -енн- veya -т- MASTAR fiil (-(и)ть atıldıktan sonra) ve sıfat takıları arasına alırlar.

En çok kullanılan Edilgen Fiil Sıfatları aşağıda verilmektedir.

A. Araya -нн- alan Edilgen Fiil Sıfatları:

Genel olarak BİRİNCİ (-E) TİP (I) çekime uğrayan fiiller için geçerlidir.

MASTAR FİİL	EDİLGEN FİİL SIFATI	ANLAMI
написа́ть	напи́санный	yazılmış
продáть	прóданный	satılmış
прочита́ть	прочита́нный	okunmuş
показа́ть	показа́нный	gösterilmiş
рассказа́ть	рассказа́нный	anlatılmış
подписа́ть	подпи́санный	imzalanmış
сдела́ть	сдела́нный	yapılmış
услы́шать	услы́шанный	duyulmuş
сыгра́ть	сыгра́нный	oynanmış
сказа́ть	сказа́нный	söylenmiş
потеря́ть	потеря́нный	kaybolmuş

B. Araya -енн- (-ённ-) alan Edilgen Fiil Sıfatları:

Genel olarak İKİNCİ (-I) TİP (II) çekime uğrayan fiiller için geçerlidir.

MASTAR FİİL	EDİLGEN FİİL SIFATI	ANLAMI
получи́ть	полу́ченный	alınmış
купи́ть	ку́пленный	satın alınmış
постави́ть	поставле́нный	koyulmuş
положи́ть	поло́женный	koyulmuş
постро́ить	постро́енный	inşaat edilmiş
пригото́вить	пригото́вленный	hazırlanmış
окончи́ть	оконче́нный	bitirilmiş
возврати́ть	возвраще́нный	iade edilmiş
окружи́ть	окруже́нный	çevrelenmiş
прине́сти	прине́сённый	getirilmiş
привезти́	привезе́нный	getirilmiş
найти́	на́йденный	bulunmuş

C. Araya -т- alan Edilgen Fiil Sıfatları:

Genel olarak BİRİNCİ (-E) TİP (I) çekime uğrayan fiiller için geçerlidir.

MASTAR FİİL	EDİLGEN FİİL SIFATI	ANLAMI
зани́мать	за́нятый	meşgul; işgal edilmiş
снять	сня́тый	çekilmiş; kiralamış
забы́ть	забы́тый	unutulmuş
взяти́	взя́тый	alınmış
откры́ть	откры́тый	açılmış

закрѣть	закрѣтый	kapanmış
одѣть	одѣтый	giyinmiş
убѣть	убѣтый	öldürülmüş
начать	начатый	başlatılmış
выпить	выпитый	içilmiş

4. ŞİMDİKİ ZAMAN EDİLGEN FİİL SIFATLARI

ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları fazla kullanılan bir şekil değildir. GEÇMİŞ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları gibi ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları da GEÇİŞ-Lİ fiillerden kurulmaktadır. Fakat GEÇMİŞ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları TAMAM-LANMIŞ fiilden türemiş olmakta iken ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları TA-MAMLANMAMIŞ fiilden yapılmaktadır.

Bu grup Edilgen Fiil Sıfatları **-ем-, -им-** ile kurulurlar.

Я не читал книги, написанной этим журналистом.	Bu gazeteci tarafından yazılmış kitabı okumadım.
Правила, изучаемые нами, иногда кажутся нам трудными.	Öğrendiğimiz kurallar bize bazen çok zor geliyor.

Fakat aşağıda gösterilen şekil en çok kullanılan şekildir. Bu örneklerde ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları sıfatlar gibi kullanılırlar.

Вот последний роман любимого мной писателя.	İşte benim en sevdiğim yazarının son romanıdır.
Вот последний роман моего любимого писателя.	İşte benim en sevdiğim yazarının son romanıdır.

Aşağıdaki ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları genel olarak sıfat gibi kullanılırlar.

MASTAR FİİL	FİİL SIFATI	ANLAMI
видеть	видимый	görünen
видеть	невидимый	görünmez
забывать	забываемый	unutulmaz
называть	называемый	denen
уважать	уважаемый	sayın
обходить	необходимый	gereken
обвинять	обвиняемый	sanık

UYGULAMA - 91: Bu cümlelerde EDİLGEN Fiil Sıfatları'nın kullanılmasına bakı
nız.

1. Письмо, возвращенное мне Анной, лежит на полу.
2. Я не могу найти на карте города, взятого врагом.
3. Куда ты положила продукты, купленные на завтра?
4. Полученные вчера журналы лежат на столике.
5. На фотографии дедушка и бабушка, окруженные детьми и внуками.
6. Стол, поставленный посреди комнаты, занимает слишком много
места.
7. Куда вы положили прочитанные газеты?
8. Я увидел на диване книгу, забытую Иваном.
9. Я никогда не забуду слов, сказанных вами.
10. Кто кончит начатую вами работу?
11. Уважаемые телезрители, сегодня в программе...
12. Это были незабываемые дни.
13. Я взял все необходимые мне вещи.
14. Человек, обвиняемый в краже, эржан.
15. Кислород - невидимый газ.

EDİLGEN FİİL SIFATLARININ KISA ŞEKLİ

Edilgen Fiil Sıfatları'nın kısa formu Kısa Sıfat'ın kullanılma şekline yakındır.

GEÇMİŞ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları'nın kısa şekli kurulması kuralı, Edilgen Fiil Sıfatları'nın tam şeklinin ERİL CİNS soneki atılır, DIŞIL CİNS takısı yerine **-а** , NÖTR CİNS soneki yerine **-о** ve ÇOĞUL takısı yerine **-ы** gelir. Araya **-нн-** olan Edilgen Fiil Sıfatları kısa şekilde **-н-** harfini kaybeder.

CİNS (SAYI)	TAM ŞEKİL	KISA ŞEKİL
м.р. (eril)	написанный	написан
ж.р. (dişil)	написанная	написана
ср.р. (nötr)	написанное	написано
м.ч. (çoğul)	написанные	написаны

Эта книга была написана моим другом.	Bu kitap arkadaşım tarafından yazıldı.
Америка была открыта Колумбом.	Amerika Kolomb tarafından keşfedildi.
Этот писатель теперь всеми забыт.	Şimdi bu yazar herkes tarafından unutuldu.
Я уверен, что он будет удивлён, когда это услышит.	Bunu duyduğunda şaşıracağına eminim.

ŞİMDİKİ ZAMAN Edilgen Fiil Sıfatları da kısa şekilde kullanılmaktadır.

Его отец был всеми любим и уважаем.	Onun babası herkes tarafından sevilir ve sayılır.
-------------------------------------	---

UYGULAMA - 92: EDİLGEN Fiil Sıfatları'nın kullanılma şekillerini aşağıdaki cümlelerde okuyup inceleyiniz.

1. Эта телеграмма была получена в два часа.
2. Наш дом окружён полями и лесами.
3. Почему это письмо было возвращено?
4. Может быть вы помните, как этот город был взят?
5. - Кем была куплена картина, о которой вы говорили?
- Эта картина была куплена музеем.
6. Этот дом был построен в конце прошлого века.
В начале этого века он был продан богатому иностранцу.
7. Всё это сделано моим отцом.
8. Она боится, что её сын будет убит на фронте.
9. Эта книга была исана им до войны.
10. Эта поездка была мне необходима.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ - FİİL ZARFLARI

Birinin aynı zamanda iki eylem yaptığında ikinci eylemi ifade eden fiil Fiil Zarfı şeklinde kullanılabilir.

Он сидел у окна и читал газету.	O pencerenin kenarında oturuyordu ve gazete okuyordu.
Он сидел у окна читая газету.	Gazete okuyor iken pencerenin kenarında oturuyordu.

Он читал газету сидя у окна.	Pencerenin kenarında oturuyup iken gazete okuyordu.
------------------------------	---

Birinin iki eylem ARDIŞIK olarak yaptığında ilk yapılan eylem Fiil Zarfı şeklinde kullanılabilir.

Он прочитал книгу и отнёс её в библиотеку.	O kitabı okudu ve onu kütüphaneye götürdü.
Прочитав книгу, он отнёс её в библиотеку.	Kitabı okuyup onu kütüphaneye götürdü.

1. GEÇMİŞ ZAMAN FİİL ZARFLARI

Ardışık ve birbirine bağlı olan iki eylemden ilki GEÇMİŞ ZAMAN Fiil Zarfı şeklinde kullanılır.

Yalnız TAMAMLANMIŞ fiillerden kurulabilen GEÇMİŞ ZAMAN Fiil Zarfları -m an eki ile yapılırlar.

Он прожил несколько лет в Москвѣ и хорошо выучил русский язык.	O birkaç yıl Moskova'da yaşadı ve (bu yüzden) Rusçayı iyi öğrendi.
Прожив несколько лет в Москвѣ, он хорошо выучил русский язык.	Moskova'da bir kaç yıl yaşayıp Rusçayı iyi öğrendi.

Она получила телеграмму из Измира и сразу поехала туда.	O İzmir'den telgraf aldı ve hemen oraya gitti.
Получив телеграмму из Измира, она сразу поехала туда.	İzmir'den telgraf alıp hemen oraya gitti.

Он много выпил водки и начал громко петь песню.	O çok votka içti ve yüksek sesle şarkı söylemeye başladı.
Выпив много водки, он начал громко петь песню.	Çok votka içip yüksek sesle şarkı söylemeye başladı.

Я позавтракала и пошла гулять.	Kahvaltı ettim ve gezmeye çıktım.
Позавтракав, я пошла гулять.	Kahvaltı edip gezmeye çıktım.

Мы пообѣдали в ресторáne и пошли в кино.	Biz restoranda öğle yemeyi yedik ve sinemaya gittik.
Пообѣдав в ресторáne, мы пошли в кино.	Restoranda öğle yiyip sinemaya gittik.

Мы кóнчили рабóтать и нáчали читáть газéты.	Biz işimizi bitirdik ve gazete okumaya başladık.
Кóнчив рабóтать, мы нáчали читáть газéты.	İşimizi bitirip gazete okumaya başladık.

UYGULAMA - 93: GEÇMİŞ ZAMAN Fiil Zarfları'nın kullanılmasını inceleyiniz.

1. Верну́в кни́гу, я пошёл в ресторáн.
2. Написа́в письмó, я отнёсó на пóчту.
3. Купи́в всё, что ей бы́ло ну́жно, она́ пошла́ домóй.
4. Узна́в в какой гостинице он остано́вился, я посла́ла ему́ телегра́мму.
5. Посла́в телегра́мму, я лёг спать.
6. При́ехав в Москвú, я пошёл осмáтривать Кремль.
7. Он ушёл, никóму не сказа́в, куда́ он идёт.
8. Не получи́в отве́та на моё письмó, я написа́л ему́ о́пять.
9. Спроси́в меня́, гото́в ли обе́д, он пошёл в столóвую.
10. Нача́в говорить, она́ не могла́ остано́виться.
11. Закры́в окно́, она́ легла́ на дивáн.
12. Отвёти́в на её вопро́с, я вы́шел из ко́мнаты.
13. Прочита́в но́вость, я обра́довалась.
14. Сказа́в, что ему́ скúчно, он ушёл.
15. Поспа́в, она́ нáчала рабóтать.

2. ŞİMDİKİ ZAMAN FİİL ZARFLARI

ŞİMDİKİ ZAMAN Fiil Zarfları şekli kurulması için ŞİMDİKİ ZAMAN Çoğul Üçüncü Şahıs takıları atılır sonra da onların yerine -я soneki eklenir (ж, ч, ш, щ sonra -а eklenir).

ŞİMDİKİ ZAMAN	FİİL ZARFI	ANLAMI
ŞEKLİ		
начина́ют	начина́я	başlarken
чита́ют	чита́я	okurken
говоря́т	говоря́	söylerken
ку́рят	ку́ря	sigara içerken

несу́т	неся́	taşırken
иду́т	идя́	giderken
лежа́т	лёжа	yatarken
спеша́т	спеша́	acele ederken

Ду́мая о де́тстве, я всегда́ вспомина́ю ба́бушку.	Çocukluğumu düşünürken hep büyük-annemi hatırlıyorum.
Он лю́бит чита́ть газéту, лёжа на дивáне.	Divanda yatarak gazete okumayı sever.
Говоря́ со мной, он всё вре́мя смотре́л на часы́.	Benimle konuşurken sürekli saate bakıyordu.
Он лю́бит ку́рить чита́я газéту.	Gazete okurken sigara içmeyi sever.
Отвеча́я на вопро́с учи́теля, учени́к сде́лал две оши́бки.	Öğretmenin sorusuna cevap verirken öğrenci iki hata yaptı.
Живя́ далеко́, я ре́дко ви́жу ма́му.	Uzak oturduğum için annemi nadir görüyorum.
Не зна́я а́дреса, я не смог посла́ть ему́ кни́гу.	Adresini bilmediğim için ona kitabı gönderemedim.

Olumsuz şekilde kullanıldığında Türkçedeki "-meden, -madan" anlamında kullanılabılır.

У нас бы́ло мно́го вре́мени, и мы шли не спеша́.	Çok vaktimiz vardı bu yüzden acele etmeden yürüdük.
Он отве́тил не ду́мая.	Düşünmeden cevap verdi.
Не говоря́ ни сло́ва, она́ вы́шла из ко́мнаты.	Hiçbir kelime söylemeden odadan çıktı.

ŞİMDİKİ ZAMAN Fiil Zarfları hem TAMAMLANMAMIŞ hem de TAMAMLANMIŞ fiillerden yapılabilirler.

уходи́ть/уйти́	ayrılıp gitmek
уходя́/уйдя́	

Уходя́, не забу́дьте заперéть дверь.	Giderken kapıyı kilitlemeyi unutmayın.
Уидя́ он нас, он сде́лал большúю оши́бку.	Bizden ayrılmakla büyük bir hata yapıldı.

1. Дѣлая ошибки, он всегда краснеет.
2. Не зная, что сказать, она спросила, хочет ли он ещё чаю.
3. Лѣтом приятно читать, лёжа на травѣ.
4. Нельзя переходить улицу, читая газету.
5. Говоря по телефону, она всегда курит.
6. Приезжая в Ленинград, я сейчас же звоню матери.
7. Рассказывая о своих дѣтях, Анна всегда смеётся.
8. Слушая музыку, Алёша отдыхает.
9. Отдыхая, он слушает музыку.
10. Думая о сыне, она часто плачет.
11. Работая, он никогда не шутит.
12. Играя на рояле, она пѣла.
13. Снимая пальто, она разговаривала с Зоей.
14. Пойдя к нему, я допустил ошибку.
15. Уходя, он сказал, что скоро вернётся.

ALDIKLARI ÖNEKLERE GÖRE
FİİLLERİN ANLAMLARINDA MEYDANA GELEN
DEĞİŞİKLİKLER
TABLOSU

	ЗНАЧЕНИЕ ПРИСТАВОК	TÜRKÇE ANLAMI
в- (во-)	<p>1. Направлѣніе дѣйствія внутрь.</p> <p>(а) входить/войти входить/войти в комнату</p> <p>вкладывать/вложить вкладывать/вложить письмо в конверт</p> <p>втыкать/воткнуть втыкать/воткнуть лопату в землю</p> <p>(б) вступать/вступить вступать/вступить в проф- союз</p> <p>включать/включить включать/включить фамилию в список</p> <p>вовлекать/вовлечь вовлекать/вовлечь кого- либо в работу</p> <p>2. Углублѣніе, погружѣніе в какое-либо дѣйствіе или состояніе.</p> <p>вдумываться/вдуматься вдумываться/вдуматься в разговор</p> <p>вглядываться/вглядѣться вглядываться/вглядѣться в даль, в лицо</p> <p>вслушиваться/вслушаться вслушиваться/вслушаться в разговор, в голос, в шум</p>	<p>1. Hareketin yönü içeriye doğrudur</p> <p>(a) girmek odaya girmek</p> <p>yatırmak, koymak mektubu zarfa koymak</p> <p>batırmak küreği toprağa batırmak</p> <p>(b) girmek sendikaya girmek</p> <p>dahil etmek adı listeye dahil etmek</p> <p>sürüklemek birini çalışması için işe sürüklemek</p> <p>2. Herhangi bir işte hareketle derinlik, kendini kaptırma ifade eder</p> <p>düşünceye dalmak konuşmaya dalmak</p> <p>dikkatle bakmak uzağa, birinin yüzüne dikkatle bakmak</p> <p>kulak vermek konuşmaya, sese, gürültüye kulak vermek</p>

	<p>3. Движение вверх.</p> <p>вкатывать/вкатить повозку на гору</p> <p>влезать/влезть на дерево</p>	<p>3. Yukarıya hareketler.</p> <p>yükü dağa kaldırmak</p> <p>ağaca çıkmak</p>
вз-(взо-вс-)	<p>1. Направление движения вверх.</p> <p>всходить/войти на крыльцо</p> <p>взбираться/взобраться на дерево</p> <p>взлетать/взлететь Взлетела стая птиц.</p> <p>2. Результативность, завершенность, законченность действия.</p> <p>вспахать (пахать) землю</p> <p>вскипятить (кипятить) воду, молоко</p>	<p>1. Hareketin yönü yukarıya doğrudur.</p> <p>merdivenden çıkmak</p> <p>ağaca tırmanmak</p> <p>kalkmak, havalanmak Kuş sürüsü havalandı.</p> <p>2. Netice, sonuç, sonuçta eksiksiz, bitirme, tamamlama. Eksiksiz yapılmış hareketler.</p> <p>toprağı sürmek, nadas</p> <p>suyu, sütü kaynatmak</p>
вы-	<p>1. Направление действия изнутри наружу.</p> <p>выходить/выйти выходить/выйти из комнаты на улицу</p> <p>выливать/вылить выливать/вылить воду из стакана</p> <p>вырывать/вырвать вырывать/вырвать страницы из тетради</p>	<p>1. Hareketin yönü dışarıya dorudur.</p> <p>çıkma odadan dışarıya çıkmak</p> <p>dökmek, boşaltmak bardaktan dışarıya su boşaltmak</p> <p>çekip koparmak defterden sayfa koparmak</p>

	<p>2. Результативность.</p> <p>выучить (учить) выучить стихотворение, слова</p> <p>высохнуть (сохнуть) Появилось солнце, и трава высохла.</p> <p>выстирать (стирать) выстирать платье, белье</p> <p>высушить (сушить) высушить платье</p> <p>3. Истощенность действия.</p> <p>высыпаться/выспаться Я поздно лег спать и не выспался.</p> <p>выплакаться</p> <p>высказаться</p>	<p>2. Tamamlanmış, sonuçlanmış.</p> <p>iyice bellemek şiiri ezberlemek, sözcükleri bellemek</p> <p>iyice kurumak Güneş açtı otlar kurudu.</p> <p>yıkamak elbise, çamaşır yıkamak</p> <p>kurutmak elbise kurutmak</p> <p>3. İyice yapmak, tam yapmak.</p> <p>uykusunu almak Geç yattım uykumu alamadım.</p> <p>kana kana ağlamak</p> <p>içi dökülmek</p>
до-	<p>1. Доведение действия до предела.</p> <p>(а) доезжать/доехать доезжать/доехать до границы</p> <p>доплывать/доплыть доплывать/доплыть до берега</p> <p>дочитывать/дочитать дочитывать/дочитать книгу до 101-й страницы, до середины</p>	<p>1. Bir hareketi sınıra kadar götürmek.</p> <p>(a) kadar gelmek (gitmek) sınıra kadar gelmek</p> <p>kadar yüzmek kıyıya kadar yüzmek</p> <p>kadar okumak kitabının 101. sayfasına kadar, ortasına kadar okumak</p>

	<p>дожива́ть/дожить дожива́ть/дожить до 70-ти лет</p> <p>(б) допи́сывать/дописа́ть допи́сывать/дописа́ть пись-мо</p> <p>дослу́шивать/дослу́шать дослу́шивать/дослу́шать расска́з, ска́зку</p> <p>дочи́тывать/дочита́ть дочи́тывать/дочита́ть кни́гу</p> <p>2. Доведе́ние де́йствия до результата́ несмотр́я на тру́дности.</p> <p>дозва́ться Я с трудóм дозва́лся до негó.</p> <p>добудиться Я до́лго тебя́ будил, но не мог добудиться.</p> <p>достуча́ться Он стуча́л, стуча́л и наконéц достуча́лся: дверь открýли.</p> <p>дозвониться дозвониться кому́-либо по телефóну</p>	<p>kadar yaşamak 70'e kadar yaşamak</p> <p>(b) yazmayı bitirmek mektup yazmak</p> <p>dinlemeyi bitirmek hikaye, masal dinlemek</p> <p>okumayı bitirmek kitap okumak</p> <p>2. Güçlük olmasına rağmen hareketi bir yere kadar getirmek.</p> <p>duyurmak Ona sesimi güçlkle duyurdum.</p> <p>uyandırmak Seni uzun süre uyandırmaya çalıştım fakat uyandıramadım.</p> <p>vurup işittirmek O, duyurana kadar kapıyı çaldı, sonunda kapı duyuldu ve açıldı.</p> <p>kadar aramak (telefonla) birisine telefon etmek</p>
за-	<p>1. Направл́ение де́йствия за предмёт.</p> <p>забега́ть/забежа́ть забега́ть/забежа́ть за де́рево</p> <p>закла́дывать/заложи́ть закла́дывать/заложи́ть ру́ки за́ спину</p>	<p>1. Hareketin yönü nesnenin arkasına doğrudur.</p> <p>arkasına koşmak ağacın arkasına koşmak</p> <p>arkasına koymak elini arkasına koymak</p>

<p>затыка́ть/заткнۇть затыка́ть/заткнۇть топор за пояс</p> <p>2. Попۇ́тное движе́ние куда́- либо. (по пу́ти, мимохо́дом)</p> <p>забега́ть/забежа́ть забега́ть/забежа́ть в магази́н на о́братном пу́ти</p> <p>заходи́ть/зайти́ заходи́ть/зайти́ к това́рищу</p> <p>3. Движе́ние далеко́ в глубь чегó-либо́ или за преде́лы чегó-либо́.</p> <p>заходи́ть/зайти́ заходи́ть/зайти́ далеко́ в лес</p> <p>заплыва́ть/заплы́ть заплыва́ть/заплы́ть далеко́</p> <p>забра́сывать/забро́сить забра́сывать/забро́сить мяч на кры́шу</p> <p>4. Покры́тие предме́та чем- либо́ или заполне́ние пусто- ты.</p> <p>засыпа́ть/засыпать засыпа́ть/засыпать я́му земле́й</p> <p>завёшива́ть/завёситься завёшива́ть/завёситься окно́ простыне́й</p> <p>залива́ть/залить залива́ть/залить бума́гу чернилами</p>	<p>arkasına sokmak baltayı beline sokmak</p> <p>2. Bir yere giderken yol üzerinde yere uğramak.</p> <p>uğramak dönüş yolu üzerindeki bir mağazaya uğramak</p> <p>uğramak giderken arkadaşına uğramak</p> <p>3. Bir şeyin derinliğine doğru hareket.</p> <p>uğramak, gitmek ormanın derinliklerine gitmek</p> <p>yüzmek uzaklara yüzmek, açılmak</p> <p>uzağa atmak topu damın ötesine atmak</p> <p>4. Nesneyi herhangi bir şeyle örtmek.</p> <p>örtmek çukuru toprakla örtmek</p> <p>asarak örtmek pencereyi çarşafı ile örtmek</p> <p>akarak örtmek kağıdı mürekkeple örtmek</p>
---	---

натыкаться/наткнуться натыкаться/наткнуться на стол	çarpmak masaya çarpmak
набрасывать/набросить набрасывать/набросить пальто на плечи	üzerine atmak omuza palto atmak
наклеивать/наклеить наклеивать/наклеить марку на конверт	yüzeine yapıştırmak zarfa pul yapıştırmak
натягивать/натянуть натягивать/натянуть перчатки	üzerine çekmek eldivenleri giymek
2. Полнота действия.	2. Hareketin tamlığı.
(а) распространение действия на неопределённое количество предметов	(a) sayısı belli olmayan nesneler için yaygınlık anlamında (yayılma)
напокупать/накупить напокупать/накупить книг	epeyce almak epeyce kitap almak
нарубать/нарубить нарубать/нарубить дров	epeyce kesmek (miktar olarak) odun kesmek (epeyce)
наваривать/наварить	çok pişirmek
напекать/напечь напекать/напечь пирогов	çok pişirmek çok börek pişirmek
нарывать/нарвать нарывать/нарвать цветов	toplamak, koparmak çiçek toplamak
(б) полное удовлетворение действием	(b) hareketin sonuca ulaşması
напиваться/напиться напиваться/напиться молоком, чаем	çok içmek çok süt, çay içmek
наедаться/наесться наедаться/наесться пирогов	çok yemek (tok olana kadar) çok börek yemek

насмотрётся насмотрётся на кого-либо, на что-либо	çok bakmak birine, bir şeye çok fazla bakmak
набегаться	çok fazla koşmak
нагуляться	çok gezmek
наиграться	çok oynamak
3. Законченность действия.	3. Biten işi göstermek için. (Tamamlanmamış fiili tamamlanım yapar.)
написать (писать) написать письмо	yazmak mektup yazmak
напечатать (печатать) напечатать статью в газете	yayınlamak gazetede makale yayınlamak
нарисовать (рисовать) нарисовать портрет	resmetmek portre resmetmek
начертить (чертить) начертить чертёж	çizmek çizgi çizmek
научить (учить) научить друга игре в шахматы	öğretmek arkadaşa satranç öğretmek
накормить (кормить) накормить ребёнка	yedirmek çocuğu yedirmek
недо-	Недостаточность действия, недоведение до конца.
	недовыполнять/недовыполнить недовыполнять/недовыполнить план
	недооценивать/недооценить недооценивать/недооценить силы, возможности
	Hareketin yetersizliği. Tam olarak yapılmama. sonuna kadar gerçekleştirilmemek planı gerçekleştirilmemek gerekliği kadar değerlendirilmemek güçlerini, imkanları gerekliği kadar değerlendirilmemek

	<p>недоса́ливать/недосо́лить недоса́ливать/недосо́лить суп, ры́бу</p> <p>недожа́ривать/недожа́рить недожа́ривать/недожа́рить мясо, котле́ты</p> <p>недова́ривать/недовари́ть недова́ривать/недовари́ть карто́фель</p>	<p>yeteri kadar tuzlamamak çorbayı, balığı yeteri kadar tuzlamamak</p> <p>yeterince kızartmamak eti, köfteleri yeterince kızartmamak</p> <p>yeterince pişirmek patatesi yeterince pişirmek</p>
над- (надо-)	<p>1. Действие имеет целью увеличение размера предме- та (его высоты или длины), присоединение добавочной части.</p> <p>надстра́ивать/надстро́ить надстра́ивать/надстро́ить дом, эта́ж</p> <p>надвя́зывать/надвяза́ть надвя́зывать/надвяза́ть чуло́к</p> <p>2. Неполное действие, на- правление не на весь пре- дмет, а лишь на его поверх- ность.</p> <p>надку́сывать/надкуси́ть надку́сывать/надкуси́ть яблоко, сли́ву</p> <p>надла́мывать/надломи́ть надла́мывать/надломи́ть вётку</p> <p>надпи́ливать/надпили́ть надпи́ливать/надпили́ть деревья́</p>	<p>1. Hareketin amacı nesnenin ölçüsünü büyütme (enine, veya boyuna ilave kısım eklemek).</p> <p>daha yükseltmek, üzerine ev, kat çıkarmak</p> <p>üzerine örmek yün çorap üzerine örmek</p> <p>2. Hareketin yönü nesnenin bütününe değil, sadece yüzeyindedir.</p> <p>yüzeyden ısırma elmayı, eriği ısırma</p> <p>yüzeyden kırmak dal koparmak</p> <p>testereyle yüzeyden kesmek ağaçların dalını kesmek</p>

о- (об- обо)	<p>1. Движение вокруг предме- та или обход стороной.</p> <p>(а) обходить/обойти</p> <p>обегать/обежать обходить/обойти вокруг де- рева</p> <p>(б) обходить/обойти объезжать/объехать</p> <p>обходить/обойти болото объезжать/объехать гору</p> <p>2. Распространение дейст- вия на весь предмет или на многие предметы.</p> <p>обегать/обежать весь сад объезжать/объехать все города́</p> <p>обходить/обойти все знако- мые места́ в городе́</p> <p>опра́шивать/опроси́ть опра́шивать/опроси́ть всех студе́нтов</p> <p>обшива́ть/обши́ть обшива́ть/обши́ть всю семью́</p> <p>3. Окружение предмета дру- гими предметами.</p> <p>обса́живать/обсади́ть обса́живать/обсади́ть дом цвета́ми</p> <p>обшива́ть/обши́ть плато́к кру́жевом</p>	<p>1. Hareket nesnenin etrafında ve kenara çekilerek yapılır.</p> <p>(a) etrafında yürümek</p> <p>etrafında koşmak ağacın etrafında yürümek</p> <p>(b) çevreleyip geçmek</p> <p>bataklığı çevreleyip geçmek tırmanmadan dağı geçmek</p> <p>2. Hareketin nesnenin bütünlüne (bütün nesneye) veya birçok nesnelere yapılması.</p> <p>bütün bahçeyi koşmak bütün şehirleri dolaşmak</p> <p>şehirdeki bütün tanıdık yerleri dolaşmak</p> <p>soruşturmak, yoklamak bütün öğrencileri yoklamak</p> <p>dikerek giydirmek bütün aileyi dikerek giydirmek</p> <p>3. Nesnenin başka nesnelerce çevrelenmesi.</p> <p>dikerek çevrelemek evin etrafını çiçekle bezemek</p> <p>mendilli dantelle çevirmek</p>
-----------------	--	--

обступать/обступить Ученики обступили учителя.	çevrelemek Öğrenciler hocayı çevrelediler.
4. Ошибочность действия.	4. Hatalı fiiller.
ослышаться	yanlış duymak
оговариваться/оговориться От волнения он оговорился.	dili sürçmek Heyecandan dili sürçtü.
оступаться/оступиться Она оступилась и упала.	ayağı kaymak Ayağı kaydı düştü.
5. Делать предмет каким-либо или делаться самому каким-либо или кем-либо.	5. Birisiyle veya bir şeyle nesne uyarar.
обогащать/обогатить обогащать/обогатить кого-либо, страну	zenginleştirmek birini, ülkeyi zenginleştirmek
обогащаться/обогатиться	zengin olmak
осчастливить (сделать счастливым)	mutlu etmek (herhangi bir kimseyi mutlu etmek)
осиротеть	öksüz kalmak
овдоветь	dul olmak, dul kalmak
ослеплять/ослепить	kör yapmak, kör etmek
оглушать/оглушить Взрыв оглушил.	sağır etmek Patlama sağır etti.
6. Завершённость действия, результативность.	6. Sonuç bildiren fiiller.
окрепнуть (крепнуть)	sertleşmek, donmak, kuvvetlenmek, sağlamlaşmak
ослепнуть (слепнуть)	gözleri kör olmak, gözü kamaşmak, göz nurunu kaybetmek

	оглохнуть (глохнуть)	kulağı sağır olmak
	ослабеть (слабеть)	zayıf düşmek, yıpranmak, zayıflamak
от- (ото-)	Направление движения, действия от предмета, отдаление или отделение от предмета. (а) отходить/отойти отходить/отойти от огня, от дома отплывать/отплыть отплывать/отплыть от берега отодвигать/отодвинуть отодвигать/отодвинуть стакан от себя откладывать/отложить откладывать/отложить книгу в сторону (б) отрывать/оторвать отрывать/оторвать пуговицу от пальто отвязывать/отвязать отвязывать/отвязать лошадь от дерева отклеивать/отклеить отклеивать/отклеить марку от конверта (б) отучать/отучить отучать/отучить от курения отвыкать/отвыкнуть отвыкать/отвыкнуть от кого-либо, от чего-либо	Hareketin yönü nesnedendir, nenin bir parçasından bir yere yön gösterir. (a) ayrılmak, kopmak ateşten, evden uzaklaşmak yüzmek kıyıdan yüzmek sürükleyerek itmek bardağı kendinden itmek bir yana koymak kitabı bir yana koymak (b) sökülme, koparmak palto düğmesini koparmak çözmek atın ipini çözmek ayırmak, sökmek pulu zarftan sökmek (b) hevesini kırmak, vazgeçirmek sigaradan vazgeçirmek huyundan vazgeçmek birinden, bir şeyden vazgeçmek, yadırtmak

пере-	<p>1. Направление действия через предмет, с одной стороны на другую.</p> <p>переходить/перейти переходить/перейти через улицу</p> <p>перебегать/перебежать перебегать/перебежать через дорогу</p> <p>перепрыгивать/перепрыг- нуть перепрыгивать/перепрыг- нуть через ручей</p> <p>2. Перемещение предмета с одного места на другое.</p> <p>переезжать/переехать переезжать/переехать на другую квартиру</p> <p>переселяться/переселиться переселяться/переселиться из деревни в город</p> <p>пересаживаться/пересéсть пересаживаться/пересéсть со стула на диван</p> <p>переставлять/переставить переставлять/переставить цветы со стола на окно</p> <p>перевешивать/перевесить перевешивать/перевесить картину с одной стены на другую</p> <p>перекладывать/переложить с одного места на другое</p>	<p>1. Hareketin yönü nesnenin arasın- dan geçer bir yönden diğer tarafına- dır.</p> <p>geçmek, aşmak sokağı geçmek</p> <p>koşmak, koşuşmak yolu koşarak geçmek</p> <p>atlayıp geçmek, aşmak, el yardımı ile engelden atlamak</p> <p>dereyi atlayıp geçmek</p> <p>2. Bir şeyi başka bir şeyle değiř- tirmek, nakletmek, aktarmak.</p> <p>taşınmak başka daireye taşınmak</p> <p>göçürmek, nakletmek köyden kente göçürmek</p> <p>başka bir yere oturmak, yer değiřtirmek sandalyeden divana geçmek</p> <p>başka bir yere koymak, yerini değiřtirmek çiçekleri masadan pencereye almak</p> <p>bir yerden bir yere asmak resmi bir duvardan diğer duvara almak</p> <p>bir yerden başka bir yere alıp koymak</p>
-------	--	--

<p>3. Совершение действия заново.</p> <p>переписывать/переписать переписывать/переписать письмо, сочинение, упражнение</p> <p>перечитывать/перечитать перечитывать/перечитать книгу, письмо</p> <p>перерабатывать/перерабо- тать перерабатывать/перерабо- тать статью, доклад</p> <p>перестраивать/перестроить перестраивать/перестроить дом</p> <p>перекрашивать/перекрасить перекрашивать/перекрасить материю</p> <p>перешивать/перешить перешивать/перешить платье</p> <p>перепечатывать/перепеча- тать перепечатывать/перепеча- тать статью</p> <p>4. Разделение предмета на части.</p> <p>перерезать/перерезать перерезать/перерезать нитку</p> <p>перепиливать/перепилить перепиливать/перепилить дерево, бревно</p> <p>перепамывать/перепомить</p>	<p>3. Biten bir hareketin tekrarlanması</p> <p>yeniden yazmak, kopyasını çıkarmak mektubu, kompozisyon, alıştırmaı yeniden yazmak, kopyasını çıkarmak</p> <p>tekrar okumak kitabı, mektubu tekrar okumak</p> <p>fazla çalışmak, yeniden işlemek makaleyi, raporu yeniden işlemek</p> <p>yeniden inşaat etmek evi yeniden inşaat etmek</p> <p>tekrar boyamak, başka bir renge boyamak kumaşı tekrar boyamak</p> <p>yeniden söküp dikmek elbiseyi yeniden söküp dikmek</p> <p>yeniden basmak, daktilo etmek makaleyi yeniden daktilo etmek</p> <p>4. Nesnenin parçaları ayrılması hal</p> <p>kesmek, kesilmek ipi kesmek</p> <p>testereyle kesip biçmek ağacı, kiriři testereyle kesmek</p> <p>kırmak, parçalamak, parayı parçala- tmak</p>
---	---

перелáмывать/переломить пáлку	sopayı kırmak
5. Чрезмёрность дéйствия, - превышéние нóрмы.	5. Bir işlemin haddinden fazla yapılma şekli.
перегревáть/перегрéть перегревáть/перегрéть утöг	haddinden fazla kızdırılmak ütüyü fazla kızdırmak
пересáливать/пересолить пересáливать/пересолить суп	fazla tuz koymak çorbaya fazla tuz koymak
перевáривать/переварить перевáривать/переварить картóфель	fazla kaynatmak patatesi fazla kaynatmak
пережáривать/пережáрить пережáривать/пережáрить мясо	haddinden fazla kızartmak eti fazla kızartmak
перевыполнáть/перевыпол- нить перевыполнáть/перевыпол- нить план	fazlasıyla başarmak planı fazlasıyla yerine getirmek
переоцéнивать/переоценить переоцéнивать/переоценить силы, возмóжности	yeniden değerlendirmek, kıymet vermek güçlerini, imkanları yeniden değerlendirmek
переутомлáться/переутомй- ться	haddinden fazla yorulmak
6. Распространéние дéйст- вия поочерéдно на все предмéты.	6. Hareketin sırasıyla bütün nesnenin üzerine yayılması hali.
пересмáтривать/пересмот- рétь пересмáтривать/пересмот- рétь все фильмы	tekrar gözden geçirmek bütün filmleri tekrar gözden geçirmek
перечítывать/перечитáть	bir kere daha okumak

перечítывать/перечитáть все кнйги	bütün kitapları bir kere daha okumak
перемывáть/перемыть перемывáть/перемыть все чáшки	yıkamak bütün fincanları yıkamak
перелáмывать/переломить перелáмывать/переломить все игрúшки	kırmak, parçalamak bütün oyuncakları kırmak
перебивáть/перебить перебивáть/перебить всю посúду	paramparça etmek bütün mutfak eşyalarını paramparça etmek
перецеловáть перецеловáть всех детéй	herkesi öpmek bütün çocukları tek tek öpmek
перепétь перепétь все пéсни	şarkı söylemek bütün şarkıları söylemek
7. Взаимность дéйствия.	7. Hareketin karşılıklı olduğu durumlarda.
перепйсываться перепйсываться с друзьями	mektuplaşmak arkadaşlarla mektuplaşmak
переглядывáться/ переглянúться друг с дру́гом	birbirine bakmak
переговáриваться перекликáться	birbirine laf söylemek birbirini çağırmak
под- (подо-)	1. Направлéние дéйствия на предмёт.
подползáть/подползти подползáть/подползти под бревнó, под кáмень	altına sokulmak kirişinin altına sokulmak taşın altına sokulmak
подклáдывать/подложить подклáдывать/подложить подúшку под гóлову	altına koymak, yerleştirmek yastığı başın altına koymak

подставля́ть/подста́вить подставля́ть/подста́вить ведро́ под во́ду	altına koymak, dayamak kovayı suyun altına koymak
подчёркивать/подчеркнۇть подчёркивать/подчеркнۇть слова́ в те́ксте	altını çizmek, belirtmek metindeki kelimelerin altını çizmek
2. Приближение.	2. Yaklaştırma, yakınlaştırma.
подходи́ть/подойти́ подходи́ть/подойти́ к до́му	yakınına gelmek evin yakınına gelmek
подплыва́ть/подплыть подплыва́ть/подплыть к бе́регу	yüzerek yaklaşmak kıyıya yüzerek yaklaşmak
подта́скивать/подтащи́ть подта́скивать/подтащи́ть вещи́ к ваго́ну	sürükleyerek getirmek eşyaları vagona sürükleyerek getirmek
3. Направлѐние дѐйствия сни́зу вверх.	3. Hareketin aşağıdan yukarıya doğru olduğu haller.
подбра́сывать/подбро́сить подбра́сывать/подбро́сить мяч	yukarı atmak topu yukarı atmak
подпры́гивать/подпры́гнуть	zıplamak, havaya fırlamak seke seke gitmek
подска́кивать/подскочи́ть	fırlamak, atılmak
4. Прибавление.	4. Yapılan hareketin artığı şiddetlendiği haller.
подлива́ть/подлить подлива́ть/подлить во́ды	biraz daha dökmek, eklemek su eklemek
подсыпа́ть/подсыпать подсыпа́ть/подсыпать му́ки	dökmek, katmak (bir daha) un katmak
подбра́сывать/подбро́сить подбра́сывать/подбро́сить дрова́ в о́гонь	biraz daha atmak ateşe biraz daha odun atmak

	5. Скры́тое, незамѐтное соверше́ние дѐйствия.	5. Hareketin gizlilikle yapıldığı hallerde.
	подслу́шивать/подслу́шать подслу́шивать/подслу́шать разговóр	kulak vermek konuşmaya kulak vermek
	подстерега́ть/подстерéчь подстерега́ть/подстерéчь врага́	gözetlemek, pusuda beklemek, fık kollamak düşmanı gözetlemek
	подговáривать/подговори́ть кого́-ли́бо, что-ли́бо	bir kimsenin, bir şeyin dedikodumun yapmak
пред- предо-	Дѐйствие происхо́дит ра́нь- ше чего́-ли́бо. предска́зывать/предсказа́ть предска́зывать/предсказа́ть пого́ду предви́деть предви́деть опа́сность предчу́вствовать предчу́вствовать беду́ предусма́тривать/ предусмотре́ть собы́тия предостерега́ть/предосте- рэчь предостерега́ть/предосте- рэчь кого́-ли́бо от опа́сности	Hareket bir şeyin öncesinde olur önceden haber vermek, tahmin etmek hava tahmin etmek önceden sezmek tehlikeyi önceden sezmek önceden hissetmek belayı önceden hissetmek önceden bilmek, görülmek olayların akışını önceden görülmek önceden haber vermek birine tehlikeyi önceden haber vermek
пре-	1. Чрезме́рность или высó- кая стѐпень дѐйствия. преувеличива́ть/преувели- чить преувеличива́ть/преувели- чить успе́хи, трудно́сти	1. Haddinden fazla ya da yukarı derecede hareketler. mübalağa etmek, abartmak başarıyı fazla abartmak zorlukları fazla abartmak

	преуменьш́ать/преумень- шать преуменьш́ать/преумень- шать успе́хи, труд	küçük görmek, azımsamak başarıyı azımsamak emeği azımsamak
	превыш́ать/превы́сить превыш́ать/превы́сить власть	geçmek, aşmak, tecavüz etmek yetkiyi aşmak
	превосходи́ть/превзойти	seviyesini aşmak, üstün gelmek, üstün olmak
	превосходи́ть/превзойти довоенный уровень	savaştan önceki durumda üstün olmak
	2. Установле́ние преде́ла.	2. Bir şeyin sınırını belirlemek.
	прегражда́ть/преградить прегражда́ть/преградить пусть	kesmek, önünü almak yolu kesmek
	прекращ́ать/прекратить прекращ́ать/прекратить рабо́ту	kesmek, bırakmak çalışmayı kesmek, işi bırakmak
	пресека́ть/пресече́ь пресека́ть/пресече́ь вражде́бное де́йстви́я	kesmek, durdurmak, önlemek zararlı bir hareketi durdurmak
	3. Изме́нение состоя́ния, превраще́ние.	3. Bir şeyin başka bir şeye dönüşü- mü.
	превращ́ать/преврати́ть превращ́ать/преврати́ть во́ду в лёд	dönüştürmek, döndürmek suyu buza dönüştürmek
при-	преобразо́вывать/ преобразова́ть хозяйство	değiştirmek, tadil etmek ekonomiyi yeni bir şekle sokmak
	преобража́ться/преобрази́- ться Страна́ преобрази́лась.	yeni şekle sokmak, yenilemek Ülke değişti.
	1. Приближе́ние, присое- дине́ние.	1. Yaklaşma, yakınlaşma, katma.

	(а) приходи́ть/прийти приходи́ть/прийти́ домо́й, к това́рищу, в институ́т	(a) gelmek, varmak eve, arkadaş'a, enstitüye gelmek
	приезжа́ть/прие́хать приезжа́ть/прие́хать в деревню́, в го́род, к дру́гу	dışarıdan gelmek, başka bir yerden gelmek köye, bir şehre, arkadaş'a gelmek
	приноси́ть/принести́ приноси́ть/принести́ дру́гу кни́гу	getirmek, getirip vermek arkadaş'a kitap getirmek
	(б) приви́зывать/привяза́ть привизывать/привяза́ть лоша́дь к дере́ву	(b) bağlamak atı ağaca bağlamak
	пришива́ть/пришить пришива́ть/пришить пу́гови- цу	dikmek düğme dikmek
	прибива́ть/прибить прибива́ть/прибить ве́шалку к стене́	çakmak, mihlamak duvara askı asmak
	про-	1. Hareketin tamlığı. (Hareketlinin ağırlık konusu nesneyi kaplaması.)
	1. Полнота́ де́йстви́я (де́йстви́е охва́тывает весь пред- ме́т).	iyice düşünüp taşınmak soruya cevabı düşünmek
	проду́мывать/проду́мать проду́мывать/проду́мать отве́т на вопро́с	derinden duymak, hissetmek okunan, söylenen bir şeyi derinden duymak
	прочу́ствовать прочу́ствовать прочита́н- ное, сказа́нное	iyice kurutmak elbiseyi iyice kurutmak
при-	просу́шивать/просушить просу́шивать/просушить пла́тье	2. Hareket nesnenin yanından veya önünden geçer.
	2. Движе́ние мимо́ предме́та.	projez etmek, geçmek istasyonun yanından geçmek
при-	проезжа́ть/прое́хать проезжа́ть/прое́хать мимо́ ста́нции	

пролетать/пролётать Пуля пролетела мимо.	uçup geçmek, uçmak Kurşun yanından uçtu.
промчаться Автомобиль промчался мимо нас.	hızla geçmek Araba yanımızdan rüzgar gibi geçti.
3. Действие охватывает определённый промежуток времени или пространства.	3. Hareket belli bir zaman içinde yapılır.
проболеть проболеть месяц	hasta yatmak bir ay hasta yatmak
пролежать пролежать месяц в постели	yatakta yatmak bir ay yatakta yatmak
прожить прожить неделю в деревне	yaşamak bir hafta köyde yaşamak
прождать прождать кого-либо часами	beklemek birini saatlerce beklemek
простоять простоять полчаса в очереди	ayakta beklemek yarım saat sırada beklemek
пройти пройти два километра	yürümek iki kilometre yürümek
проехать проехать на машине 60 км	bir vasıta ile gitmek arabayla 60 km gitmek
4. Ошибочное действие.	4. Hata içeren hareketler.
просыпаться/проспать Он проспал и опоздал на урок.	uyuya kalmak Uyuya kaldı derse gecikti.
прозевать Мы увлеклись разговором, и прозевали нашу остановку.	dalmak, unutmak Konuşmaya dalıp durağımızı geçtik.
проболтаться Он не должен был этого всего говорить, но он проболтался.	ağzından kaçırmak Söylememesi gereken her şeyi ağzından kaçırdı.

	промахнуться Он выстрелил, но промахнулся.	iskalamak Ateş etti ama iskaladı, vuramadı
	5. Законченность действия.	5. Eksiksizlik, mükemmeliyet, tam belirten hareketler.
	прочитать (читать)	tamamen okumak
	прозвенеть (звенеть) Звонок прозвенел.	zilin çalması Zil çaldı.
	пропеть (петь) Мы пропели один куплет из песни.	şarkı söylemek Şarkıdan bir parça okuduk.
	прозвучать (звучать) В лесу прозвучало эхо.	yankılamak Ormanda ses yankı yapıyordu
раз- (рас- разо-)	1. Деление на части.	1. Parçalara ayırmak.
	разбивать/разбить разбивать/разбить стаканы, чашки, на группы	kırmak, parçalara ayırmak bardakları, fincanları kırmak gruplara bölmek
	разделять/разделить разделять/разделить на отряды, на группы	ayırmak kollara, gruplara ayırmak
	разрезать/разрезать разрезать/разрезать хлеб, на части	kesmek, bölmek ekmeği kesmek, bölümlere ayırmak
	разрубать/разрубить разрубать/разрубить полено	parçalamak, yarmak odunu ortadan ikiye ayırmak
	распиливать/распилить распиливать/распилить бревно на три части	testere ile kesmek kütüğü üç parçaya bölmek
	разрывать/разорвать разрывать/разорвать платье	yırtmak olbiseyi yırtmak

2. Разъединение.	2. Ayrılma, ayırma belirtmesi.
раздвигать/раздвинуть раздвигать/раздвинуть столы	açmak, yarmak masaları yarmak
разгонять/разогнать Вéтер разогна́л тучи.	dağıtmak Rüzgar bulutları dağıttı.
разъединять/разъединить разъединять/разъединить провода	ayırmak, kesmek telleri kesmek
разводить/развести разводить/развести мост	açmak, çekmek köprüyü açmak
3. Распространение действия в разные стороны, по разным местам.	3. Nesneleri çeşitli yönlere değişik yerlere koymak.
разбрасывать/разбросить разбрасывать/разбросить вещи по всей комнате	etrafa saçmak eşyaları tüm odaya saçmak
раскидывать/раскидать Дéти раскидали игрушки по полу.	dağıtmak Çocuklar oyuncaklarını yerlere attılar.
раскладывать/разложить раскладывать/разложить книги по столу	yaumak kitapları masaya yaumak
расставля́ть/расста́вить расставля́ть/расста́вить стулья, столы по своим местам	koymak, yerleştirmek, sıralamak sandalyeleri, masaları kendi yerlerine yerleştirmek
4. Направление движения из одного места в разные стороны.	4. Hareketin yönü bir yerden başka bir yöne yöneliktir.
расходиться/разойтись расходиться/разойтись по своим местам	dağıtmak, dağılmak kendi odalara dağılmak
разлетаться/разлететься	dağılıp gitmek, uçup dağılmak

разлетаться/разлететься по разным сторонам	çeşitli yönlere uçup dağılmak
разъезжаться/разъехаться разъезжаться/разъехаться по домам	dağılıp gitmek evlere dağılmak
5. Действие, обратное ранее произведённому действию.	5. Hareket tekrar önceki duruma dönüşür.
развязывать/развязать развязывать/развязать узел	çözmek düğümü çözmek
распечатывать/распечатать распечатывать/распечатать письмо	mührünü söküp açmak mektubu açmak
развёртывать/развернуть развёртывать/развернуть книгу	açmak kitabı açmak
расстёгивать/расстегнуть расстёгивать/расстегнуть пальто	çözmek paltonun düğmelerini çözmek, açmak
разоружать/разоружить разоружать/разоружить врага	silahsızlandırmak düşmanı silahsızlandırmak
раздеваться/раздеться	soyunmak, üstünü çıkarmak
разлюбить кого-либо, что-либо	birinden, bir şeyden soğumak (sevgisi sönmek)
6. Результат постепенного нарастания действия.	6. Hareketin artarak sürekli bir m nuç arzetmesi.
расшуметься	bağırıp çağırmak, bağırмак
раскричаться	kıyameti koparmak, bağırмак
разболеться	hasta yatmak, yatağa düşmek
разгораться/разгореться	alevlenmek, tutuşmak, tutuşup yanмак

	разбушеваться	şiddetlenmek, coşmak, taşmak
	7. Полнотá дей́ствия.	7. Hareketin tamlığı.
	рассмáтривать/рассмотрéть рассмáтривать/рассмотрéть картíну, лицó	görmek, bakmak resme, yüze bakmak
	расспрáшивать/расспросítь	bir şeyi sorup soruşturmak
	разузнавáть/разузнáть	sorarak öğrenmek, soruşturup öğrenmek
	расслýшать что-ли́бо	bir şeyi işitmek, duymak
	разругáть разбранítь	küfür etmek, haşlamak
	8. Результа́твность, зако́н- ченность де́йствия.	8. Hareketin tamlığı, sonucu.
	разбудítь (будítь)	uyandırmak
	рассердítь (сердítь)	kızdırmak, öfkelendirmek
	развеселítь (веселítь)	eğlendirmek, neşelendirmek
	растáять (та́ять)	erimek
с- (со-)	1. Уда́ление с пове́рхности предме́та.	1. Nesnenin üzerinden uzaklaştırma, uzaklaşma.
	стира́ть/стерéть стира́ть/стерéть пы́ль с ме́- бели	silmek mobilyaların tozunu silmek
	смыва́ть/смыть смыва́ть/смыть грязь	yıkayıp çıkartmak pisliği, çamuru yıkayıp çıkartmak
	срыва́ть/сорва́ть Ветер сорва́л шля́пу с голо- вы.	uçurmak Rüzgar şapkayı başından uçurdu.
	2. Направле́ние движе́ния вниз.	2. Hareketin yönü aşağı doğrudur.

сходить/сойти́ сходить/сойти́ с ле́стницы	inmek merdivenden inmek
съезжа́ть/съéхать съезжа́ть/съéхать с горы́	inmek dağdan inmek
3. Соеди́нение.	3. Birleşme, birleştirme.
сдвига́ть/сдвинуть сдвига́ть/сдвинуть столы́	yer değiştirmek masaların yerini değiştirmek
составля́ть/соста́вить составя́ть/соста́вить табли- цы	kurmak, teşkil etmek, düzenlemek tabloları kurmak
связа́вать/связа́ть связа́вать/связа́ть верёвку с верёвкой	bağlamak ipî iple bağlamak
сцепля́ть/сцепítь сцепля́ть/сцепítь ваго́ны	bağlamak, kenetlenmek vagonları bağlamak
сшива́ть/сшить сшива́ть/сшить кусо́к мате́- рии	dikmek, yama yapmak kumaş parçaları dikmek
скрепля́ть/скрепítь скрепля́ть/скрепítь листьы́	tutturmak, raptetmek yaprakları raptetmek
4. Направле́ние движе́ния с ра́зных сторо́н к одной то́- чке.	4. Hareketin yönü farklı bir noktadan tek bir noktaya.
сходиться/сойтíсь сходиться/ сойтíсь на ми- тинг	toplanmak mitinge toplanmak
съезжа́ться/съéхаться съезжа́ться/съéхаться на конференцию́	toplanmak (çeşitli yerlerden) konferansa toplanmak
сбегáться/сбежа́ться	koşuşmak (farklı yönlerden)
слива́ться/слиться́	akarsuları gibi kavuşmak

5. Взаимность действия.	5. Hareketin karşılıklı oluşu.
сговáриваться/сговориться пойти куда-нибúдь, дéлать что-нибудь	bir yere gitmeye, bir şey yapmaya sözleşmek
созвáниваться/созвониться	biriyle telefonlaşmak
6. Копирование.	6. Kopya.
срисóвывать/срисовáть	bakarak resim yapmak
списывать/списáть	çekmek, kopya etmek, kopya çekmek
счёрчивать/счертíть	bakarak çizmek
7. Результативность, закон- ченность действия.	7. Hareketin tamlığı, sonucu.
сдéлать (дéлать)	yapmak
сшить (шить)	dikmek
спеть (петь)	şarkı söylemek
спрýтать (прýтать)	saklamak
сломáть (ломáть)	kırmak
8. Однокрáтность действия (движéние тудá и обрáтно).	8. Hareketin bir kerede sınırlandır- ması.
схóдить (хóдить) схóдить в магазýн, в кино	gitmek mağazaya, sinemaya
у-	
1. Удалéние.	1. Uzaklaştırma, uzaklaşma.
убирáть/убрáть убирáть/убрáть вéщи в шкаф	kaldırmak eşyaları dolaba kaldırmak
ухóдить/уйти	gitmek, terketmek, çekilmek, ayrılmak
уносить/унести	alıp götürmek

уносить/унести вéщи в дру- гую кóмнату	eşyaları başka odaya götürmek
увозить/увезти увозить/увезти детéй на дáчу	taşımak, götürmek çocukları yazlığa götürmek
2. Распространéние дейст- вия на всю повéрхность пре- дмéта.	2. Hareketin nesnenin bütün yüzö- yüne yayılması.
устанавливать/уствáвить устанавливать/уствáвить весь стол посúдой	koymak, yerleştirmek kapkacağı sofraya koymak
увéшивать/увéшать увéшивать/увéшать стéну ри- сúнками	asmak duvara resimleri asmak
устилáть/устлáть устилáть/устлáть пол коврóм	döşemek (baştan başa) yerlere halı döşemek
усыпáть/усыпать Листья усыпали дорóжку.	örtmek Yapraklar yolu örtüyordu.
усéивать/усéять Нéбо усéяно звéздами.	serpmek, serpiştirmek Gökyüzü baştan başa yıldızları içindedir.
3. Совершéние действия во- преки препятствиям.	3. Engellere rağmen hareketi yapmak.
удёрживаться/удержáться Он едвá удержáлся от смéха.	tutunmak, durmak O kahkahadan kaskatı kesildi.
уговáривать/уговорить	kandırmak, ikna etmek
урпáшивать/упросить Мы с трудóм уговорили егó пойти к врачú.	yalvararak elde etmek, kandırmak Onu doktora gitmeye yalvararak ikna ettik.
устóять Трудно было устоять пéред желáнием пойти в театр.	tahammül etmek Tiyatroya gitme isteğı önünde güçlúkle tahammül ediliyordu.
усидéть	yerinde oturabilmek

Погода была так хороша, что я не мог усидеть дома.	Hava öyle güzeldi ki evde duramıyordum.
уцелеть После бомбёжки в городе уцелело лишь несколько домов.	kurtulmak Bombardımandan şehirde yalnız birkaç ev kurtuldu.
4. Прочность, основательность действия.	4. Hareketin sağlamlığını, kesinliğini ifade eder.
усаживаться/усесться	oturmak, yerleşmek
укладываться/улечься	yatmak, yerleşmek, konmak, yatırmaq, yerleştirmek
5. Однократность.	5. Bir kerede sınırlamak.
увидеть (видеть)	görmek
услышать (слышать)	dinlemek
ужалить (жалить)	acımak
6. Образование переходных глаголов от прилагательных.	6. Sıfatlardan geçişli fiiller oluşturur.
улучшать/улучшить	iyileştirmek
ускорять/ускорить	hızlandırmak
уяснять/уяснить	açıklamak
укоротить	kısaltmak
ухудшать/ухудшить	kötüleştirmek